 0 kg – 13 kg

britax

BRITAX RÖMER PRIMO

Упътване за употреба
Manual de utilizare
Kullanım Kılavuzu
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija



BG

RO

TR

EE

LV

LT

Легенда

Поз.	Обозначение
01	Закопчалка на предпазния колан
02	Езици на закопчалката
03	Предпазни колани за раменете
04	Бутони
05	Дръжка за пренасяне
06	Прорези за предпазния колан
07	Регулиращ бутон
08	Край на предпазния колан
09	Секция за упътването
10	Водачи на предпазния колан

11	Меки подложки за раменете
12	Държач на предпазния колан
13	Сенник
14	Устройство за намаляване на седалката
15	Свързващ елемент
16	Прорез за предпазния колан
17	Рамка на гюрука
18	Метална пластина
19	Пластмасови халки
20	Възглавница за сядане

Legendă

Poz.	Denumire
01	Închizătoare centură
02	Capete de închidere
03	Centuri de la nivelul umerilor
04	Butoane
05	Mâner
06	Fante centură
07	Buton de setare
08	Capăt centură
09	Compartiment pentru manual
10	Ghidaje centură
11	Pernițe pentru umeri
12	Suport centură

13	Coviltir
14	Husă pentru scaun
15	Element de legătură
16	Fantă centură
17	Mâner coviltir
18	Placă metalică
19	Cârlige din material plastic
20	Perne pentru șezut

Açıklama

Poz.	Adlandırma
01	Kemer kilidi
02	Kilit dilleri
03	Omuz kemerleri
04	Düğmeler
05	Taşıma kolu
06	Kemer geçişleri
07	Ayarlama düğmesi
08	Kemer ucu
09	Kılavuz bölmesi
10	Kemer kılavuzları
11	Omuz minderi
12	Kemer tutucu
13	Güneşlik

14	Koltuk küçültücü
15	Bağlantı parçası
16	Kemer geçişi
17	Siper kelepçesi
18	Metal plaka
19	Plastik halka
20	Koltuk minderi

Съдържание

1	Предварителни бележки.....	1
1.1	Преди да започнете.....	1
1.2	Използвани символи	3
2	Безопасност	5
2.1	Употреба по предназначение	5
2.2	Общи указания за безопасност	7
2.3	Указания за опасности	13
2.4	Разрешително	17
3	Видове закрепване в автомобила	19
4	Обезопасяване на бебето в бебешкото столче. 23	
4.1	Използване на устройството за намаляване на седалката и възглавницата засядане ...	25
4.2	Регулиране на дръжката за пренасяне.....	27
4.3	Напасване на височината на предпазните колани за раменете	29
4.4	Разхлабване и натягане на предпазните колани за раменете	31
4.5	Поставяне на предпазните колани на Вашето бебе	33
4.6	Така Вашето бебе е обезопасено правилно	35
5	Обезопасяване на бебешкото столче в автомобила	37
5.1	Избор на позиция в автомобила	37

Cuprins

1	Prefață.....	2
1.1	Înainte de a începe.....	2
1.2	Simboluri utilizate	4
2	Siguranță	6
2.1	Utilizarea conform destinației	6
2.2	Instrucțiuni generale de siguranță	8
2.3	Indicații privind pericolele	14
2.4	Aprobare	18
3	Tipuri de fixare în autovehicul.....	20
4	Asigurarea bebelușului în scoică.....	24
4.1	Utilizarea husei pentru scaun și a pernelor pentru șezut	26
4.2	Reglarea mânerului	28
4.3	Adaptarea înălțimii hamurilor	30
4.4	Slăbirea și tensionarea centurilor de la nivelul umerilor	32
4.5	Prinderea în centură a bebelușului dumneavoastră	34
4.6	Astfel bebelușul dumneavoastră este asigurat corect.....	36
5	Asigurarea scoicii în autovehicul.....	38

İçindekiler

1	Önsöz.....	2
1.1	Başlarken	2
1.2	Kullanılan semboller.....	4
2	Güvenlik.....	6
2.1	Amaca uygun kullanım	6
2.2	Genel güvenlik uyarıları	8
2.3	Tehlike uyarıları	14
2.4	Onay.....	18
3	Araçta sabitleme biçimleri	20
4	Bebeğin koltukta güvenli oturtulması.....	24
4.1	Koltuk küçültücü ve koltuk minderi kullanımı..	26
4.2	Taşıma kolunun ayarlanması	28
4.3	Omuz kemerleri yüksekliğinin ayarlanması	30
4.4	Omuz kemerlerinin gevşetilmesi ve gerilmesi	32
4.5	Bebeğinizin kemerinin takılması.....	34
4.6	Bebeğinizin doğru biçimde emniyete alınması	36
5	Bebek koltuğunun otomobilde sabitlenmesi	38
5.1	Otomobildeki konumun seçilmesi.....	38
5.2	Bebek koltuğunun takılması	42
5.3	Bebek koltuğunun sökülmesi	46

5.2	Монтиране на бебешката седалка	41
5.3	Демонтиране на бебешкото столче	45
5.4	Така Вашето бебешко столче е правилно обезопасено	47
6	Използване на сенника	49
7	Поддържане и техническо обслужване	51
7.1	Техническо обслужване на закопчалката на предпазния колана	53
7.2	Почистване на калъфа, пластмасовите части и коланите	57
7.3	Смяна на калъфа	59
7.4	Сваляне и поставяне на калъфа.....	61
7.5	Демонтаж и монтаж на предпазните колани	63
8	Използване като система за пътуване.....	65
8.1	Поставяне на столчето за бебе за автомобил върху детска количка.....	67
8.2	Сваляне на бебешката седалка от детската количка	71
9	Инструкции за третиране като отпадък	73
10	Седалки за по-големи деца	73
11	Гаранция.....	75
12	Гаранционна карта / Предавателен контролен лист	164

5.1	Selectarea poziției în autovehicul.....	38
5.2	Montarea scoicii auto	42
5.3	Demontarea scoicii auto.....	46
5.4	Cum știți dacă este asigurată corect scoica auto	48
6	Utilizarea coviltirului.....	50
7	Îngrijire și întreținere	52
7.1	Întreținerea închizătorii centurii	54
7.2	Curățarea husei, pieselor din material plastic și a centurilor	58
7.3	Înlocuirea husei	60
7.4	Scoaterea și așezarea husei.....	62
7.5	Demontarea și montarea centurilor	64
8	Utilizarea ca sistem de transport	66
8.1	Montarea scoicii pe un cărucior	68
8.2	Detașarea scoicii de pe cărucior	72
9	Indicații privind eliminarea ca deșeurii.....	74
10	Scaunele următoare	74
11	Garanție	76
12	Certificat de garanție / Fișă de verificare la predare	166

5.4	Bebek koltuğunuzun doğru biçimde sabitlemesi	48
6	Güneşlik kullanımı	50
7	Temizlik ve bakım	52
7.1	Kemer kilidinin bakımı	54
7.2	Kılıfın, plastik parçaların ve kemerlerin temizlenmesi	58
7.3	Kılıfın değiştirilmesi	60
7.4	Kılıfın çıkartılması ve takılması.....	62
7.5	Kemerlerin sökülmesi ve takılması.....	64
8	Seyahat sistemi olarak kullanım	66
8.1	Bebek koltuğunun çocuk arabasına takılması.....	68
8.2	Bebek koltuğunun çocuk arabasından çıkartılması.....	72
9	Geri dönüşüme ilişkin bilgiler	74
10	Daha ileri yaşlar için koltuklar	74
11	Garanti	76
12	Garanti belgesi /teslim kontrolü	168

1 Предварителни бележки

Радостни сме, че нашето бебешко столче за кола **BRITAX RÖMER PRIMO** може да гарантира безопасността на Вашето бебе през първите месеци от живота му.

- ✎ **За да можете правилно да защитите Вашето бебе, задължително използвайте и монтирайте столчето **BRITAX RÖMER PRIMO** съгласно описанието в настоящото упътване.**

1.1 Преди да започнете

- ✎ Прочетете внимателно упътването за употреба, преди да използвате **BRITAX RÖMER PRIMO** за първи път.
- ✎ Съхранявайте упътването за употреба така, че то да е винаги под ръка в предвидената за това секция на бебешкото столче за кола.

Ако имате други въпроси по отношение на използването или се нуждаете от допълнителна информация, моля обръщайте се към нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Prefață

Ne bucurăm că produsul nostru **BRITAX RÖMER PRIMO** vă poate însoți copilul dumneavoastră în primele luni ale vieții sale.

✧ **Pentru a vă putea proteja bebelușul în mod corect, utilizați și montați BRITAX RÖMER PRIMO neapărat așa cum este descris în acest manual.**

1.1 Înainte de a începe

- ✧ Citiți manualul de utilizare cu atenție, înainte de a utiliza **BRITAX RÖMER PRIMO** pentru prima dată.
- ✧ Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare întotdeauna la îndemână în locul proiectat în acest scop de la nivelul scoicii auto.

În cazul în care aveți întrebări suplimentare privind utilizarea sau aveți nevoie de informații suplimentare, vă rugăm să ne contactați.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Önsöz

BRITAX RÖMER PRIMO bebeğinize ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik edeceği için mutluluk duyuyoruz.

✧ **Bebeğinizi doğru biçimde koruyabilmeniz için BRITAX RÖMER PRIMO aracınızda mutlaka bu kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanılmalı ve takılmalıdır.**

1.1 Başlarken

- ✧ **BRITAX RÖMER PRIMO** 'yu ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli şekilde okuyun.
- ✧ Kullanım kılavuzunu bebek koltuğunda bunun için öngörülmüş olan yerde her zaman elinizin altında bulundurun.

Kullanım ile ilgili sorularınız var ise veya daha fazla bilgiye ihtiyaç duymanız durumunda lütfen bizimle iletişime geçin.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.





1.2 Използвани символи

В текста ще откриете следните символи с тяхното значение:

Символ	Значение
	Символ за опасност
	Символ за указание
	Символ за указания за защита на околната среда
	Символ за действие

1.2 Simboluri utilizate

În text, găsiți următoarele simboluri cu semnificația lor:

Simbol	Semnificație
	Simbol pentru o punere în pericol
	Simbol pentru o indicație
	Simbol pentru indicații privind protecția mediului înconjurător
	Simbol pentru o acțiune

1.2 Kullanılan semboller

Metinde göreceğiniz semboller şu anlamları taşıyor:

Sembol	Anlamı
	Tehlike sembolü
	Bilgilendirme sembolü
	Çevre korumaya ilişkin sembol
	Bir eyleme ilişkin sembol

2 Безопасност

Едно от качествата на нашите продукти е възможно най-голямата безопасност. Безопасността на продукта обаче може да бъде гарантирана само, ако Вие спазвате указанията от тази глава.

- ✎ Прочетете внимателно следващите страници.
- ✎ Съхранявайте упътването за употреба така, че то да е винаги под ръка в предвидената за това секция на бебешкото столче за кола.

2.1 Употреба по предназначение

Бebешкото столче **BRITAX RÖMER PRIMO** е предназначена единствено за безопасността на Вашето бебе в автомобила. Столчето за кола **BRITAX RÖMER PRIMO** е разрешено за използване



като бебешко столче
- монтирано в автомобила
- обезопасено с триточков предпазен колан
- за бебето от раждането до достигане на тегло от 13 кг.

Столчето за кола **BRITAX RÖMER PRIMO** в никакъв случай не трябва да се използва като детско столче или като играчка в домашни условия.

2 Siguranță

Siguranța maximă reprezintă una din caracteristicile produselor noastre. Siguranța produselor poate fi garantată totuși numai dacă respectați acest capitol.

- ✧ Citiți cu atenție următoarele pagini.
- ✧ Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare întotdeauna la îndemână în locul proiectat în acest scop de la nivelul scoicii auto.

2.1 Utilizarea conform destinației

Scoica auto **BRITAX RÖMER PRIMO** este destinată exclusiv pentru siguranța bebelușului dumneavoastră în timpul transportului cu autovehiculul. **BRITAX RÖMER PRIMO** este omologat



ca scoică auto

- montată în autovehicul
- asigurată cu centura cu fixare în 3 puncte
- pentru bebeluși de la naștere până la o greutate de 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO nu se pretează în niciun caz utilizării la domiciliu ca scaun sau jucărie.

2 Güvenlik

Maksimum güvenlik, ürünlerimizin özelliğidir. Ürün güvenliği, ancak bu bölümü dikkate almanız halinde sağlanabilir.

- ✧ Aşağıdaki sayfaları dikkatlice okuyunuz.
- ✧ Kullanım kılavuzunu bebek koltuğunda bunun için öngörülmüş olan yerde her zaman elinizin altında bulundurun.

2.1 Amaca uygun kullanım

BRITAX RÖMER PRIMO bebek koltuğu sadece bebeğinizin araç içerisinde güvenliğini sağlamak için belirlenmiştir. **BRITAX RÖMER PRIMO** şu şekilde onaylanmıştır:



Bebek koltuğu olarak

- araca monte edilmiş
- 3 noktalı emniyet kemeriyle emniyete alınmış
- doğumdan 13 kg'a kadar olan bebekler için.

BRITAX RÖMER PRIMO yatık çocuk koltuğu ya da evde oyuncak olarak kullanılmaya kesinlikle uygun değildir.

2.2 Общи указания за безопасност

- ✧ Когато използвате BRITAX RÖMER PRIMO спазвайте следните указания:

Общи указания за безопасност

Опасност от нараняване поради необезопасени предмети или лица!

При аварийно спиране или злополука необезопасените предмети и лица могат да наранят пътуващите в автомобила.

- ✧ Никога не се опитвайте да обезопасявате бебе в скута си посредством предпазния колан на автомобила или чрез държане в ръце.
- ✧ Винаги обезопасявайте бебешката седалка в автомобила, дори и когато не транспортирате бебе.
- ✧ Уверявайте се, че всички лица в автомобила са със закопчани предпазни колани.
- ✧ Фиксирайте облегалките на автомобилните седалки (напр. сгъваемите задни седалки).
- ✧ Обезопасявайте всички предмети в автомобила (например върху поставката пред задното стъкло).

Опасност от нараняване поради неподходящ предпазен колан!

Използването на неподходящ предпазен колан, например на 2-точков предпазен колан, значително увеличава риска от нараняване на Вашето бебе при злополука.



2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

☞ Dacă utilizați BRITAX RÖMER PRIMO, respectați următoarele indicații:



Instrucțiuni generale de siguranță

Pericol de rănire prin obiecte și persoane neasigurate!

În cazul unei frânări de necesitate sau al unui accident, obiectele și persoanele neasigurate pot răni pe ceilalți pasageri.

- ☞ Nu încercați în nicio situație să asigurați un bebeluș la dumneavoastră în brațe cu centura de siguranță sau prin strângere.
- ☞ Asigurați întotdeauna scoica auto în autovehicul, chiar și atunci când nu se transportă un bebeluș.
- ☞ Asigurați-vă ca toate persoanele din autovehicul să aibă centura cuplată.
- ☞ Fixați spătarele scaunelor (de exemplu, blocați banchetele rabatabile ale scaunelor din spate).
- ☞ Asigurați toate obiectele (de exemplu, din portbagaj) în autovehicul.

Pericol de rănire din cauza centurii neadecvate!

Utilizarea unei centuri neadecvate, de exemplu, a unei centuri cu fixare în 2 puncte determină o creștere semnificativă a riscului de rănire a bebelușului dumneavoastră în caz de accident.

2.2 Genel güvenlik uyarıları

☞ BRITAX RÖMER PRIMO kullanmanız durumunda aşağıdaki bilgileri dikkate alın:



Genel güvenlik uyarıları

Sabitlenmemiş nesnelere ya da emniyet kemeri takmamış kişilerden dolayı yaralanma tehlikesi!

Sabitlenmemiş nesnelere ve emniyet kemeri takmamış kişiler acil fren ya da bir kaza durumunda diğer yolcuları yaralayabilir.

- ☞ Asla bir bebeği kucağınıza oturtup emniyet kemeri takarak ya da sıkıca tutarak emniyete almaya çalışmayın.
- ☞ Bebek koltuğunu, bir bebek oturmasa dahi, her zaman sabitleyin.
- ☞ Otomobildeki kişilerin tümünün emniyet kemerini taktığından emin olun.
- ☞ Otomobil koltuklarının sırtlarını sabitleyin (örneğin yatırılabilir arka koltuk sırtlığının yerine geçmesini sağlayın).
- ☞ Otomobildeki tüm eşyaları (örneğin arka cam bölmesindeki bulanık şeyler) sabitleyin.

Uygun olmayan bir emniyet kemerinden dolayı yaralanma tehlikesi!

Uygun olmayan bir emniyet kemerinin kullanılması (örneğin iki noktalı bir emniyet kemeri) bir kaza anında bebeğinizin yaralanma tehlikesini ciddi biçimde artırır.

- ✘ Винаги използвайте изпитан 3-точков предпазен колан.
- ✘ Уверете се, че предпазният колан е одобрен съгласно ECE R 16 (или еквивалентен стандарт).

Опасност от нараняване поради самоволни промени!

Защитната функция на седалката може да бъде намалена или напълно изгубена при самоволни технически промени.

- ✘ Не извършвайте технически промени по бебешката седалка.
- ✘ Използвайте бебешката седалка единствено така, както е описано в това упътване за употреба.

Опасност от нараняване поради недостатъчно обезопасяване!

Може да се стигне до злополуки поради недостатъчно обезопасяване на Вашето бебе в бебешката седалка.

- ✘ Никога не оставяйте Вашето бебе в бебешката седалка без надзор в автомобила.
- ✘ Никога не изпускайте Вашето бебе в бебешката седалка от поглед, ако го оставяте на високи повърхности (напр. на мястото за повиване, маса, диван).
- ✘ Винаги поставяйте предпазните колани на Вашето бебе в бебешката седалка така, както е описано в глава 4.

- ✘ Utilizați în toate cazurile o centură cu fixare în 3 puncte.
- ✘ Convingeți-vă că respectiva centură este certificată conform ECE R 16 (sau unui standard comparabil).

Pericol de rănire din cauza modificărilor neautorizate!

Prin modificări tehnice neautorizate, funcția de protecție a scaunului poate fi redusă sau anulată complet.

- ✘ Nu întreprindeți niciun fel de modificări tehnice la scoica auto.
- ✘ Utilizați scoica auto exclusiv în modul descris în acest manual de utilizare.

Pericol de rănire din cauza siguranței defectuoase!

Siguranța defectuoasă a bebelușului dvs. sau a scoicii auto poate cauza accidente.

- ✘ Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scoica auto din autovehicul.
- ✘ Nu lăsați niciodată bebelușul nesupravegheat în scoica auto atunci când îl amplasați pe suprafețe la înălțime (de exemplu, masa de înfășat, masă, canapea).
- ✘ Prindeți întotdeauna bebelușul în scoica auto cu ajutorul centurilor, în modul descris în capitolul 4.
- ✘ Asigurați scoica auto în autovehicule, în modul descris în capitolul 5.

- ✘ Her zaman onaylı bir 3 nokta emniyet kemeri kullanın.
- ✘ Emniyet kemerinin ECE R 16 (ya da eşdeğer bir standart) uyarınca onaylı olduğundan emin olun.

Kullanıcı tarafından yapılan değişikliklerden dolayı yaralanma tehlikesi!

Kullanıcı tarafından yapılan teknik değişikliklerden dolayı koltuğun koruyucu özelliği azalabilir ya da tümüyle ortadan kalkabilir.

- ✘ Bebek koltuğunda teknik değişiklikler yapmayın.
- ✘ Bebek koltuğunu bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçların dışında kullanmayın.

Yetersiz sabitleme nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Bebeğinizin ya da bebek koltuğunun yeterince sabitlenmemesinden dolayı kazalara yol açılabilir.

- ✘ Bebek koltuğundaki bebeğinizi hiçbir zaman otomobilde tek başına bırakıp gitmeyin.
- ✘ Bebeğinizi, bebek koltuğunda iken yüksek bir yere koyuyorsanız (örneğin alt bağlama masası, masa, koltuk) gözünüz her zaman bebeğinizin üzerinde olsun.
- ✘ Bebeğiniz bebek koltuğundayken her zaman kemerlerini bölüm 4'te anlatıldığı biçimde bağlayın.
- ✘ Bebek koltuğunu otomobillerde bölüm 5'te anlatıldığı biçimde sabitleyin.

- ✎ Обезопасявайте бебешката седалка в автомобила така, както е описано в глава 5.

Внимание при продължителна употреба!

Бибешкото столче не е предназначено за продължително оставяне на Вашето бебе. Полулегналата позиция в бибешкото столче винаги представлява натоварване за гръбначния стълб на Вашето бебе.

- ✎ Изваждайте Вашето бебе колкото е възможно по-често от бибешкото столче.
- ✎ За целта при по-дълги пътувания с автомобила правете по-често паузи.
- ✎ Извън автомобила не оставяйте Вашето бебе да лежи дълго в бибешкото столче.

Внимание при интензивно слънчево лъчение!

Металните и пластмасовите части на системата на бибешкото столче се нагряват от слънцето.

- ✎ За да избегнете нагорещяването на части на бибешкото столче при интензивно слънчево лъчение, покривайте ги например с лека кърпа.

Увреждане на бибешката седалка!

При злополука със скорост на удара над 10 км/час по бибешкото столче могат да настъпят увреждания, които не винаги са очевидни.

- ✎ В такъв случай бибешкото столче трябва да бъде подменено. Отстранявайте бибешкото столче като отпадък съгласно изискванията (вижте глава 9).
- ✎ Проверявайте редовно всички важни части за увреждания.

Precauție în cazul utilizării permanente!

Scoica auto nu este destinată păstrării permanente a bebelușului dumneavoastră. Poziția semișezândă în scoica auto reprezintă întotdeauna o solicitare pentru coloana bebelușului dumneavoastră.

- ✧ Ridicați bebelușul din scoica auto cât mai des posibil.
- ✧ Întrerupeți în acest scop deplasările de lungă durată cu autovehiculul.
- ✧ În afara autovehiculului, nu lăsați bebelușul în scoica auto să stea perioadă îndelungată.

Precauție în caz de radiații solare puternice!

Componentele metalice și din material plastic ale sistemului scoică auto se încălzesc la lumina soarelui.

- ✧ Pentru a evita încălzirea componentelor scoicii auto sub acțiunea radiațiilor solare puternice, acoperiți-le, de exemplu, cu un prosop subțire.

Deteriorarea scoicii auto!

În caz de accident cu viteză de impact de peste 10 km/h pot apărea deteriorări ale scoicii auto, care nu sunt neapărat vizibile.

- ✧ În acest caz, scoica auto trebuie să fie înlocuită. Vă rugăm să eliminați scoica auto în mod ecologic (vezi capitolul 9).
- ✧ Verificați periodic toate componentele importante în vederea daunelor.

Sürekli kullanım halinde dikkat!

Bebek koltuğu, bebeğinizin sürekli oturması için tasarlanmamıştır. Bebek koltuğundaki yarı yatar konum, bebeğinizin omurgası için her zaman bir yüklenmeye yol açar.

- ✧ Bebeğinizi mümkün olduğunca sık sık bebek koltuğundan alın.
- ✧ Bunun için uzun otomobil yolculuklarından kaçınınız.
- ✧ Bebeğinizi otomobil dışında uzun süreler bebek koltuğunda yatırmayın.

Yoğun güneş ışınlarına karşı dikkat!

Çocuk koltuğundaki metal ve plastik parçalar güneşte ısınacaktır.

- ✧ Bebek koltuğunun parçalarının yoğun güneş ışığı altında çok ısınmasını engellemek için koltuğu örneğin hafif bir örtü ile örtün.

Bebek koltuğunun hasar görmesi!

10 km/saat üzeri bir hızla oluşan çarpma kazalarında bebek koltuğunda gözle hemen görülmeyen hasarlar oluşabilir.

- ✧ Bu durumda araç çocuk koltuğu değiştirilmelidir. Bebek koltuğunu kurallara uygun biçimde geri dönüşüme gönderin (bkz. bölüm 9).
- ✧ Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

- ✧ Уверявайте се, че механичните елементи функционират безупречно.

Увреждане на бебешката седалка!

Бебешката седалка може да се увреди, ако я носите за водачите на предпазните колани за раменете или за калъфа.

- ✧ Не използвайте водачите на предпазните колани за раменете като дръжка за транспортиране.
- ✧ Носете бебешката седалка за дръжката за пренасяне.

2.3 Указания за опасности

- ✧ **За безопасност на Вашето бебе непременно спазвайте указанията за опасности от това упътване за употреба.**

Ще разпознаете указанията за опасности в следващите глави по символа за опасност и/или по сигналната дума, която показва степента на опасност.

- ☞ Asigurați-vă că toate componentele mecanice funcționează ireproșabil.

Deteriorarea scoicii auto!

Dacă transportați scoica auto de ghidajele hamurilor sau de husă, acest lucru poate cauza deteriorarea scoicii auto.

- ☞ Nu utilizați ghidajele hamurilor ca mâner de transport.
- ☞ Transportați scoica auto de mâner.

2.3 Indicații privind pericolele

- ☞ **Pentru siguranța bebelușului dvs., respectați neapărat indicațiile privind pericolele din acest manual de utilizare.**

Indicațiile privind pericolele din următoarele capitole se pot recunoaște după simbolul de pericol și/sau un cuvânt de avertizare, care indică un nivel al pericolului.

- ☞ Mekanik bileşenlerin kusursuz biçimde çalıştığından emin olun.

Bebek koltuğunun hasar görmesi!

Bebek koltuğunu omuz kemeri köprülerinden ya da kılıfından tutarak taşıdığınızda bebek koltuğunda hasar oluşabilir.




- ☞ Omuz kemeri köprülerini taşıma sapı olarak kullanmayın.
- ☞ Bebek koltuğunu taşıma kolundan tutarak taşıyın.

2.3 Tehlike uyarıları

- ☞ **Bebeğinizin güvenliği için bu kullanım kılavuzundaki tehlike uyarılarını mutlaka dikkate alın.**

Aşağıdaki bölümlerde yer alan tehlike uyarılarını bir tehlike basamağına işaret eden tehlike sembollerinden ve/ya da bir sinyal sözcükten anlayabilirsiniz.

Символ	Сигнална дума	Възможни опасности
	Опасност!	<ul style="list-style-type: none">- Тежки злополуки- Тежки наранявания- Наранявания със смъртни последици
	Предупреждение!	<ul style="list-style-type: none">- Тежки злополуки- Тежки наранявания
	Внимание!	<ul style="list-style-type: none">- Леки наранявания- Леки изгаряния- Тежки материални щети

Simbol	Cuvânt de avertizare	Pericole posibile
	Pericol!	<ul style="list-style-type: none"> - accidente grave - răniri grave - răniri care au ca urmare moartea
	Avertizare!	<ul style="list-style-type: none"> - accidente grave - răniri grave
	Atenție!	<ul style="list-style-type: none"> - răniri ușoare - arsuri ușoare - daune materiale grave

Sembol	Sinyal sözcük	Olası tehlikeler
	Tehlike!	<ul style="list-style-type: none"> - ağır kazalar - ağır yaralanmalar - ölümlü sonuçlanan yaralanmalar
	Uyarı!	<ul style="list-style-type: none"> - ağır kazalar - ağır yaralanmalar
	Dikkat!	<ul style="list-style-type: none"> - hafif yaralanmalar - hafif yanmalar - ağır maddi hasarlar

2.4 Разрешително

Бebешката седалка е оразмерена, изпитана и разрешена за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за съоръжения за детската безопасност (ECE R44/04).

Знакът за качество E (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху етикета на разрешителното (стикер върху бeбешката седалка). Разрешителното става невалидно, ако Вие направите някаква промяна по бeбешката седалка. Промени могат да се правят само от производителя.

2.4 Aprobare

Scoica este concepută, verificată și aprobată conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (ECE R 44/04).

Semnul distinctiv care atestă calitatea produsului E (într-un cerc) și numărul de înregistrare se găsesc pe eticheta de aprobare (eticheta autocolantă de pe scoică). Aprobarea expiră imediat ce modificați ceva la scoica auto. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător.

2.4 Onay

Bebek koltuğu Avrupa Çocuk Güvenliği Donanımları Standardı'na (ECE R 44/04) göre tasarlanmış, kontrol edilmiş ve onaylanmıştır.

Kontrol işareti E (bir daire içinde) ile onay numarası onay etiketinde yer almaktadır (bebek koltuğuna yapıştırılmış etiket). Bebek koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece üretici firma yapabilir.

3 Видове закрепване в автомобила

- ✎ Спазвайте указанията за използване на системи за обезопасяване на деца в наръчника на автомобила.
- ✎ Обърнете внимание на това, че Вашето бебе първо трябва да бъде обезопасено в бебешката седалка, преди бебешката седалка да бъде обезопасена в автомобила.

Можете да закрепите бебешкото столче BRITAX RÖMER PRIMO в автомобила по три различни начина:

1



с **3-точковия предпазен колан** на автомобила (категория "универсална")

- ✎ Прочетете в Глава 5. как да обезопасите бебешкото столче в автомобила с 3-точковия предпазен колан.

Или в допълнение с един от следните основни елементи от **принадлежностите BRITAX RÖMER**:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE

с **3-точковия предпазен колан** на автомобила или **опорен крак** (категория "полууниверсална")

3 Tipuri de fixare în autovehicul

- Respectați indicațiile pentru utilizarea sistemelor de susținere pentru copii din manualul autovehiculului dumneavoastră.
- Aveți în vedere că bebelușul dvs. trebuie mai întâi să fie asigurat în scoică, înainte ca scoica să poată fi asigurată în autovehicul.

Puteți fixa scoica BRITAX RÖMER PRIMO în autovehicul în trei moduri diferite:

1



cu centura cu fixare în 3 puncte a autovehiculului (universal)

- Consultați capitolul 5 pentru a vedea modul de asigurare a scoicii în autovehicul cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte.

Sau completați cu următorul element de bază din accesoriile BRITAX RÖMER:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
cu centura cu fixare în 3 puncte a autovehiculului și piciorul de sprijin (semi-universal)

3 Araçta sabitleme biçimleri

- Otomobilinizin el kitabında yer alan çocuk koruma sistemlerinin kullanımına ilişkin açıklamaları dikkate alınız.
- Önce bebeğinizin bebek koltuğunda sabitlenmesi gerektiğini, ancak bunun ardından bebek koltuğunun otomobilde sabitlenebileceğini dikkate alınız.

BRITAX RÖMER PRIMO bebek koltuğunu otomobilde üç farklı biçimde sabitleyebilirsiniz:

1



aracın 3 noktalı emniyet kemeri ile (üniversal)

- Bebek koltuğunu otomobilin 3 noktalı emniyet kemeriyle ne şekilde sabitleyebileceğinizi bölüm 5 kapsamında okuyabilirsiniz

Ya da BRITAX RÖMER aksesuarı içinden aşağıdaki temel eleman ile tamamlanabilir:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
aracın 3 noktalı emniyet kemeri ile ve destek ayağı ile (yarı universal)

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

със система за фиксиране на столчето **ISOFIX** и **опорен крак** (полууниверсален)

Закрепването със система BRITAX RÖMER PRIMO BASE разрешително за категория "полууниверсална". По този начин седалката може да се използва само в автомобили, които са посочени в приложения към съответната принадлежност списък на типове автомобили. Списъкът с типовете постоянно се допълва. Последната версия можете да получите директно от нас или на www.britax.eu

- 📌 **Закрепете системата BRITAX RÖMER PRIMO BASE в автомобила преди да използвате детското столче за автомобил BRITAX RÖMER PRIMO.**

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

cu sistem de fixare **ISOFIX** și **picior de sprijin** (semi universal)

Fixarea cu BRITAX RÖMER PRIMO BASE necesită o autorizație semi-universală. Astfel, scaunul poate fi utilizat numai în autovehicule care sunt menționate în lista anexată cu tipuri de vehicule. Lista cu tipurile de vehicule este actualizată permanent. Versiunea actuală poate fi obținută direct de la noi sau de la adresa www.britax.eu

📌 **Fixați BRITAX RÖMER PRIMO BASE în autovehicul înainte de a utiliza BRITAX RÖMER PRIMO.**

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

ISOFIX sabitleme ve **destek ayağı** ile (yarı üniversal)

BRITAX RÖMER PRIMO BASE ile sabitleme, yarı üniversal bir onay belgesi gerektirir. Bu nedenle sadece koltuk aksesuarının yanına eklenmiş olan motorlu araç tipi listesinde yer alan otomobillerde kullanılabilir. Tip listesi sürekli güncellenmektedir. Güncel versiyonu doğrudan bizden veya www.britax.eu adresinden temin edebilirsiniz

📌 **BRITAX RÖMER PRIMO BASE araçta, BRITAX RÖMER PRIMO kullanılmadan önce sabitlenmelidir.**

BG

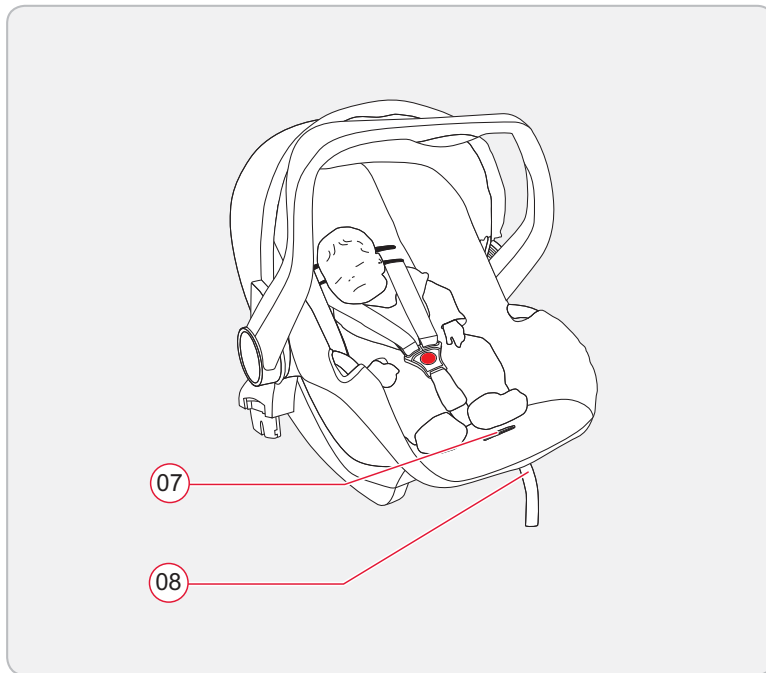
RO

TR

4 Обезопасяване на бебето в бебешкото столче

Спазвайте следните указания, за да обезопасите Вашето бебе в бебешката седалка:

- ✧ Използвайте устройството за намаляване на седалката, както е описано в глава 4.1.
- ✧ Регулирайте дръжката за пренасяне винаги в зависимост от ситуацията, както е описано в глава 4.2.
- ✧ Уверете се, че височината на предпазните колани за раменете съответства на ръста на Вашето бебе, както е описано в глава 4.3.
- ✧ Поставете Вашето бебе в бебешкото столче и го обезопасете с предпазните колани, както е описано в глава 4.5.
- ✧ Винаги спазвайте следващите предупредителни указания.



Предупреждение!

Опасност от злополука поради висящ край на предпазния колан!

Долният край на предпазния колан 08 може да бъде прищипан в други предмети. Ако краят на предпазния колан виси от бебешкото столче, това може да предизвика падане на бебешката седалка.

- ✧ Уверете се, че долният край на предпазния колан не е защипан никъде (напр., във врати, ескалатори).

4 Asigurarea bebelușului în scoică

Pentru a vă asigura bebelușul în scoică, respectați următoarele indicații:

- ✎ Utilizați husa pentru scaun în modul descris în capitolul 4.1.
- ✎ Reglați mânerul întotdeauna în funcție de situație, în modul descris în capitolul 4.2.
- ✎ Asigurați-vă că înălțimea hamurilor corespunde dimensiunii corporale a bebelușului dvs., în modul descris în capitolul 4.3.
- ✎ Așezați bebelușul în scoică și prindeți-l cu ajutorul centurilor, în modul descris în capitolul 4.5.
- ✎ Respectați întotdeauna următoarele indicații de avertizare.



Avertizare!

Pericol de accidente prin capetele centurilor care atârnă!

Capătul inferior al centurii 08 se poate bloca în alte obiecte. În cazul în care capătul centurii atârnă în afara scoicii, poate avea drept urmare căderea scoicii.

- ✎ Asigurați-vă că acest capăt inferior al centurii nu se blochează nicăieri (de exemplu, în uși, trepte rulante etc.).

4 Bebeğin koltukta güvenli oturtulması

Bebeğinizi koltukta güvenli oturtmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- ✎ Koltuk küçültücüyü bölüm 4.1 kapsamında açıklandığı gibi kullanın.
- ✎ Taşıma kolunu 4.2 açıklandığı gibi her zaman duruma uygun konuma getirin.
- ✎ Omuz kemerleri yüksekliğinin bölüm 4.3 kapsamında açıklandığı biçimde bebeğinizin boyuna uygun olduğundan emin olun.
- ✎ Bebeğinizi bölüm 4.5 kapsamında açıklandığı biçimde bebek koltuğuna oturtup kemerlerini takın.
- ✎ Aşağıdaki uyarı bilgilerini dikkate alın.



Uyarı!

Sarkan kemer ucu kaza tehlikesine yol açabilir!

Kemerin alt ucu 08 başka eşyalara sıkışabilir. Kemerin ucu bebek koltuğundan dışarı sarkıyorsa, bebek koltuğu bundan dolayı düşebilir.

- ✎ Kemerin alt ucunun hiçbir yere sıkışmadığından emin olun (örneğin kapılara, yürüyen merdivenlere, vb).



Предупреждение!

Загуба на защитната функция!

Устройството за намаляване на седалката и предпазните колани за раменете губят защитната си функция, ако бъдат поставени неправилно.

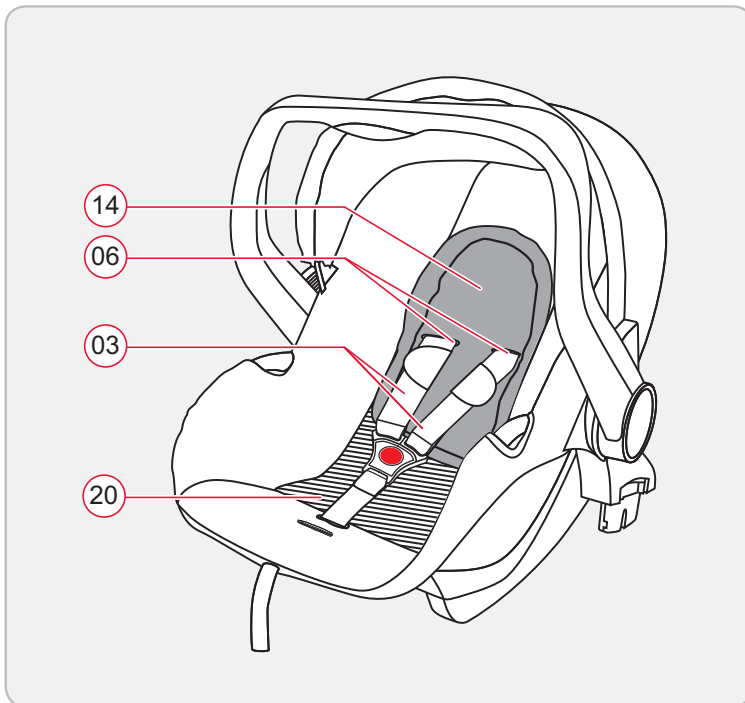
- ✘ Внимавайте, устройството за намаляване на седалката да бъде поставяно коректно.
- ✘ Внимавайте, предпазните колани за раменете никога да не се усукват или разменят.

4.1 Използване на устройството за намаляване на седалката и възглавницата засядане

Устройството за намаляване на седалката и възглавницата за сядане осигуряват нужната опора и подобряват ергономичността на бебешкото столче докато бебето Ви е още (много) малко.

Предпазните колани за раменете 03 трябва да преминават през най-долните прорези за колана 06 на бебешкото столче.

Можете да използвате устройство за намаляване на седалката 14 докато Вашето бебе порасне толкова, че да трябва да регулирате предпазните колани за раменете 03 на височина (вижте глава 4.3). Ако Вашето бебе вече е по-високо, но е много слабо, като алтернатива можете да свалите възглавницата за сядане, но 20 да продължите да използвате устройството за намаляване на седалката 14.



**Avertizare!****Pierderea funcției de protecție!**

Husa pentru scaun și centurile de la nivelul umerilor își pierd funcția de protecție, dacă sunt utilizate neregulamentar.

- ✘ Aveți grijă ca husa pentru scaun să fie introdusă corect.
- ✘ Aveți grijă ca centurile de la nivelul umerilor să nu se răsucească sau să nu se inverseze.

4.1 Utilizarea husei pentru scaun și a pernelor pentru șezut

Husa pentru scaun și pernele pentru șezut oferă sprijinul necesar și îmbunătățesc ergonomia scoicii auto, dacă bebelușul dvs. este încă (foarte) mic.

Centurile de la nivelul umerilor 03 trebuie să fie introduse prin fanta inferioară a centurii 06 scoicii auto. Utilizați husa pentru scaun 14 până când bebelușul dumneavoastră este destul de mare încât trebuie 03 să setați înălțimea centurilor de la nivelul umerilor (consultați capitolul 4.3). Dacă bebelușul dvs. este deja mai mare, însă foarte slab, puteți îndepărta pernele pentru șezut 20, însă să utilizați în continuare husa pentru 14 scaun.

**Uyarı!****Koruyucu işlev ortadan kalkabilir!**

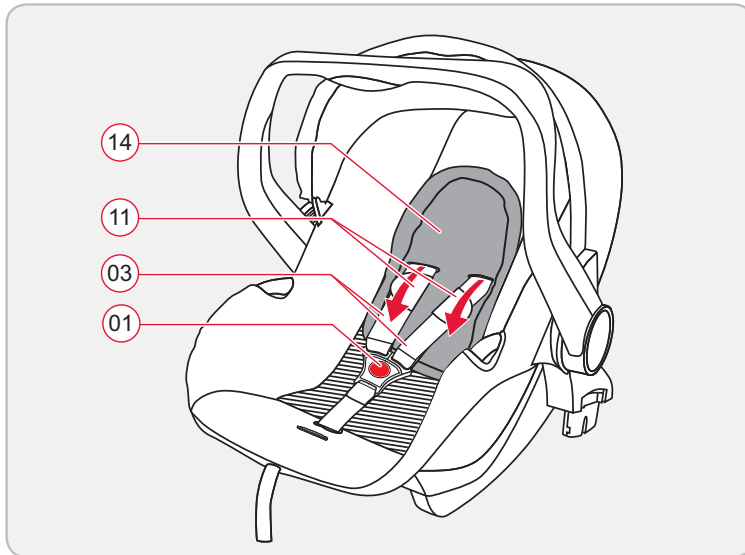
Koltuk küçültücü ve omuz kemerleri uygunsuz biçimde kullanıldığında koruyucu işlevini kaybetmektedir.

- ✘ Koltuk küçültücünün doğru biçimde yerleştirilmesine dikkat edin.
- ✘ Omuz kemerlerinin dönmemesine ya da yer değiştirmemesine dikkat edin.

4.1 Koltuk küçültücü ve koltuk minderi kullanımı

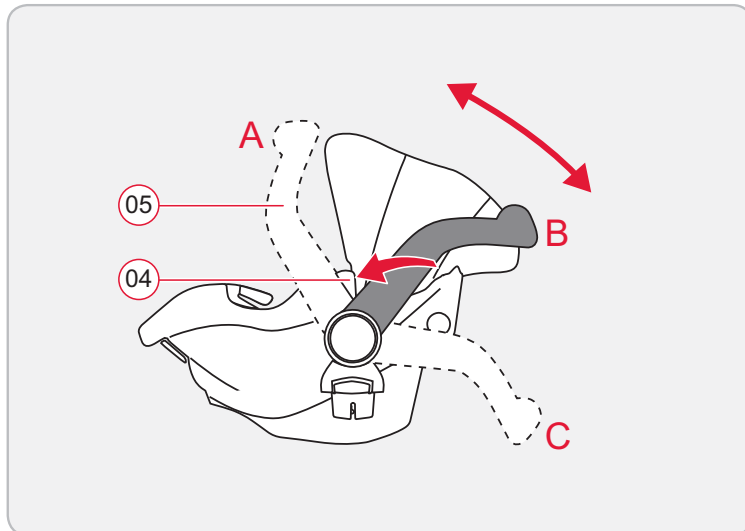
Koltuk küçültücü ve koltuk minderi bebeğinizin henüz (çok) küçük olması durumunda gerekli desteği sağlar ve bebek koltuğunun ergonomisini daha iyi duruma getirir.

Omuz kemerleri 03 bebek koltuğunun en alt kemer geçişlerinden 06 geçmelidir. Koltuk küçültücüyü bebeğiniz, 14 omuz kemerlerinin yükseklik ayarını değiştirmenizi gerektirecek kadar büyüdükten sonra 03 artık kullanmayı bırakabilirsiniz (bkz. bölüm 4.3). Bebeğiniz daha büyükse, ama çok ince yapılysa koltuk minderini 20 çıkarabilir, ancak koltuk küçültücüyü kullanmaya devam edebilirsiniz 14.



Устройството за намаляване на седалката се поставя по следния начин:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
2. Прокарайте предпазните колани за раменете (03) заедно с меките подложки за раменете (11) през прорезите за коланите и устройството за намаляване на седалката (14). Свързващата гумена лента на меките подложки за раменете трябва винаги (11) да минава зад прореза за колана!
3. Уверете се, че устройството за намаляване на седалката (14) приляга плътно към задната облегалка на бебешкото столче.



4.2 Регулиране на дръжката за пренасяне

Можете да фиксирате дръжката за пренасяне в три положения А, В и С:

1. Натиснете едновременно двата бутона (04) върху дръжката за пренасяне (05).
2. Наклонете дръжката за пренасяне (05) при натиснати бутони (04) напред или назад, докато се фиксира в желаното положение.
3. Пуснете бутоните (04) и се уверете, че дръжката е (05) надеждно фиксирана.

Așa reglați corect husa:

1. Deschideți închizătoarea centurii 01 (apăsarea butonului roșu).
2. Treceți centurile de la nivelul umerilor 03 cu pernițele pentru umeri 11 prin fantele centurii și husa pentru scaun 14. Piesa de legătură din cauciuc a pernițelor pentru umeri 11 trece întotdeauna prin spatele fantelor centurii!
3. Asigurați-vă că husa pentru scaun 14 se află pe spătarul scoicii.

4.2 Reglarea mânerului**Puteți bloca mânerul în trei poziții A, B și C:**

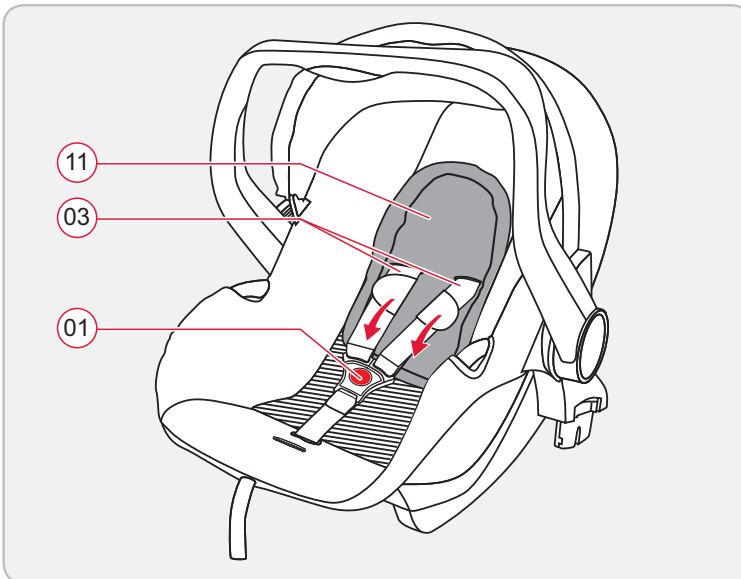
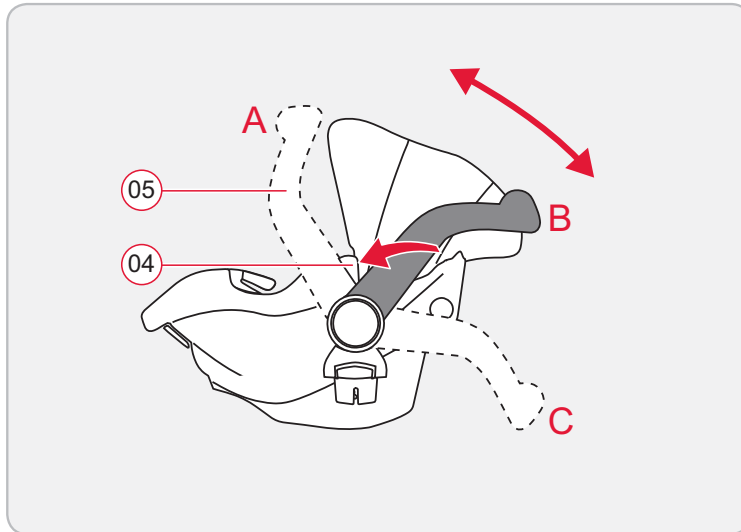
1. Apăsați concomitent ambele butoane 04 de la nivelul mânerului 05.
2. Rabatați mânerul 05 cu butoanele 04 apăsate înainte sau înapoi, până când se află în poziția dorită.
3. Eliberați butoanele 04 și asigurați-vă că mânerul 05 este înclichetat corect.

Koltuk küçültücüyü şu şekilde kullanabilirsiniz:

1. Kemer kilidini açın 01 (kırmızı düğmeye basılır).
2. Omuz kemerlerini 03 omuz minderleriyle birlikte 11 kemer geçişi ile koltuk küçültücü arasından 14 takın. Omuz minderinin bağlantı lastiği 11 daima kemer geçişlerinin arkasından geçmelidir!
3. Koltuk küçültücünün 14, bebek koltuğu sırt yaslama bölümüne yerleşmesini sağlayın.

4.2 Taşıma kolunun ayarlanması**Taşıma kolunu A, B ve C olarak üç farklı konumda sabitleyebilirsiniz:**

1. Taşıma kolunun 05 iki yanındaki düğmelere 04 aynı anda basın.
2. Taşıma kolunu 05 basılı durumdaki tuşlar 04 ile öne veya arkaya doğru, istediğiniz konumda oluncaya kadar hareket ettirin.
3. Tuşları 04 bırakın ve kolun 05 yerine doğru şekilde yerleştiğinden emin olun.



- **A:** За носене и за транспорт в автомобила.
- **B:** За поставяне на Вашето бебе.
- **C:** За сигурно положение извън автомобила.

4.3 Напасване на височината на предпазните колани за раменете

Преди да поставите Вашето бебе в бебешкото столче, трябва съответно да регулирате височината на предпазните колани за раменете съобразно ръста на Вашето бебе. Оптимална опора на Вашето бебе в бебешкото столче се постига само, ако предпазните колани за раменете са съответно регулирани.

Предпазните колани за раменете (03) трябва да преминават през прорезите за колана на бебешката седалка, които са на височината на раменете или малко под височината на раменете на Вашето бебе.

Така може да регулирате височината на предпазните колани за раменете спрямо ръста на Вашето бебе:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
2. Прекарайте предпазните колани за раменете (03) назад през меките подложки за раменете (11) и прорезите за колана на устройството за намаляване на (06) седалката.

- **A:** Pentru susținerea și transportul în autovehicul.
- **B:** Pentru așezarea bebelușului dumneavoastră.
- **C:** Pentru o poziție stabilă în exteriorul autovehiculului.

4.3 Adaptarea înălțimii hamurilor

Înainte de a vă așeza bebelușul în scoică, trebuie să setați corespunzător înălțimea centurilor de la nivelul umerilor dimensiunii corporale a bebelușului dumneavoastră. Numai atunci când centurile de la nivelul umerilor sunt reglate corect, copilul dumneavoastră este fixat optim în scoică.

Centurile de la nivelul umerilor **03** trebuie să treacă prin spatele fantei centurii scoicii auto, care se află la înălțimea umerilor sau aproximativ sub nivelul înălțimii umerilor bebelușului dumneavoastră.

Astfel puteți seta înălțimea centurilor de la nivelul umerilor la înălțimea corpului copilului dumneavoastră:

1. Deschideți închizătoarea centurii **01** (apăsarea butonului roșu).
2. Desfaceți centurile de la nivelul umerilor **03** spre spate prin pernițele pentru umeri **11** și fantele pentru centuri **06**.

- **A:** Taşımak ve otomobilde götürmek için.
- **B:** Bebeğinizi yatırmak için.
- **C:** Arabanın dışında güvenli durması için

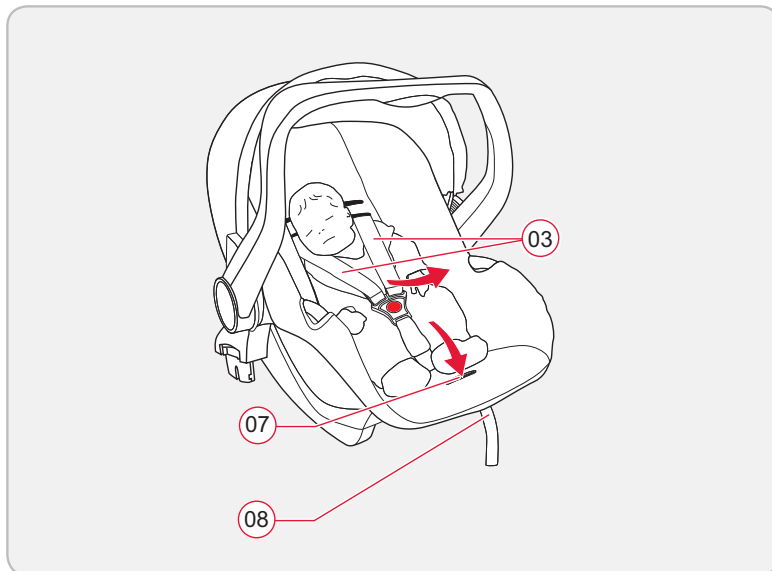
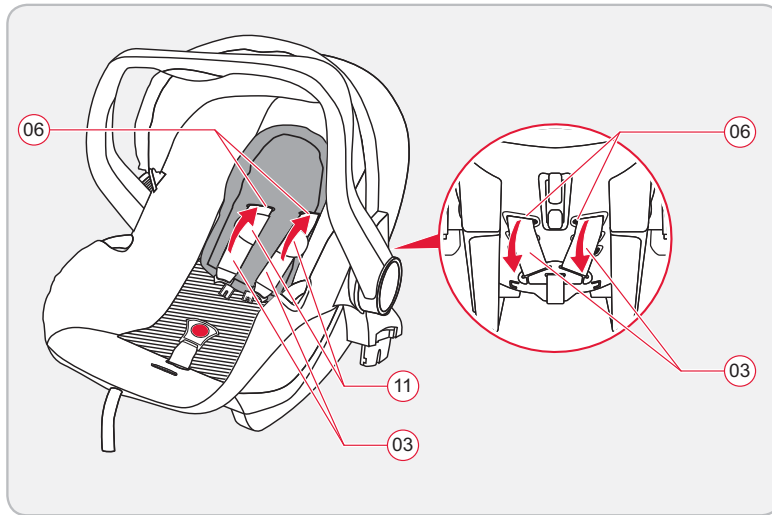
4.3 Omuz kemerleri yüksekliğinin ayarlanması

Bebeğinizi bebek koltuğuna yatırmadan önce omuz kemerlerinin yüksekliğini bebeğinizin boyuna göre ayarlamamız gerekir. Ancak omuz kemerleri uygun biçimde ayarlandığında bebeğiniz bebek koltuğunda en uygun biçimde korunur.

Omuz kemerleri **03** bebek koltuğunun kemer geçişlerinin arkasından geçmelidir, bu geçişler bebeğinizin omuz yüksekliğinde ya da omuz yüksekliğinin biraz altında kalır.

Omuz kemerlerinin yüksekliğini bebeğinizin boyuna göre şu şekilde ayarlayabilirsiniz:

1. Kemer kilidini açın **01** (kırmızı tuşa basılır).
2. Omuz kemerlerini **03** arkaya doğru omuz minderleri **11** ve kemer geçişleri **06** arasından geçirin.
3. Omuz kemerlerini **03** arkaya doğru bebek koltuğunun kemer geçişlerinden **06** çıkartın.



3. Изтеглете предпазните колани за раменете (03) назад от прорезите за предпазния колан (06) на бебешкото столче.
4. Прекарайте меките подложки за раменете (11) назад от прорезите за предпазния колан (06) на калъфа.
5. Прекарайте предпазните колани за раменете (03) отново през избрания прорез за колана (06) на бебешкото столче.
6. Прекарайте меките подложки за раменете (11) отново през прореза за колана (06) на калъфа и предпазните колани за раменете (03).

4.4 Разхлабване и натягане на предпазните колани за раменете

Предпазните колани за раменете за разхлабват по следния начин:

- ✦ Натиснете бутона за регулиране (07) и изтеглете едновременно двата предпазни колана за раменете (03) напред.

Предпазните колани за раменете се натягат по следния начин:

- ✦ Издърпайте краищата на предпазните колани (08). Издърпайте края на предпазния колан. При това внимавайте, край на предпазния колан да се изтегля направо навън, а не нагоре или надолу.

3. Scoateți centurile de la nivelul umerilor 03 spre spate din fantele centurii 06 scoicii.
4. Desfaceți pernițele pentru umeri 11 spre spate din fantele centurii 06 husei.
5. Introduceți centurile de la nivelul umerilor 03 din nou prin fanta selectată a centurii 06 scoicii.
6. Introduceți pernițele pentru umeri 11 din nou prin fanta centurii 06 husei și centurile de la nivelul umerilor 03.

4.4 Slăbirea și tensionarea centurilor de la nivelul umerilor

Astfel slăbiți centurile de la nivelul umerilor:

- ✎ Apăsați pe butonul de reglare 07 și scoateți concomitent ambele centuri de la nivelul umerilor 03 prin partea frontală.

Astfel tensionați centurile de la nivelul umerilor:

- ✎ Trageți de capătul centurii 08. Aveți grijă să trageți capătul centurii în afară drept și să nu trageți în sus sau în jos.

4. Omuz minderlerini 11 arkaya doğru kılıfın kemer geçişlerinden 06 çıkarın.
5. Omuz kemerlerini 03 yeniden bebek koltuğunda seçilen kemer geçişlerine 06 takın.
6. Omuz minderlerini 11 yeniden kılıfın kemer geçişleri 06 ve omuz kemerleri 03 arasından takın.

4.4 Omuz kemerlerinin gevşetilmesi ve gerilmesi

Omuz kemerlerini şu şekilde gevşetebilirsiniz:

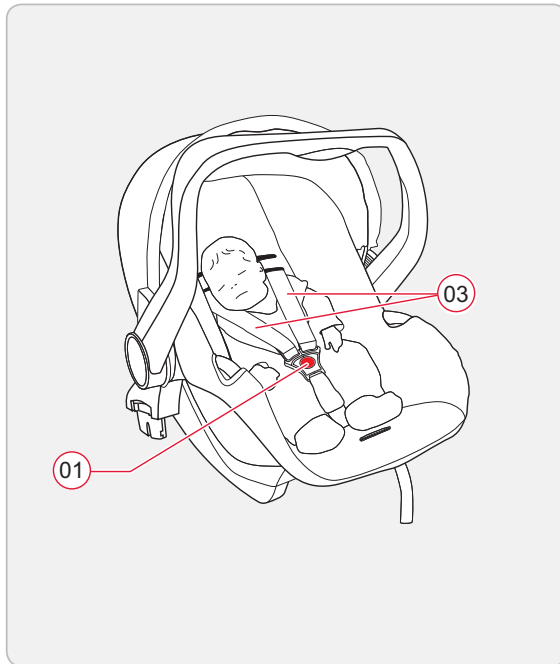
- ✎ Ayar düğmesine 07 basın ve aynı anda her iki omuz kemerini 03 öne doğru çekin.

Omuz kemerlerini şu şekilde gerebilirsiniz:

- ✎ Kemerin ucunu 08 çekin. Kemer ucunu yukarıya ya da aşağıya çekmemeye, düz bir şekilde çekmeye dikkat edin.

4.5 Поставяне на предпазните колани на Вашето бебе

Принципно важи следното правило: Системата BRITAX RÖMER PRIMO предлага на Вашето бебе максимална сигурност, когато предпазният колан за раменете е възможно най-плътно приляга към тялото на Вашето бебе, без това да ограничава движенията му.



1. Разхлабете предпазните колани за раменете (вижте глава 4.4).
2. Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
3. Поставете Вашето бебе в бебешкото столче.
4. Прекарайте предпазните колани за раменете (03) по раменете на Вашето бебе. Не усуквайте и не разменяйте предпазните колани за раменете.

4.5 Prinderea în centură a bebelușului dumneavoastră

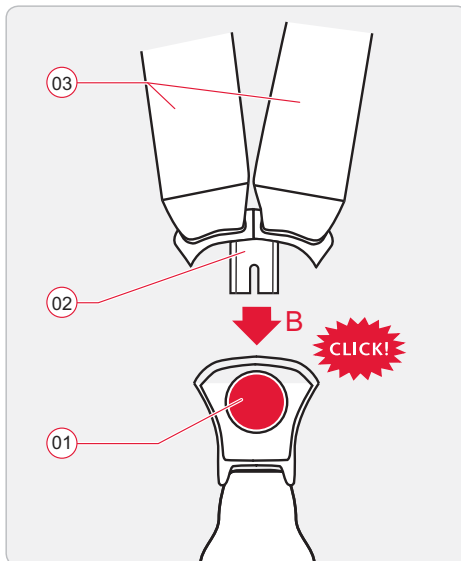
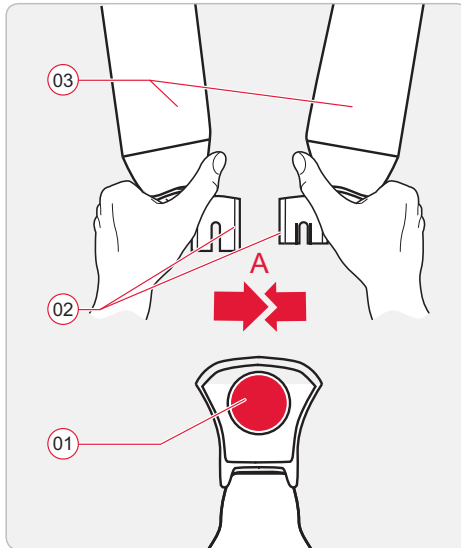
În principiu este valabil: **BRITAX RÖMER PRIMO** oferă bebelușului dvs. în principal siguranță, dacă centura de la nivelul umerilor stă așezată pe corpul bebelușului dvs. pe cât posibil de fixată, fără a strânge bebelușul.

1. Slăbiți centurile de la nivelul umerilor (consultați capitolul 4.4).
2. Deschideți închizătoarea centurii 01 (apăsarea butonului roșu).
3. Așezați bebelușul în scoica auto.
4. Fixați centurile de la nivelul umerilor 03 peste umerii bebelușului dumneavoastră. Nu răsuciți sau nu inversați centurile de la nivelul umerilor.

4.5 Bebeğinizin kemerinin takılması

Temel kaide şudur: **BRITAX RÖMER PRIMO**'nun bebeğinize en büyük güvenliği sağlaması için omuz kemerinin bebeğinizin vücuduna (bebeği sıkmadan) olabildiğince tam oturması gerekmektedir.

1. Omuz kemerlerini gevşetin (bkz. bölüm 4.4).
2. Kemer kilidini açın 01 (kırmızı düğmeye basılır).
3. Bebeğinizi bebek koltuğuna yatırın.
4. Omuz kemerlerini 03 bebeğinizin omuzlarının üzerinden geçirin. Omuz kemerlerini döndürmeyin, yerlerini değiştirmeyin.



A: Съединете двете езичета на (02) закопчалката.

B: Фиксирайте ги в закопчалката на предпазния колан, така че да чуете щракване.

Затегнете предпазните колани, докато прилегнат плътно до тялото на Вашето бебе (вижте глава 4.4).

4.6 Така Вашето бебе е обезопасено правилно

За сигурността на Вашето бебе убедете се, че... предпазните колани за раменете (03) на бебешкото столче са плътни прилегнали към тялото му, без да ограничават движенията му,

- предпазните колани за раменете са правилно регулирани,
- предпазните колани за раменете не са усукани или разменени,
- езичетата на закопчалките на колана (02) са фиксирани в (01) закопчалката на колана

A: Apropiati cele două capete de închidere 02.

B: Înclicetați-le cu un „clic” în închizătoarea centurii.

Strângeți centurile până ce acestea stau strâns pe corpul bebelușului dumneavoastră (consultați capitolul 4.4).

4.6 Astfel bebelușul dumneavoastră este asigurat corect

Pentru siguranța bebelușului dumneavoastră, verificați dacă...

centurile de la nivelul umerilor 03 ale scoicii stau strâns pe corp, fără a strânge bebelușul dumneavoastră,

- centurile de la nivelul umerilor sunt reglate corespunzător,
- centurile de la nivelul umerilor nu sunt răsucite sau inversate,
- capetele de închidere 02 sunt fixate în închizătoarea centurii 01.

A: Her iki kilit dilini 02 birleştirin.

B: İşitilebilir bir “klik sesiyle” kemer kilidine oturtun.

Kemerleri, bebeğinizin vücuduna iyice oturana kadar gerin (bkz. bölüm 4.4).

4.6 Bebeğinizin doğru biçimde emniyete alınması

Bebeğinizin güvenliği açısından: şunları kontrol edin: bebek koltuğunun omuz kemerleri 03 vücuduna tam olarak oturmalı, ancak bebeğinizi sıkmamalıdır,

- omuz kemerleri doğru biçimde ayarlanmış olmalıdır,
- omuz kemerleri dönmemeli ya da yerleri değiştirilmiş olmalıdır,
- kilit dilleri 02 kemer kilidine 01 yerleşmiş olmalıdır.

5 Обезопасяване на бебешкото столче в автомобила

Преди да обезопасите бебешкото столче в автомобила, трябва да сте обезопасили Вашето бебе в бебешкото столче, както е описано в глава 4.



Опасност! **Въздушната възглавница крие опасност за живота!**

Изхвърлянето на въздушната върху бебешкото столче може да причини тежко нараняване на Вашето бебе, а дори и да го убие.

- ✧ Не използвайте бебешкото столче върху седалка за пътника до водача с включена предна въздушна възглавница!
- ✧ При седалки със странични въздушни възглавници спазвайте указанията в наръчника на автомобила.

Внимание! **Загуба на защитната функция!**

При неправилно поставяне предпазните колани за раменете губят своята защитна функция.

- ✧ Не усуквайте и не разменяйте предпазните колани за раменете.

5.1 Избор на позиция в автомобила

- ✧ Обезопасявайте бебешката седалка обратно на посоката на движението върху седалката на автомобила.

5 Asigurarea scoicii în autovehicul

Înainte de a asigura scoica în autovehicul, trebuie să vă fi asigurat bebelușul în scoică, în modul descris în capitolul 4.



Pericol!

Pericol de moarte datorită airbag-ului!

Un airbag care este activat în dreptul scoicii auto poate produce bebelușului dumneavoastră răni foarte grave sau chiar decesul.

- ✧ Nu utilizați scoica auto pe scaunele pasagerului din față cu airbag-ul frontal activat!
- ✧ Pentru scaunele cu airbag-uri laterale, vă rugăm să respectați instrucțiunile din manualul autovehiculului dumneavoastră.



Atenție!

Pierderea funcției de protecție!

Prin poziționarea neregulamentară a centurilor de la nivelul umerilor, acestea își pierd funcția de protecție.

- ✧ Nu răsuciți sau nu inversați centurile de la nivelul umerilor.

5.1 Selectarea poziției în autovehicul

- ✧ În toate cazurile, asigurați scoica auto în direcția opusă celei de deplasare, pe scaunul autovehiculului.

5 Bebek koltuğunun otomobilde sabitlenmesi

Bebek koltuğunu otomobilde sabitlemeden önce bebeğinizi, bölüm 4 kapsamında açıklandığı şekilde bebek koltuğunda güvenli bir biçimde oturtmanız gerekir.



Tehlike!

Hava yastığı nedeniyle hayati tehlike!

Bebek koltuğuna çarpan bir hava yastığı, bebeğinizi ağır biçimde yaralayabilir ve hatta öldürebilir.

- ✧ Bebek koltuğunu ön yolcu hava yastığı etkin hale getirilmiş ön koltukta kullanmayın!
- ✧ Yan hava yastığı bulunan koltuklarda otomobilin el kitabında belirtilen uyarıları dikkate alın.



Dikkat!

Koruyucu işlev ortadan kalkabilir!

Omuz kemerlerinin doğru biçimde takılmamasından dolayı, omuz kemerleri koruyucu işlevini kaybeder.

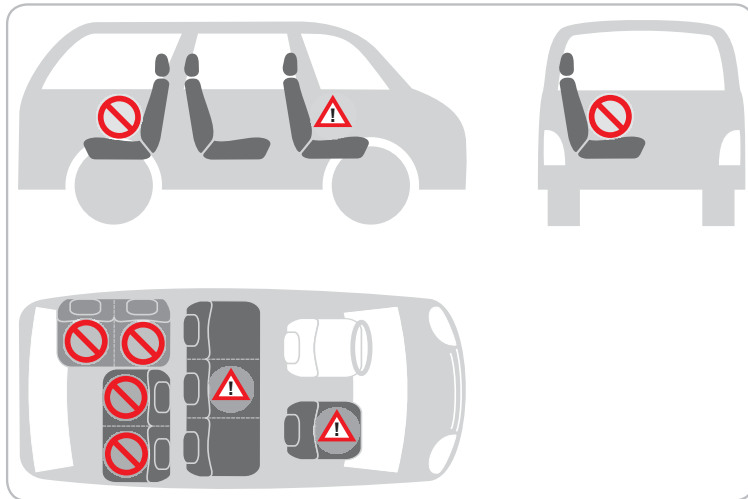
- ✧ Omuz kemerlerini döndürmeyin, yerlerini değiştirmeyin.

5.1 Otomobildeki konumun seçilmesi

- ✧ Bebek koltuğunu sürüş yönünün tersi yönde araç koltuğuna sabitleyin.

- ✎ Изберете позицията на Вашето столче **BRITAX RÖMER PRIMO** по следващата по-долу обзорна таблица.





Можете да разположите Вашата бебешка седалка така:








	по посока на движението	не
	срещу посоката на движението	да
	с 2-точков предпазен колан	не
	с 3-точков предпазен колан	да
	върху седалката на пътника до водача без предна въздушна възглавница	да
	върху външни задни седалки	да
	върху средна задна седалка с 3-точков предпазен колан	да
	върху насочени назад седалки	не
	върху насочени настрани седалки	не

- ☞ Selectați poziția scoicii dvs. auto **BRITAX RÖMER PRIMO** conform următoarei priviri de ansamblu.





În acest mod puteți să poziționați scoica auto:






	în direcția de deplasare	nu
	în direcția opusă celei de deplasare	da
	cu centură cu fixare în 2 puncte	nu
	cu centură cu fixare în 3 puncte	da

	pe scaunul pasagerului din față fără airbag frontal	da
	pe locurile exterioare de pe bancheta din spate	da
	pe locul central din spate, cu centură cu fixare în 3 puncte	da
	pe scaunele orientate către spate	nu
	pe scaune orientate în lateral	nu

- ☞ **BRITAX RÖMER PRIMO** koltuğunuzun konumunu aşağıdaki tabloya göre seçiniz.

Bebek koltuğunuzu şu şekilde konumlandırabilirsiniz:

	sürüş yönünde	hayır
	sürüş yönünün tersi yönünde	evet
	2 noktalı emniyet kemeriyle	hayır
	3 noktalı emniyet kemeriyle	evet

	ön hava yastığı olmayan ön yolcu koltuğunda	evet
	arka yan koltuklarda	evet
	3 noktalı emniyet kemerli arka orta koltukta	evet
	arkaya dönük koltuklarda	hayır
	yana dönük koltuklarda	hayır

- ☞ Спазвайте разпоредбите във Вашата страна.

5.2 Монтиране на бебешката седалка



Внимание!

Материални щети, причинени от бебешката седалка

При някои калъфи за автомобилни седалки от чувствителен материал (например велур, кожа ...) могат да останат следи от използването на бебешката седалка.

- ☞ За да избегнете това, можете напр. да подложите одеяло или хавлиена кърпа.
- ☞ Уверете се, че подложката няма да повдига бебешката седалка от повърхността за сядане.



Можете да закупите подходяща подложка за седалката от гамата принадлежности на BRITAX RÖMER и да я използвате като защита на Вашите седалки.

Така Вашето бебешка седалка се обезопасява с 3-точковия предпазен колан на Вашия автомобил:

- ☞ Поставете бебешката седалка обратно на посоката на движението (бебето гледа назад) върху седалката на автомобила.

- ☞ Respectați legislația națională.

5.2 Montarea scoicii auto



Atenție!

Daune materiale datorită scoicii auto

La câteva huse pentru scaunele autovehiculului din materiale sensibile (de exemplu velur, piele ...) pot apărea urme ale utilizării scoicii auto.

- ☞ Pentru a evita acest lucru, puteți de exemplu să puneți dedesubt o pătură sau un prosop.
- ☞ Asigurați-vă că suportul scoicii auto nu se ridică de pe suprafața de așezare.



Puteți achiziționa un suport adecvat pentru scaun din accesoriile BRITAX RÖMER și să îl utilizați ca protecție pentru scaunele dumneavoastră.

În acest mod asigurați scaunul dumneavoastră pentru copii cu ajutorul centurii cu fixare în 3 puncte a autovehiculului dumneavoastră:

- ☞ Poziționați scoica auto în sensul invers direcției de deplasare (bebelușul este orientat cu fața către spatele mașinii) pe scaunul autovehiculului.

- ☞ Ülkenizde geçerli kuralları dikkate alınız.

5.2 Bebek koltuğunun takılması



Dikkat!

Bebek koltuğu maddi hasarlara yol açabilir

Bazı otomobillerin hassas malzemelerden üretilmiş koltuk kaplamalarında (örneğin kadife, deri...) bebek koltuğunun kullanılmasından dolayı kullanım izleri oluşabilir.

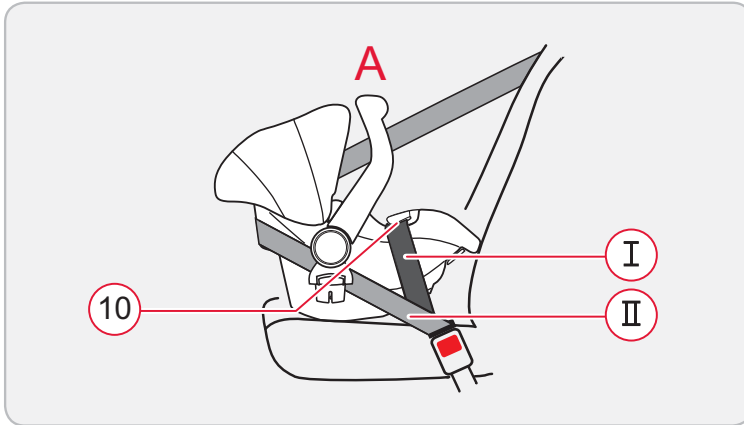
- ☞ Bunu önlemek için altına örneğin bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz.
- ☞ Bebek koltuğunun altına koyduğunuz altlığın koltuğu çok fazla yukarı kaldırmamasına dikkat edin.



BRITAX RÖMER aksesuarları arasında uygun bir koltuk altlığı satın alabilir ve koltuklarınızı korumak için kullanabilirsiniz.

Bebek koltuğunuzu otomobilinizin 3 noktalı emniyet kemeriyle şu şekilde sabitleyebilirsiniz:

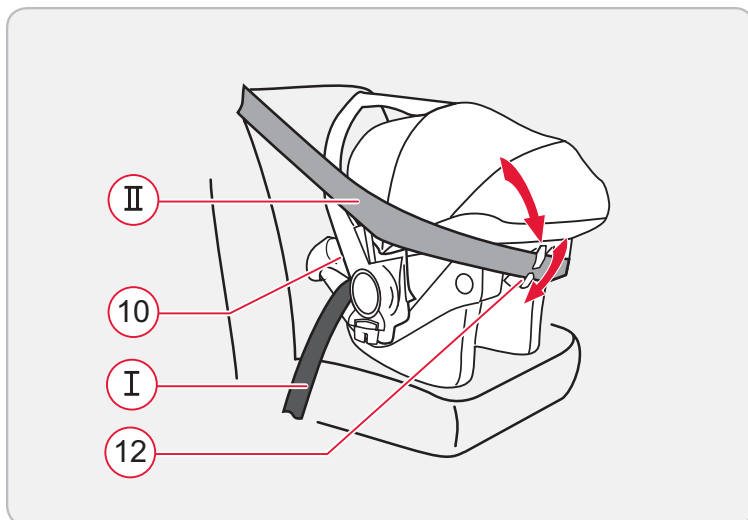
- ☞ Bebek koltuğunu sürüş yönünün tersi yönde (bebek arkaya bakıyor) otomobilin koltuğuna yerleştirin.



1. Уверете се, дръжката за пренасяне да се намира в горното положение **A**.
 2. Изтеглете предпазния колан на автомобила и го прекарайте над бебешката седалка.
 3. Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката на предпазния колан на автомобила.
 4. Поставете пояския предпазен колан **I** в сините водачи на колана от двете страни на ръба на бебешката седалка **10**. Внимавайте, предпазният колан да не се усуква.
 5. Затегнете пояския предпазен колан, **I** като изтеглите диагоналния предпазен колан **II**.
 6. Изтеглете диагоналния предпазен колан **II** зад горния край на бебешкото столче.
 7. Прокарайте диагоналния предпазен колан **II** в държача на колана. Внимавайте, предпазният колан да не се усуква.
 8. Затегнете диагоналния предпазен колан **II**.
- ✘ Уверете се, че закопчалката на предпазния колан на автомобила в никакъв случай не се намира в синия водач на предпазния колан и не стига дотолкова напред, че да се намира пред синия водач на предпазния колан (по посока на движението).
 - ✘ Ако закопчалката на предпазния колан се намира в сините водачи на предпазния колан или пред тях, поставете бебешката седалка върху друга седалка. Ако имате съмнения по отношение на коректното монтиране, моля обърнете се към нас.

1. Asigurați-vă că mânerul se află în poziția superioară **A**.
 2. Trageți în exterior centura de siguranță și treceți-o peste scoica auto.
 3. Blocați capătul centurii în închizătoarea centurii autovehiculului.
 4. Așezați centura de la nivelul bazinului **I** în ghidajele centurii de culoare albastru **10** pe ambele laturi ale marginii scoicii auto. Aveți grijă ca centura să nu se răsucească sau să nu se inverseze.
 5. Întindeți centura de la nivelul bazinului **I**, prin tensionarea centurii în **II** diagonală.
 6. Trageți centura diagonală **II** în spatele capătului superior al scoicii auto.
 7. Introduceți centura diagonală **II** în suportul centurii. Aveți grijă ca centura să nu se răsucească sau să nu se inverseze.
 8. Strângeți centura diagonală **II**.
- ✚ Asigurați-vă că închizătoarea centurii autovehiculului nu trebuie în niciun caz să se afle în ghidajul centurii sau să ajungă atât de mult în față încât să se afle înaintea (în direcția de deplasare) ghidajului centurii.
- ✚ Dacă închizătoarea centurii se află în ghidajele centurii sau în fața ghidajelor centurii, atunci așezați scoica auto pe un alt scaun. În cazul în care aveți îndoieli privind montarea corectă a scaunului, vă rugăm să ne contactați.

1. Taşıma kolunun üst konumda **A** olduğundan emin olun.
 2. Otomobilin emniyet kemerini çekin ve bebek koltuğunun üstünden geçirin.
 3. Kilit dilini otomobilin emniyet kemeri kilidine takın.
 4. Kalça kemerini **I** bebek koltuğunun iki kenarındaki kemer kılavuzlarına **10** geçirin. Kemeri döndürmeye dikkat edin.
 5. Çapraz kemerden **II** çekerek kalça kemerini **I** gerin.
 6. Çapraz kemeri **II** bebek koltuğunun başucuna kadar çocuk arabası adaptörünün altından çekin.
 7. Çapraz kemer **II** kemer tutucuya takın. Kemeri döndürmemeye dikkat edin.
 8. Çapraz kemeri **II** gerin.
- ✚ Otomobildeki kemer kilidinin kesinlikle kemer kılavuzunun üstünde bulunmamasına ya da (sürüş yönünde) kemer kılavuzunun önünde kalacak kadar ileri çıkmamasına dikkat edin.
- ✚ Kemer kilidi kemer kılavuzlarında ya da kemer kılavuzlarının önünde bulunuyorsa, bebek koltuğunu başka bir koltuğa yerleştirin. Koltuğun doğru şekilde monte edilmediğinden şüpheleniyorsanız, lütfen bize başvurun.



5.3 Демонтиране на бебешкото столче

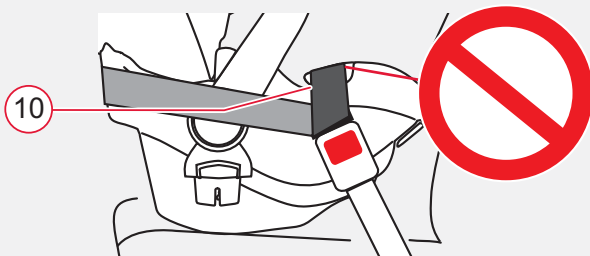
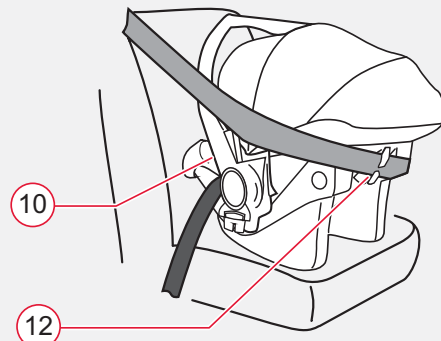
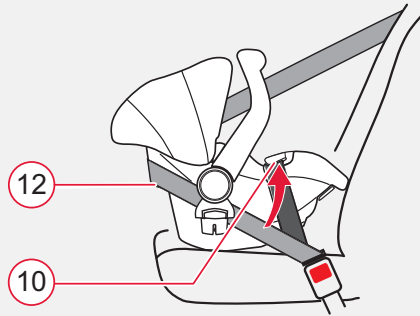
- ✧ Прокарайте диагоналния предпазен колан (II) през държача на колана (12), за да откачите предпазния диагонален (II) колан.
- ✧ Отворете закопчалката на предпазния колан на автомобила и извадете пояския предпазен колан (I) от сините водачи на предпазния колан (10).

5.3 Demontarea scoicii auto

- ✎ Scoateți centura diagonală ② din suportul centurii ⑫, pentru a decupla centura ② diagonală.
- ✎ Deschideți închizătoarea centurii autovehiculului și scoateți centura de la nivelul bazinului ① din ghidajele centurii ⑩.

5.3 Bebek koltuğunun sökülmesi

- ✎ Çapraz kemeri ② kemer tutucusundan ⑫ çıkarın, bu şekilde çapraz kemer ② ayrılır.
- ✎ Otomobilin emniyet kemeri kilidini açın ve kalça kemerini ① kemer kılavuzlarından ⑩ çıkarın.



5.4 Така Вашето бебешко столче е правилно обезопасено

За безопасността на Вашето бебе, проверете дали...

- бебешкото столче е закрепено обратно на посоката на движението,
- бебешкото столче е закрепено върху седалката на пътника до водача само, ако нито една предна въздушна възглавница не би могла да засегне бебешкото столче,
- бебешката седалка е закрепена посредством 3-точков предпазен колан,
- поясният предпазен колан преминава през двата сини водача на предпазния колан (10) до ръба на бебешката седалка,
- диагоналният предпазен колан преминава през (12) държача на колана,
- закопчалката на предпазния колан на автомобила не се намира нито във, нито пред водача на предпазния (10) колан,
- предпазният колан на автомобила е опънат твърде силно и дали не е усукан.

5.4 Cum știți dacă este asigurată corect scoica auto

Verificați pentru siguranța bebelușului dumneavoastră dacă...

- scoica auto este fixată în sens invers direcției de deplasare,
- scoica auto se fixează pe locul pasagerului din dreapta numai dacă nu este expusă niciunui airbag frontal,
- scoica auto este fixată cu o centură cu fixare în 3 puncte,
- centura de la nivelul bazinului trece prin ambele ghidaje ale centurii ⑩ de la marginea scoicii auto,
- centura diagonală trece prin suportul centurii ⑫,
- închizătoarea centurii auto nu se află în sau în fața ghidajului ⑩ centurii,
- centura autovehiculului este tensionată drept și nu este răsucită.

5.4 Bebek koltuğunuzun doğru biçimde sabitlenmesi

Bebeğinizin güvenliği için bunları kontrol edin:

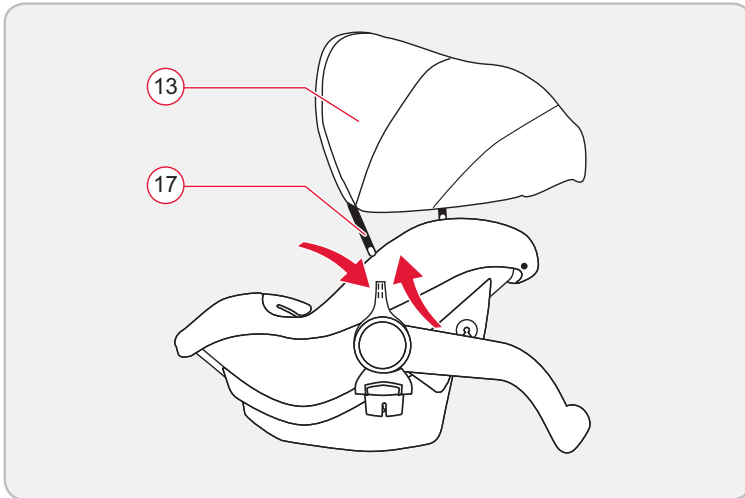
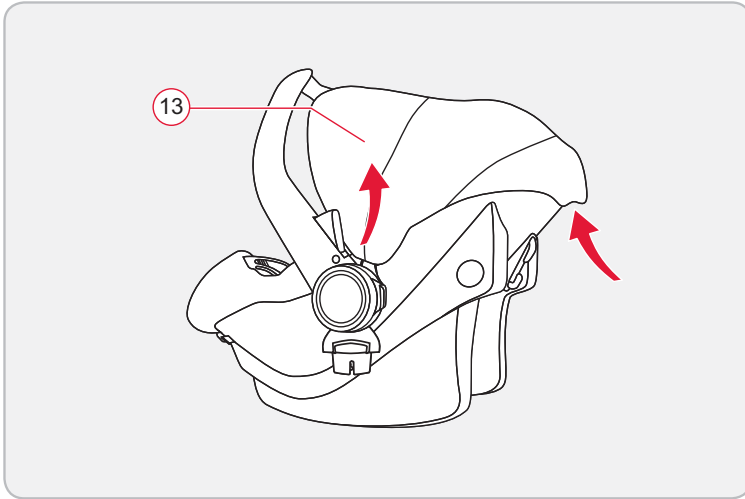
- bebek koltuğunun sürüş yönünün tersi yönde sabitlenmiş olduğunu,
- bebek koltuğunun ön yolcu koltuğuna, ancak ön hava yastığının etki etmemesi koşuluyla sabitlendiğini,
- bebek koltuğunun 3 noktalı bir kemerle sabitlendiğini,
- kalça kemerinin bebek koltuğunun kenarındaki kemer kılavuzlarından ⑩ geçtiğini,
- çapraz kemerin kemer tutucuların arasından ⑫ geçtiğini,
- otomobil emniyet kemeri kilidinin kemer kılavuzlarının içinde ya da önünde ⑩ bulunmadığını,
- otomobil emniyet kemerinin gergin olduğundan ve dönmemiş olduğunu.

6 Използване на сенника

Сенникът (13) защитава главата на Вашето бебе от слънчево лъчение. Той се слага и сваля съвсем лесно (17) на рамката на гюрука. Ако желаете да отстраните сенника (13) процедирайте както следва.

1. Сваляйте сенника откъм (13) горния край на бебешкото столче. За целта трябва да освободите бутона и да свалите еластичния кант на подгъва.
2. Извадете краищата на рамката на сенника вляво и вдясно (17) от закрепването на рамката.

За поставяне на сенника (13) следвайте стъпки 1-2 в обратна последователност.



6 Utilizarea coviltirului

Coviltirul (13) protejează capul bebelușului dumneavoastră de razele soarelui. El se poate extinde și plia foarte simplu cu ajutorul mânerului de pe acesta (17). Dacă doriți să îndepărtați coviltirul (13), procedați în felul următor:

1. Îndepărtați coviltirul (13) pe la capătul marginii scoicii. Pentru aceasta, trebuie să eliberați butonul și să scoateți marginea elastică.
2. Trageți capetele mânerului (17) stânga și dreapta din fixarea lui.

Pentru montarea coviltirului (13), urmați pașii 1-2 în ordine inversă.

6 Güneşlik kullanımı

Güneşlik (13) bebeğinizin başını güneş ışınlarına karşı korur. Güneşlik, siper kelepçesinden (17) kolayca açılır ve kapanır. Güneşliği (13) çıkarmak isterseniz yapmanız gerekenler şunlardır.

1. Güneşliği (13) bebek koltuğu kenarının başucundan çıkarın. Bunun için düğmeyi çözmeli ve esnek kumaş kenarını çıkarmalısınız.
2. Siper kelepçesinin sol ve sağ uçlarını (17) kelepçe sabitlemesinden çekin.

Güneşliği (13) takmak için 1-2 adımlarını tersi sırada uygulayın.

7 Поддържане и техническо обслужване

- Как да отстраните замърсявания или нарушения на функциите от закопчалката на предпазния колан можете да узнаете от глава 7.1.
- Как да почистите пластмасовите части или предпазните колани можете да узнаете от глава 7.2.
- Как да смените калъфа с резервен калъф BRITAX RÖMER. можете да узнаете от глава 7.3.
- Как да свалите и поставите повторно калъфа и предпазните колани можете да узнаете от глави 7.4 и 7.5.



Предупреждение!

Загуба на защитната функция!

При използване на столчето BRITAX RÖMER PRIMO без калъф BRITAX RÖMER PRIMO загубва своята защитна функция.

- ✘ Използвайте столчето BRITAX RÖMER PRIMO само с калъф.

7 Îngrijire și întreținere

- Modul de îndepărtare a impurităților sau remedierea disfuncționalităților de la închizătoarea centurii este explicat în capitolul 7.1.
- Modul de curățare a husei, a pieselor din material plastic sau a centurilor este explicat în capitolul 7.2.
- Modul de înlocuire a husei cu o husă de schimb BRITAX RÖMER este explicat în capitolul 7.3.
- Modul de scoatere și de reintroducere a husei și a centurilor este explicat în capitolele 7.4 și 7.5.



Avertizare!

Pierderea funcției de protecție!

La utilizarea **BRITAX RÖMER PRIMO** fără husă, **BRITAX RÖMER PRIMO** își pierde funcția de protecție.

- ✘ Utilizați **BRITAX RÖMER PRIMO** numai cu husă.

7 Temizlik ve bakım

- Kemer kilidinde oluşabilecek kirlenmeleri ya da fonksiyon bozukluklarını nasıl giderebileceğinizi bölüm 7.1 kapsamında okuyabilirsiniz.
- Kumaş kılıfı, plastik parçaları ya da kemerleri nasıl temizleyeceğinizi bölüm 7.2 içerisinde bulabilirsiniz.
- Kumaş kılıfı BRITAX RÖMER yedek kumaş kılıfla ne şekilde değiştirebileceğinizi bölüm 7.3 içerisinde okuyabilirsiniz.
- Kumaş kılıfı ve kemerleri ne şekilde söküp yeniden takabileceğiniz bölüm 7.4 ve 7.5 kapsamında yer alır.



Uyarı!

Koruyucu işlev ortadan kalkabilir!

Kılıf olmadan **BRITAX RÖMER PRIMO** kullanılması halinde **BRITAX RÖMER PRIMO** koruyucu fonksiyonunu kaybeder.

- ✘ **BRITAX RÖMER PRIMO** sadece kılıfla kullanılmalıdır.

7.1 Техническо обслужване на закопчалката на предпазния колана

Функционирането на закопчалката на предпазния колан съществено допринася за безопасността.

Нарушенията на функциите на закопчалката на предпазния колан най-често се дължат на замърсявания. Могат да възникнат следните нарушения на функциите:

- Езичетата на закопчалката се изхвърлят забавено при натискане на червения бутон.
- Езичетата на закопчалката вече не се фиксират (биват отново изхвърлени).
- Езичетата на закопчалката се фиксират без отчетливо щракване.
- При поставяне езиците на закопчалката се задържат (влизат трудно).
- Закопчалката на предпазния колан може да се отвори само с голямо усилие.

7.1 Întreținerea închizătorii centurii

Funcționarea închizătorii centurilor contribuie la siguranță.

De cele mai multe ori, disfuncționalitățile survenite la nivelul închizătorii centurii se datorează în principal impurităților. Pot apărea următoarele disfuncționalități:

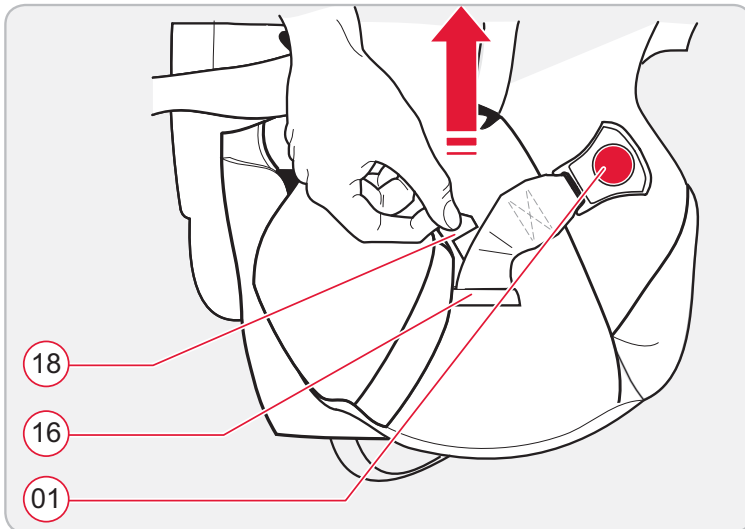
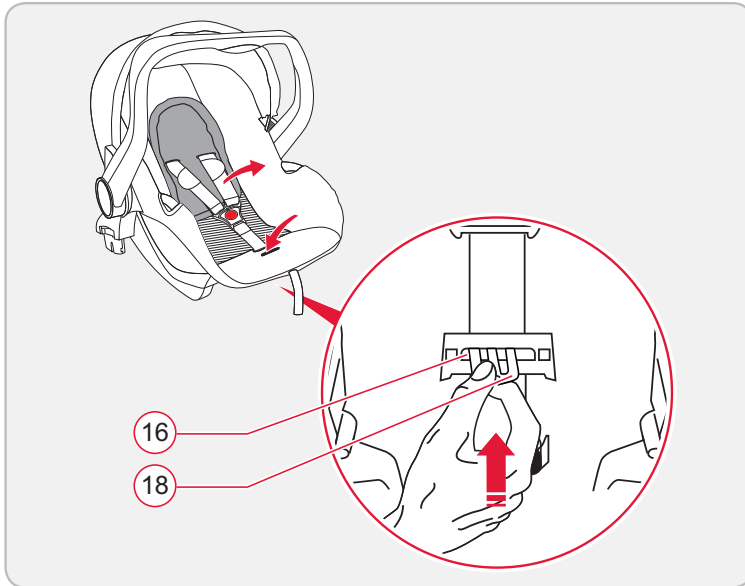
- Capetele de închidere sunt aruncate în exterior prin apăsarea butonului roșu.
- Capetele de închidere nu se mai blochează (sunt eliminate din nou).
- Capetele de închidere se fixează fără un „clic” evident.
- Capetele de închidere sunt blocate la introducere (opun rezistență).
- Închizătoarea centurii se poate deschide numai cu exercitarea unei forțe mari.

7.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır.

Kemer kilidindeki fonksiyon arızaları çoğunlukla kirlenme nedeniyle oluşur. Aşağıdaki fonksiyon arızaları ortaya çıkabilir:

- Kilit dilleri kırmızı düğmeye basılırken yavaş biçimde dışarı atılıyor.
- Kilit dilleri artık yerine oturmuyor (yine dışarı atılıyor).
- Kilit dilleri “klik sesi” işitilmeden yerine oturuyor.
- Kilit dilleri yerine sokulurken frenleniyor (biraz zorlanıyor).
- Kemer kilidi ancak büyük bir güç harcanarak açılıyor.



Така можете да измиете закопчалката на предпазния колан, за да функционира отново безупречно:

Демонтаж на закопчалката на колана:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
2. Наклонете бебешкото столче назад.
3. Плъзнете металната пластина (18), с която закопчалката на колана е закрепена за пластмасовата седалка, вертикално нагоре през прореза за предпазния колан (16).

Измиване на закопчалката на колана:

- ✘ Накиснете закопчалката на колана за минимум 1 час в топла вода с препарат за миене. След това я изплакнете и я оставете да изсъхне добре.

Монтиране на закопчалката на колана:

- ✘ Прекарайте металната пластина (18) вертикално отгоре надолу през прореза за предпазния колан (16) в калъфа и през коша на седалката. Спазвайте посоката.
- ✘ Издърпайте рязко закопчалката на предпазния колан, за да проверите закрепващото устройство.

Iată cum puteți spăla închizătoarea centurii pentru ca aceasta să funcționeze din nou ireproșabil:

Demontarea închizătorii centurii:

1. Deschideți închizătoarea centurii **01** (apăsarea butonului roșu).
2. Basculați scoica spre spate.
3. Împingeți placa metalică **18**, cu care este fixată închizătoarea centurii la scoică, lateral prin fanta centurii **16**.

Spălarea închizătorii centurii:

- ✎ Introduceți sistemul de închidere a centurii cel puțin 1 oră în apă caldă cu detergent. Clătiți-l și lăsați-l să se usuce.

Montarea închizătorii centurii:

- ✎ Împingeți placa metalică **18** lateral de sus în jos prin fanta centurii **16** în husă **și prin scoică**. Respectați direcția.
- ✎ Trageți puternic de închizătoarea centurii, pentru a **verifica fixarea**.

Kemer kilidini yeniden kusursuz biçimde çalışması için şu şekilde yıkayabilirsiniz:

Kemer kilidinin sökülmesi:

1. Kemer kilidini açın **01** (kırmızı düğmeye basılır).
2. Bebek koltuğunu arkaya devirin.
3. Kemer kilidinin bebek koltuğuna sabitlendiği metal plakayı **18** dikine kemer geçişine itin **16**.

Kemer kilidinin yıkanması:

- ✎ Kemer kilidini en az 1 saat süreyle bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda bekletin. Durulayın ve iyice kurumaya bırakın.

Kemer kilidinin takılması:

- ✎ Metal plakayı **18** dikine yukarıdan aşağıya doğru kılıfta kemer geçişi arasından **16** **ve koltuğun arasından** itin. Yönüne dikkat edin.
- ✎ **Sabitlemeyi kontrol etmek için** kemer kilidini kuvvetli şekilde çekin.

7.2 Почистване на калъфа, пластмасовите части и коланите

Почистване на калъфа:

☞ Свалете калъфа, както е описано в глава 7.4.



Внимание!

Увреждане на калъфа!

Платът може да се отдели от подложката при центрофугиране в пералнята или сушене в сушилня.

- ☞ Никога не центрофугирайте калъфа.
- ☞ В никакъв случай не сушете калъфа в електрическа сушилня за пране.
- ☞ Придържайте се стриктно към упътването за пране на калъфа.
- ☞ Перете калъфа в пералня с препарат за фино пране на деликатна програма при макс. 30 °C, тъй като при по-високи температури на пране е възможно избледняване на цвета на плата на калъфа.
- ☞ Свалете калъфа, както е описано в глава 7.4.

Почистване на пластмасовите части:

- ☞ Свалете калъфа, както е описано в глава 7.4.
- ☞ Измийте **пластмасовите части** със сапунена вода.

7.2 Curățarea husei, pieselor din material plastic și a centurilor

Curățarea husei:

☞ Trageți **husa** în modul descris în capitolul 7.4.



Atenție!

Deteriorarea husei!

Prin centrifugarea din mașina de spălat sau uscarea în uscătorul de rufe, materialul se poate desprinde de pernă.

- ☞ Nu centrifugați husa.
- ☞ Nu uscați în niciun caz husa în uscătorul electric de rufe.
- ☞ Respectați cu exactitate instrucțiunile de spălare ale husei.
- ☞ Spălați husa în mașina de spălat rufe cu detergent delicat în programul de spălare pentru rufe delicate la max. 30 °C, deoarece la temperaturi de spălare mai înalte este posibilă o decolorare a materialului husei.
- ☞ Trageți husa în modul descris în capitolul 7.4.

Curățarea pieselor din material plastic:

- ☞ Îndepărtați husa și centurile în modul descris în capitolul 7.4.
- ☞ Spălați **piesele din material plastic** cu o soluție caldă de săpun.

7.2 Kılıfın, plastik parçaların ve kemerlerin temizlenmesi

Kılıfın temizlenmesi:

☞ **Kılıf**, bölüm 7.4 içerisinde açıklandığı gibi çekilmelidir.



Dikkat!

Kılıfa zarar gelebilir!

Çamaşır makinesinde sıkma işleminden dolayı ya da çamaşır kurutucusundaki kurutma işleminden dolayı kumaş ile döşeme birbirinden ayrılabilir.

- ☞ Kılıfı, makinede sıkma işlemine tabi tutmayın.
- ☞ Kılıfı elektrikli bir çamaşır kurutucusunda kesinlikle kurutmayın.
- ☞ Lütfen kılıfın yıkama talimatına tam olarak uyun.
- ☞ Kılıfı çamaşır makinesinde hassas çamaşır deterjanı ile narin yıkama programında en fazla 30° C sıcaklıkta yıkayın, daha yüksek yıkama sıcaklıklarında kılıf kumaşı renk atabilir.
- ☞ Kılıfı, bölüm 7.4 içerisinde açıklandığı gibi açın.

Plastik parçaların temizlenmesi:

- ☞ Kılıfı ve kemerleri, bölüm 7.4 kapsamında açıklandığı gibi çıkarın.

- ✎ Не използвайте силни средства (като, например, разреждители).
- ✎ Поставете отново калъфа и предпазните колани, както е описано в глава 7.4.

Почистване на предпазните колани:

- ✎ Отстранете предпазните колани, както е описано в глава 7.5.
- ✎ Никога не отстранявайте езиците на закопчалката от предпазните колани.
- ✎ Измийте предпазните колани с хладка сапунена вода.
- ✎ Монтирайте отново предпазните колани, както е описано в глава 7.5.

7.3 Смяна на калъфа

Резервни части може да намерите в специализираната търговска мрежа.

- ✎ Обърнете внимание на това, че трябва да се използва само оригинален резервен калъф BRITAX RÖMER, тъй като калъфът представлява съществена част от функцията на системата.
- ✎ Свалете калъфа и поставете новия калъф, както е описано в глава 7.4.

- ✘ **Nu** utilizați soluții puternice (precum solvenți).
- ✘ Reintroduceți husa și centurile în modul descris în capitolul 7.4.

Curățarea centurilor:

- ✘ Îndepărtați centurile în modul descris în capitolul 7.5.
- ✘ Nu scoateți niciodată capetele de închidere de pe centuri.
- ✘ Spălați centurile cu o soluție caldă de săpun.
- ✘ Montați centurile din nou în modul descris în capitolul 7.5.

7.3 Înlocuirea husei

O husă de schimb puteți obține de la distribuitorii de specialitate.

- ✘ Vă rugăm să utilizați numai cu husă de schimb originală de la BRITAX RÖMER, deoarece husa reprezintă o componentă esențială pentru funcționarea sistemului.
- ✘ Scoateți vechea husă și reintroduceți-o pe cea nouă în modul descris în capitolul 7.4.

- ✘ **Plastik parçaları** sabunlu suyla yıkayın.
- ✘ Aşındırıcı maddeler **kullanmayın** (örneğin çözücü madde gibi).
- ✘ Kılıfı ve kemerleri, bölüm 7.4 içerisinde açıklandığı gibi yeniden takın.

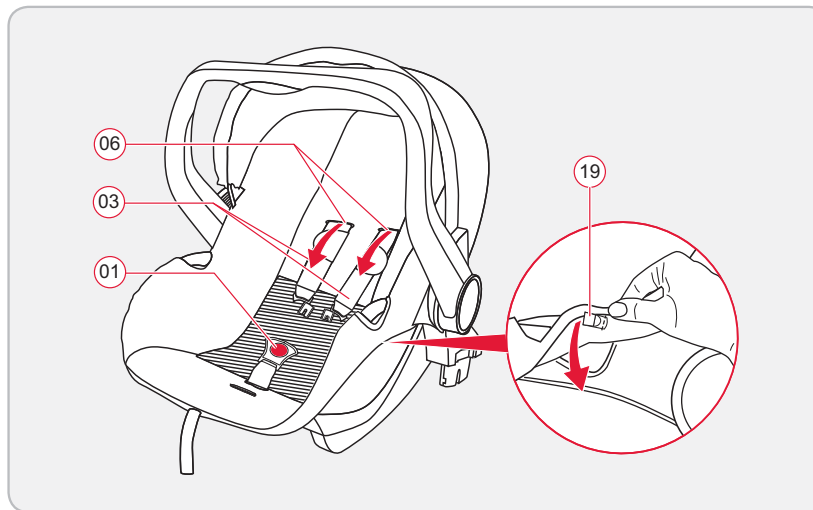
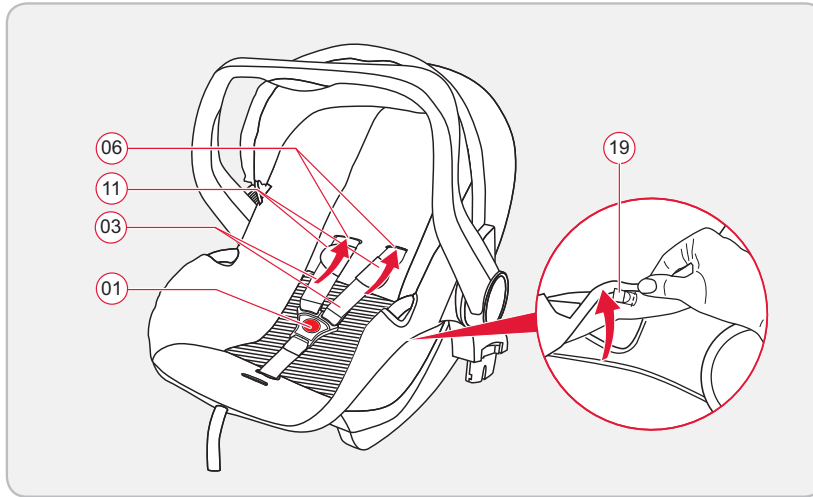
Kemerlerin temizlenmesi:

- ✘ Kemerleri, bölüm 7.5 kapsamında açıklandığı gibi çıkarın.
- ✘ Kilit dillerini kemerlerden asla çıkartmayın.
- ✘ Kemerleri ılık sabunlu suyla yıkayın.
- ✘ Kemerleri, bölüm 7.5 kapsamında açıklandığı gibi yeniden takın.

7.3 Kılıfın değiştirilmesi

Yedek kılıfı yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

- ✘ Yalnızca orijinal bir BRITAX RÖMER yedek kılıf kullanmaya dikkat ediniz, çünkü kılıf sistemin işlerliğinin önemli bir parçasıdır.
- ✘ Kılıfı çıkartın ve yeni kılıfı, bölüm 7.4 içerisinde açıklandığı gibi geçirin.



7.4 Сваляне и поставяне на калъфа

Калъфът се сваля по следния начин:

- ✘ Сваляте сенника (вижте глава 6)
- ✘ Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
- ✘ Закачете страничните пластмасови куки (19) на калъфа под ръба на бебешкото столче.
- ✘ Прекарайте и издърпайте меките подложки за раменете (11) назад (06).
- ✘ Издърпайте предпазните колани за раменете (03) заедно с езичетата на закопчалката назад от калъфа.
- ✘ Изтеглете закопчалката на предпазния колан (01) от калъфа.
- ✘ Сваляте калъфа.

Калъфът се поставя по следния начин:

- ✘ Прокарайте предпазните колани за раменете (03) заедно с езичетата на закопчалката в калъфа.
- ✘ Вкарайте закопчалката на колана (01) в калъфа.
- ✘ Прекарайте меките подложки за раменете заедно със свързващата гумена лента през прорезите за колана (06) на калъфа на седалката.
- ✘ Окачете пластмасовите куки (19) на ръба на бебешкото столче.
- ✘ Фиксирайте езичетата в закопчалката на предпазния колан (вижте глава 3.5).
- ✘ Поставете отново сенника (вижте глава 6)

7.4 Scoaterea și așezarea husei

Modul de scoatere a husei:

- ✎ Scoateți coviltirul (vezi capitolul 6)
- ✎ Deschideți închizătoarea centurii 01 (apăsarea butonului roșu).
- ✎ Decuplați cârligele laterale din plastic 19 ale husei de sub marginea scoicii.
- ✎ Scoateți pernițele pentru umeri 11 cu piesa de legătură din cauciuc prin fantele centurii 06 spre spate.
- ✎ Trageți centurile de la nivelul umerilor 03 cu capetele de închidere spre spate din husă.
- ✎ Scoateți închizătoarea centurii 01 din husă.
- ✎ Modul de scoatere a husei:

Modul de introducere a husei:

- ✎ Introduceți centurile de la nivelul umerilor 03 cu capetele de închidere în husă.
- ✎ Introduceți închizătoarea centurii 01 prin husă.
- ✎ Introduceți pernița pentru umeri cu piesa de legătură din cauciuc prin fantele centurii 06 a husei scaunului.
- ✎ Cuplați cârligele din plastic 19 la marginea scoicii.
- ✎ Prindeți capetele de închidere în închizătoarea centurii (consultați capitolul 3.5).
- ✎ Montați coviltirul din nou (vezi capitolul 6).

7.4 Kılıfın çıkartılması ve takılması

Kılıfı şu şekilde çıkartabilirsiniz:

- ✎ Güneşliği çıkarın (bkz. bölüm 6)
- ✎ Kemer kilidini açın 01 (kırmızı düğmeye basılır).
- ✎ Kılıfın yan plastik halklarını 19 bebek koltuğu kenarının altından ayırın.
- ✎ Omuz minderlerini 11 bağlantı lastiğiyle kemer geçişi arasından 06 arkaya doğru çıkarın.
- ✎ Omuz kemerlerini 03 kilit dilleriyle arkaya doğru kılıftan çekin.
- ✎ Kemer kilidini 01 kılıftan çıkarın.
- ✎ Kılıfı çıkartın.

Kılıfı şu şekilde takabilirsiniz:

- ✎ Omuz kemerlerini 03 kilit dilleriyle birlikte kılıfa geçirin.
- ✎ Kemer kilidini 01 kılıfa geçirin.
- ✎ Omuz minderlerini bağlantı lastiğiyle birlikte koltuk kılıfının kemer geçişlerinden 06 geçirin.
- ✎ Plastik halkaları 19 bebek koltuğu kenarına takın.
- ✎ Kilit dillerini kemer kilidine takın (bakınız bölüm 3.5).
- ✎ Güneşliği yeniden takın (bkz. bölüm 6).

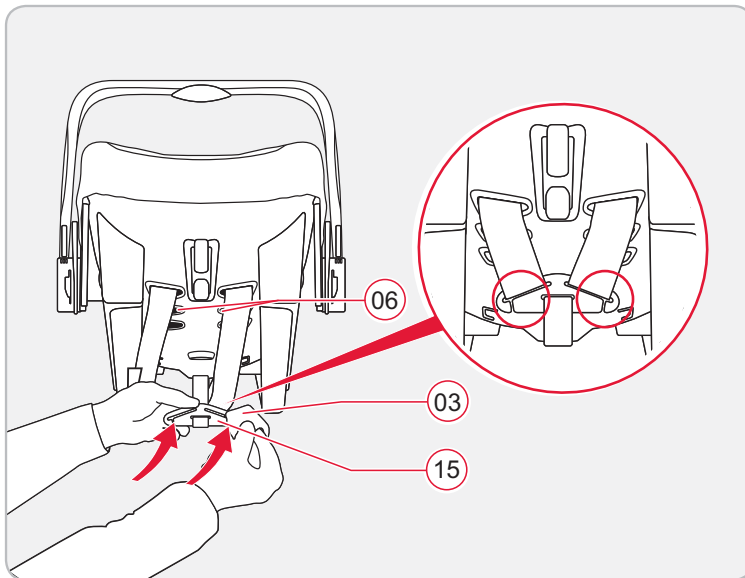
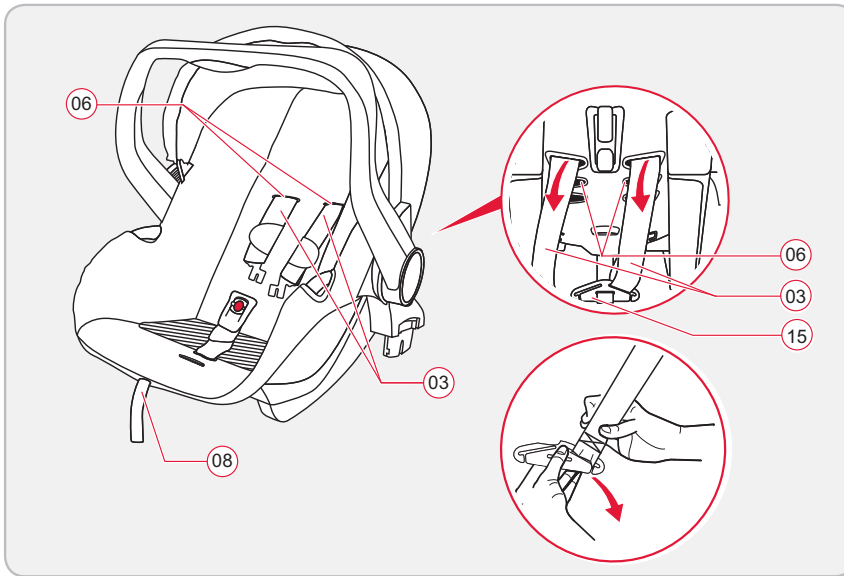
7.5 Демонтаж и монтаж на предпазните колани

Предпазните колани се демонтират по следния начин:

1. Отворете закопчалката на предпазния колан (01) (натиснете червения бутон).
2. Свалете меките подложки за раменете (11).
3. Прекарайте предпазните колани за раменете (03) отново през прореза за колана (06) на бебешкото столче.
4. Изтласкайте обратно халките на предпазния колан за раменете (03) по късата страна на преходника (15) и извадете преходника (15).
5. Свалете предпазните колани.

Предпазните колани се монтират така:

1. Фиксирайте езиците на закопчалката в закопчалката на предпазния колан (вижте глава 4.5).
2. Прекарайте предпазните колани за раменете (03) през прореза за колана (06) на бебешкото столче. (Внимавайте предпазните колани да не бъдат усукани и свързващата гумена лента на меките подложки за раменете (11) да минават винаги зад прорезите за предпазните колани).
3. Закачете отново халките на предпазните колани за раменете в (03) съединителния елемент. (15) Отворите на съединителния елемент (15) трябва винаги да се виждат.
4. Издърпайте края на предпазния колан (08) докато свързващият елемент (15) прилепне плътно към задната страна на бебешкото столче.
5. Отворете закопчалката на предпазния колан.
6. Поставете меките подложки за раменете (11).



7.5 Demontarea și montarea centurilor

Astfel tensionați centurile:

1. Deschideți închizătoarea centurii 01 (apăsarea butonului roșu).
2. Trageți pernițele pentru umeri 11.
3. Scoateți centurile de la nivelul umerilor 03 prin fanta centurii 06 scoicii.
4. Împingeți buclele centurilor de la nivelul umerilor 03 la partea scurtă a elementului de legătură 15 înapoi și decuplați elementul de legătură 15.
5. Scoateți centurile.

Astfel montați centurile:

1. Prindeți capetele de închidere în închizătoarea centurii (consultați capitolul 4.5).
2. Introduceți centurile de la nivelul umerilor 03 prin fanta centurii 06 scoicii. (Aveți grijă ca centurile să nu se răsucescă și ca piesa de legătură din cauciuc a pernițelor pentru umeri 11 să treacă întotdeauna prin spatele fantei centurii).
3. Prindeți buclele centurilor de la nivelul umerilor 03 pe elementul de legătură 15. Deschiderile elementului de legătură 15 trebuie să fie vizibile.
4. Trageți de capătul centurii 08 până când elementul de legătură 15 stă strâns la partea inferioară a scoicii.
5. Deschideți din nou închizătoarea centurii.
6. Introduceți pernițele pentru umeri 11.

7.5 Kemerlerin sökülmesi ve takılması

Kemerleri şu şekilde sökebilirsiniz:

1. Kemer kilidini açın 01 (kırmızı düğmeye basılır).
2. Omuz minderlerini 11 çıkarın.
3. Omuz kemerlerini 03 bebek koltuğunun kemer geçişinden 06 çıkarın.
4. Omuz kemerlerinin kemer köprülerini 03 bağlantı parçasının kısa tarafından 15 geri itin ve bağlantı parçasını 15 ayırın.
5. Kemerleri çekip çıkartın.

Kemerleri şu şekilde takabilirsiniz:

1. Kilit dillerini kemer kilidine takın (bakınız bölüm 4.5).
2. Omuz kemerlerini 03 bebek koltuğunun kemer geçişinden 06 geçirin. (Kemerlerin dönmemesine ve omuz minderleri bağlantı lastiğinin 11 daima kemer geçişinin arkasından geçmesine dikkat edin).
3. Omuz kemerlerinin köprülerini 03 bağlantı parçasına 15 takın. Bağlantı parçasının delikleri 15 görülür durumda olmalıdır.
4. Kemerin ucunu 08, bağlantı parçası 15 bebek koltuğunun arka tarafında gergin bir biçimde duruncaya kadar çekin.
5. Kemer kilidini açın.
6. Omuz minderlerini 11 takın.

8 Използване като система за пътуване



Спазвайте упътването за употреба
Това е в интерес на Вашето дете!



Бебешкото столче може да се ползва като система за пътуване върху всички ходови части на детски колички, които са оборудвани с адаптера тип „А“ и са одобрени за бебешки кошчета Britax/RÖMER.



За защитата на Вашето бебе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този продукт **не** е пригоден...

- ✎ ... за заместител на легло или люлка.
Чанти за деца и детски колички трябва да се използват само за транспорт.
- ✎ ... за транспорт на повече от едно дете.
- ✎ ... за стопанска употреба.
- ✎ ... във връзка с други ходови части.

8 Utilizarea ca sistem de transport



Vă rugăm să respectați manualul de utilizare al căruciorului dumneavoastră!



Scoica auto poate fi utilizat ca sistem de transport cu toate cadrele cărucioarelor care sunt echipate cu adaptor de „tip A” și sunt eliberate pentru scoici auto Britax/RÖMER.



Pentru protecția bebelușului dumneavoastră

AVERTIZARE! Acest sistem de transport **nu** este adecvat...

- ✘ ... ca înlocuitor pentru pat sau leagăn.
Coșurile portbebe, landourile și cărucioarele sport se utilizează numai pentru transportarea copiilor.
- ✘ ... pentru transportul a mai mult de un copil.
- ✘ ... pentru utilizare în scopuri comerciale.
- ✘ ... în combinație cu alte cadre.

8 Seyahat sistemi olarak kullanım



Lütfen bebek arabanızın kullanım talimatına dikkat ediniz!



Bu bebek koltuğu, “A tipi” adaptör ile donatılmış ve Britax/RÖMER bebek koltuklarında kullanım için izin verilmiş tüm bebek arabası şasileri üzerinde Travel System (seyahat sistemi) olarak kullanılabilir.



Bebeğinizin korunması için

UYARI! Bu seyahat sistemi şu durumlarda uygun **değildir:**

- ✘ Yatak veya beşik amacıyla kullanım.
Taşıma çantaları, bebek arabaları ve spor arabaları sadece taşıma amacıyla kullanılmalıdır.
- ✘ Birden fazla çocuğun taşınması.
- ✘ Ticari amaçlı kullanım.
- ✘ Başka şasiler ile birlikte kullanım.

За защитата на Вашето бебе

- ✎ Винаги слагайте предпазните колани на бебето си в бебешкото столче.
- ✎ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че столчето за бебе за автомобил е свързано надеждно към детската количка.
- ✎ Никога не хващайте бебешката седалка, за да вдигате или да бутате детската количка.
- ✎ Винаги фиксирайте спирачката, преди да монтирате или да демонтирате бебешката седалка на детската количка.



8.1 **Поставяне на столчето за бебе за автомобил върху детска количка**

- ✎ Фиксирайте спирачката, както е описано в ръководството на детската количка.
- ✎ Подгответе детската количка, както е описано в инструкцията за ползване на детската количка, за системата за пътуване (напр. регулиране на седалката на детската количка, сваляне на калъфа на седалката)



Pentru protecția bebelușului dumneavoastră

- ✘ Prindeți întotdeauna copilul în scoică cu ajutorul centurilor.
- ✘ **AVERTIZARE!** Asigurați-vă că scoica auto este prinsă în siguranță de cărucior.
- ✘ Nu ridicați sau împingeți căruciorul ținând de scoică.
- ✘ Blocați întotdeauna frâna înainte de montarea sau detașarea de pe cărucior a scoicii.



8.1 Montarea scoicii pe un cărucior

- ✘ Blocați frânele după cum este descris în instrucțiunile căruciorului.
- ✘ Pregătiți căruciorul conform descrierilor din instrucțiunile căruciorului pentru sistemul de transport (de exemplu, ajustați scaunul căruciorului sau scoateți husa scaunului)

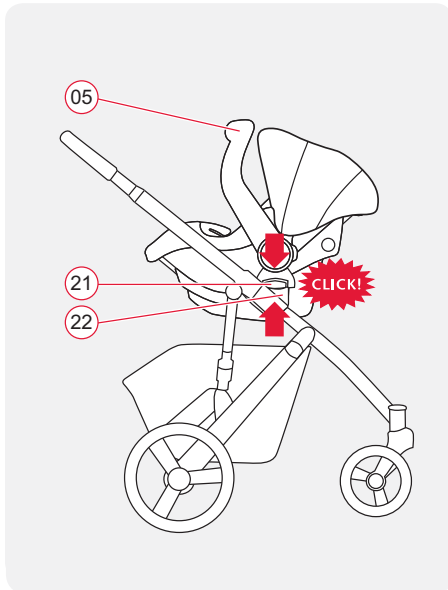
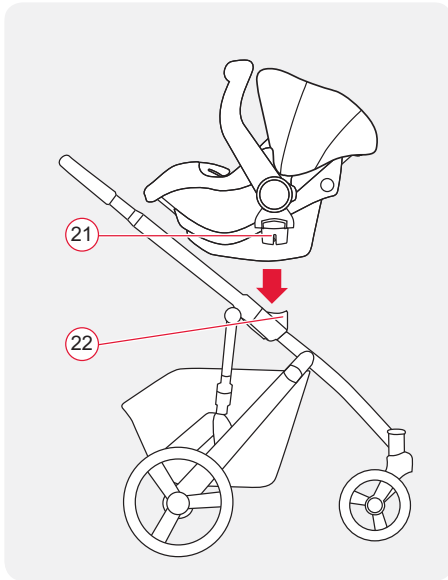
Bebeğinizin korunması için

- ✘ Bebeğiniz bebek koltuğunda otururken emniyet kemerini daima bağlı tutun.
- ✘ **UYARI!** Bebek koltuğunun bebek arabasına güvenli bir şekilde bağlandığından emin olun.
- ✘ Bebek arabasını asla bebek koltuğundan tutarak kaldırmayın veya itmeyin.
- ✘ Bebek koltuğunu bebek arabasına takmadan veya bebek arabasından çıkartmadan önce daima freni yerine oturtun.



8.1 Bebek koltuğunun çocuk arabasına takılması

- ✘ Freni, çocuk arabası kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kilitleyin.
- ✘ Bebek arabasını, bebek arabası kullanım talimatında tarif edilen şekilde Travel Sistem (seyahat sistemi) için hazırlayınız (örn. bebek arabası koltuğunun ayarlanması, koltuk kılıfının çıkartılması)



- ✎ Поставете бебешкото столче обратно на посоката на движението върху детската количка.



Внимание!

Никога не се опитвайте да закрепвате бебешкото столче по посока на движението.



- ✎ Фиксирайте закрепващите езичета (21) на бебешкото столче от двете страни в прорезите за закрепване (22).



Внимание!

Уверете се, че бебешкото столче е свързано надеждно към детската количка, като дръпнете дръжката за носене нагоре (05).



- ✎ Ridicați scoica peste cărucior în sensul opus direcției de mers.



Atenție!

Încercați să nu fixați niciodată scoica pe cărucior în direcția de mers.



- ✎ Înclicetați capetele de fixare (21) ale scoicii pe ambele părți în fantele de fixare (22).



Atenție!

Asigurați-vă că suportul pentru bebeluși este prins în siguranță de cărucior trăgând de mâner (05) înspre partea superioară.



- ✎ Bebek koltuğunu, bebek arabasına sürüş istikametinin tersi yönünde tutun.



Dikkat!

Bebek koltuğunu, bebek arabasına kesinlikle sürüş istikametinde sabitlemeye çalışmayın.



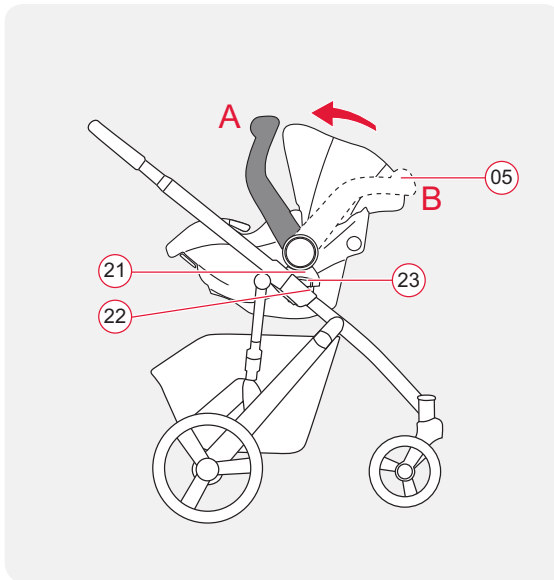
- ✎ Bebek koltuğunun sabitleme dillerini (21) her iki tarafından sabitleme yarıklarına (22) yerleştirin.



Dikkat!

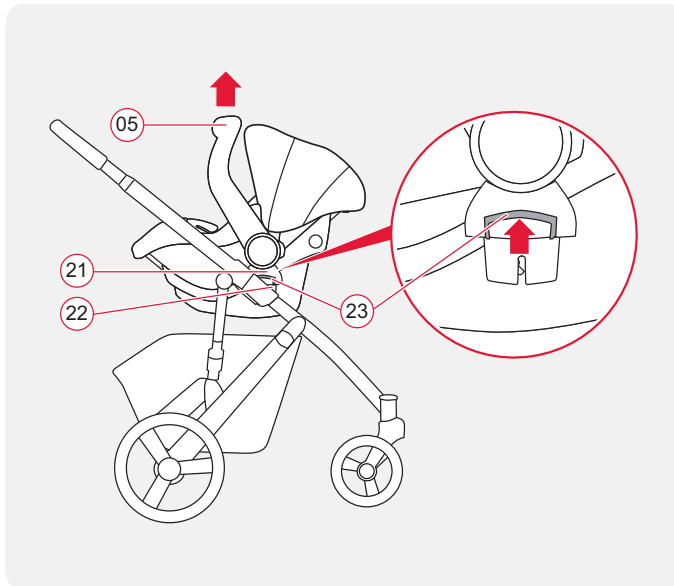
Taşıma kolundan (05) yukarıya çekerek bebek koltuğunun bebek arabasıyla emniyetli şekilde bağlantılı olduğundan emin olun.





8.2 Сваляне на бебешката седалка от детската количка

- ✎ Фиксирайте спиращката, както е описано в ръководството на детската количка.
- ✎ Преместете дръжката за пренасяне (05) на бебешкото столче в позиция **A** (вижте глава 4.2).



- ✎ Изтласкайте деблокиращия бутон на адаптерите на системата за пътуване (Travel System) от двете страни на бебешкото столче (23) нагоре.
- ✎ Повдигнете бебешкото столче, докато закрепващите езичета (21) се освободят от прорезите за закрепването (22).



Внимание! При това здраво дръжте бебешкото столче.

- ✎ Сега можете да свалите бебешкото столче от детската количка.

8.2 Detașarea scoicii de pe cărucior

- ❖ Blocați frânele după cum este descris în instrucțiunile căruciorului.
- ❖ Pivotați mânerul (05) scoicii în poziția **A** (vezi 4.2).

- ❖ Apăsați în sus butonul gri de deblocare de pe adaptoarele sistemului de transport de pe ambele părți (23) ale scoicii.
- ❖ Ridicați scoica până la desprinderea capetelor de fixare (21) din fantele de fixare (22).



Atenție! În timpul efectuării acestei acțiuni țineți bine scoica.

- ❖ Acum puteți detașa scoica de pe cărucior.

8.2 Bebek koltuğunun çocuk arabasından çıkarılması

- ❖ Freni, çocuk arabası kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kilitleyin.
- ❖ Bebek koltuğunun taşıma kolunu (05) **A** konumuna getirin (bkz. 4.2).

- ❖ Seyahat sistemi adaptörlerinde bebek koltuğunun her iki tarafındaki gri kilit açma düğmesine (23) yukarıya doğru basın.
- ❖ Bebek koltuğunu, tespitleme dilleri (21) tespitleme yarıklarından (22) ayrılana kadar kaldırın.



Dikkat! Bu sırada bebek koltuğunu sıkıca tutun.

- ❖ Artık bebek koltuğunu bebek arabasından indirebilirsiniz.

9 Инструкции за третиране като отпадък



Спазвайте разпоредбите за третиране на отпадъци във Вашата страна.

Обезвреждане на опаковката	
	Контейнер за хартия
Обезвреждане на отделните части	
Калъф	Остатъчна смет, термично оползотворяване
Пластмасови части	в съответствие с обозначението в предвидения за целта контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Лента на предпазния колан	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Остатъчна смет

10 Седалки за по-големи деца

BRITAX RÖMER Детски седалки за автомобили	Изпитание и разрешително съгласно ECE R 44/04	
	Група	Телесно тегло
<ul style="list-style-type: none"> • DUALFIX • TRIFIX • VERSAFIX • SAFEFIX plus • KING II ATS / LS • MAX-WAY • ADVANSAFIX 	Група 0+/1	0 - 18 кг
	Група 1	9 - 18 кг
	Група 1	9 - 18 кг
	Група 1	9 - 18 кг
	Група 1	9 - 18 кг
	Група 1/2	9 - 25 кг
	Група 1/2/3	9 - 36 кг

9 Indicații privind eliminarea ca deșuri



Respectați prevederile naționale privind eliminarea.

Eliminarea ambalajului	
	Container pentru carton
Eliminarea componentelor individuale	
Husă	Gunoi, utilizare termică
Piese din material plastic	corespunzător marcajului de pe containerul prevăzut în acest scop
Piese metalice	Container pentru metale
Banda centurii	Container pentru poliester
Cataramă și capete	Gunoi

10 Scaunele următoare

Scaune auto pentru copii BRITAX RÖMER	Verificare și certificare conform CEE* R 44/04	
	Grupă	Greutate corporală
• DUALFIX	Grupa +/1	0 - 18 kg
• TRIFIX	Grupa 1	9 - 18 kg
• VERSAFIX	Grupa 1	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	Grupa 1	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	Grupa 1	9 - 18 kg
• MAX-WAY	Grupa 1/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Grupa 1/2/3	9 - 36 kg

9 Geri dönüşüme ilişkin bilgiler



Ülkenizde geçerli olan geri dönüşüm kurallarını dikkate alın.

Ambalajın geri dönüşüme gönderilmesi	
	Atık kâğıt konteyneri
Tek tek parçaların geri dönüşüme gönderilmesi	
Kılıf	Atık, termik değerlendirme
Plastik parçalar	işaretlemeyle ilgili olarak bunun için öngörülmüş olan çöp konteynerleri
Metal parçalar	Metal konteyneri
Kemer	Polyester konteyneri
Kilit ve dil	Atık

10 Daha ileri yaşlar için koltuklar

BRITAX RÖMER çocuk koltukları	ECE R 44/04 uyarınca kontrol ve onay	
	Grup	Vücut ağırlığı
• DUALFIX	0+/1 grubu	0 - 18 kg
• TRIFIX	1 grubu	9 - 18 kg
• VERSAFIX	1 grubu	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	1 grubu	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	1 grubu	9 - 18 kg
• MAX-WAY	1/2 grubu	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	1/2/3 grubu	9 - 36 kg

11 Гаранция

За тази бебешка седалка даваме гаранция за производствени дефекти и дефекти на материалите от 2 години. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката. За доказателство на продължителността на гаранцията моля запазете попълнената гаранционна карта, подписания от Вас контролен предавателен лист, както и квитанцията за покупката (вижте глава 12).

При рекламации ни изпратете обратно бебешката седалка с приложената гаранционна карта. Действието на гаранцията се ограничава до бебешки столчета, които се използват правилно и се връщат чисти и в добро състояние.

Гаранцията не покрива:

- естествено износване и щети от прекомерно натоварване.
- щети от неприсъщо и неправилно използване.

Гаранционен ли е случаят или не е?

Платове: Всички наши платове отговарят на високи изисквания по отношение на устойчивост на цвето-

11 Garanție

Pentru această scoică vă oferim o garanție pentru defectele de fabricație și material de 2 ani. Termenul de garanție începe în ziua achiziționării. Ca dovadă vă rugăm să păstrați certificatul de garanție completat, fișa de verificare la predare semnată de dumneavoastră, precum și chitanța pe toată perioada garanției (consultați capitolul 12).

În caz de reclamații, returnați scoica auto împreună cu certificatul de garanție. Garanția acoperă scoici auto care au fost manipulate corespunzător și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Garanția nu acoperă:

- urmele naturale de uzură și deteriorări datorate solicitării excesive.
- deteriorările rezultate în urma utilizării inadecvate sau necorespunzătoare.

Ce acoperă garanția?

Materiale: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în ceea ce privește rezistența culorii împotriva razelor ultraviolete. Cu toate acestea, toate

11 Garanti

Bu bebek koltuğunda ortaya çıkabilecek üretim ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Koltuğun garanti kapsamında olduğunu kanıtlamak için doldurulmuş garanti kartını, sizin tarafınızdan imzalanan teslimat kontrolünü ve satış fişini garanti süresi boyunca lütfen saklayınız (bkz. bölüm 12).

Şikayet durumunda bebek koltuğunu garanti belgesi ile birlikte geri gönderiniz. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş bebek koltukları için geçerlidir.

Garanti, aşağıdaki durumları kapsamaz:

- doğal kullanıma dayalı eskime ve aşırı kullanımdan dolayı hasarlar.
- uygunsuz ya da yanlış kullanımdan dolayı oluşan hasarlar.

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi

вете срещу УВ лъчение. Въпреки това материалите избеляват, ако са изложени на УВ лъчение. Тук не става дума за дефекти в материала, а за нормално износване, за което не се поема гаранция.

Закопчалка: Ако има нарушения на функциите на закопчалката на предпазния колан, те най-често се дължат на замърсявания, които могат да се почистят. При боравене със седалката се придържайте към упътването за употреба, вижте глава 7.2.

При гаранционен случай се обръщайте незабавно към специализираната търговска мрежа. Там ще Ви помогнат със съвет и съдействие. При обработване на рекламационни искове се използват специфични за продукта амортизационни норми. Тук ние посочваме намиращите се в специализираната търговска мрежа Общи търговски условия.

Употреба, поддържане и техническо обслужване:

Бebешката седалка трябва да се използва съгласно упътването за употреба. Изрично посочваме, че могат да се използват само оригинални принадлежности или резервни части.

materialele se decolorează dacă sunt expuse radiațiilor ultraviolete. În acest caz nu este vorba de un defect de material, ci de semne de uzură pentru care nu se aplică garanția.

Catarama: Defecțiunile de funcționare ale închizătorii centurii se datorează adesea depunerilor de impurități, care pot fi spălate. Vă rugăm să consultați în acest scop procedura din manualul de utilizare, consultați capitolul 7.2.

În cazul valorificării dreptului de garanție, vă rugăm să vă adresați în mod obligatoriu distribuitorului dumneavoastră. Acesta vă stă la dispoziție cu indicații și asistență. În cazul procesării reclamațiilor se aplică valori de depreciere specifice produsului. În acest caz vă recomandăm să consultați termenii și condițiile generale care sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră.

Utilizare, îngrijire și întreținere:

Scoica trebuie să fie folosită corespunzător manualului de utilizare. Subliniem faptul că trebuie să utilizați numai accesorii, respectiv piese de schimb originale.

solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

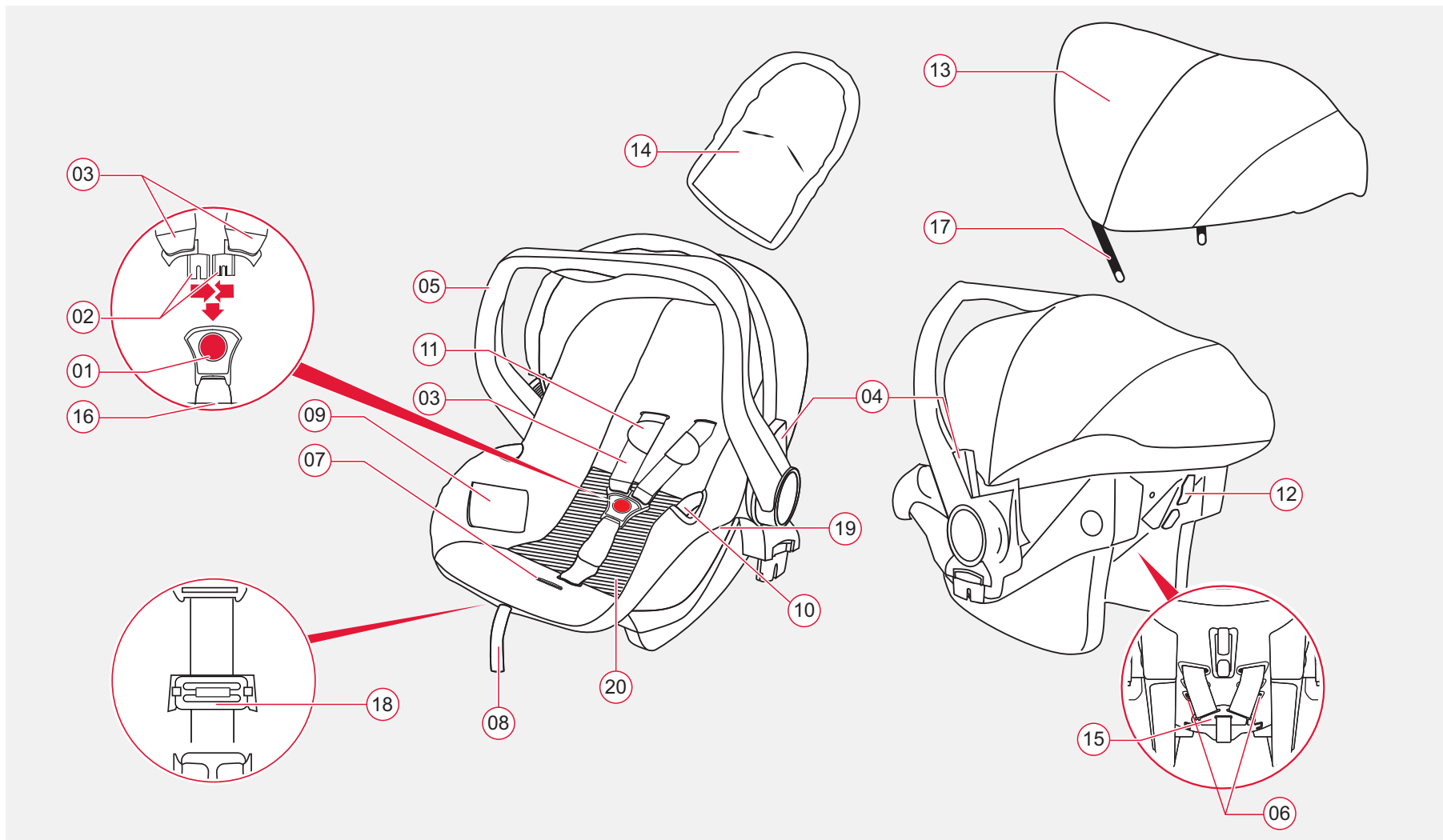
Kilit: Kemer kilidinde meydana gelen fonksiyon arızaları genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmeler nedeniyle oluşur. Temizlik işlemi için lütfen kullanım kılavuzunda belirtilen adımları uygulayınız, bkz. bölüm 7.2.

Garanti durumunda hemen yetkili satıcınıza başvurun. Satıcınız size gerekli bilgi desteğini verecektir. Ürüne ilişkin şikayetler nedeniyle iade durumunda ürüne özgü amortisman oranları uygulanır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, temizlik ve bakım:

Bebek koltuğu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuarın ve/veya yedek parçaların kullanılması gerektiğini açıkça belirtmek isteriz.

Tootekirjeldus / Produkta pārskats / Prekēs apžvalga



Legend

Pos.	Nimetus
01	Turvarihma pannal
02	Lukukeeled
03	Õlarihmad
04	Klahvid
05	Kandesang
06	Rihma pilud
07	Reguleerimisklahv
08	Rihma ots
09	Kasutusjuhendi laegas
10	Rihmajuhikud
11	Õlapolstrid
12	Rihmahoidik
13	Päikesevari

14	Istmevooderdus
15	Ühendusdetail
16	Rihma pilu
17	Lükandkattelook
18	Metallplaat
19	Plastkonks
20	Istmepadi

Apzīmējumi

Poz.	Nosaukums
01	Jostas fiksators
02	Fiksatora mēlīte
03	Plecu josta
04	Taustiņi
05	Rokturis pārnēsāšanai
06	Jostas šķēlumi
07	Regulētājtaustiņš
08	Jostas gali
09	Instrukcijas nodalījums
10	Jostas pozicionētājs
11	Pleca polsteris
12	Jostas turētājs

13	Saules pārsegs
14	Sēdekļa papildu ieliktnis
15	Savienojuma daļa
16	Drošības jostas šķēlums
17	Pārsega rokturis
18	Metāla plātne
19	Plastmasas āķi
20	Sēdekļa spilvens

Legenda

Poz.	Ženklinimas
01	Diržo spynelė
02	Spynelės sagtys
03	Pečių diržai
04	Mygtukai
05	Rankena
06	Diržo plyšys
07	Reguliavimo klavišas
08	Diržo galas
09	Instrukcijos skyrelis
10	Diržų nukreipiamosios
11	Pečius minkštinančios pagalvėlės
12	Diržo laikiklis

13	Širma nuo saulės
14	Sėdynės sumažinimas
15	Sujungiamoji dalis
16	Diržo plyšys
17	Širmos lankas
18	Metalinė plokštelė
19	Plastmasiniai kabliukai
20	Sėdynės pagalvėlė

Sisukord

1 Eessõna.....	86
1.1 Enne alustamist.....	86
1.2 Kasutatud sümbolid.....	88
2 Turvalisus.....	90
2.1 Sihipärane kasutus.....	90
2.2 Üldised ohutusjuhtnöörid.....	92
2.3 Hoiatused	98
2.4 Sertimine	102
3 Kinnitusviisid sõidukis.....	104
4 Imiku kinnitamine turvahälli	108
4.1 Kasutage istmevooderdust ja istmepatja	110
4.2 Kandesanga asendite muutmise.....	112
4.3 Õlarihmade kõrguse sobitamine	114
4.4 Õlarihmade lödvendamine ja pingutamine ...	116
4.5 Imiku kinnitamine turvavööga.....	118
4.6 Nii on teie imik õigesti kinnitatud.	120
5 Turvahälli kinnitamine sõidukisse	122
5.1 Asendi valimine sõidukis	122
5.2 Turvahälli paigaldamine	126
5.3 Turvahälli eemaldamine	130
5.4 Nii on imiku turvahäll õigesti kinnitatud	132

Saturs

1	Ievadpiezīmes	87
1.1	Sākumā	87
1.2	Izmantotie simboli	89
2	Drošība	91
2.1	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	91
2.2	Vispārīgas drošības norādes.....	93
2.3	Bīstamības apzīmējumi	99
2.4	Sertifikāts.....	103
3	Nostiprināšanas veidi transportlīdzeklī.....	105
4	Nostipriniet bērnu bērnu sēdekļītī	109
4.1	Sēdekļa papildu ieliktna un sēdekļa spilvena izmantošana	111
4.2	Pārnēsāšanas roktura pārstatīšana	113
4.3	Plecu jostas augstuma pielāgošana.....	115
4.4	Plecu jostas atraisīšana un cieša savilkšana.....	117
4.5	Jūsu bērna piesprādzēšana	119
4.6	Tā jūsu bērns ir pareizi aizsargāts	121
5	Bērnu sēdekliša nostiprināšana transportlīdzeklī. 123	
5.1	Izvēlēties pozīciju transportlīdzeklī.....	123
5.2	Bērnu sēdekliša uzstādīšana	127
5.3	Sēdekliša noņemšana.....	131

Turinys

1	Pratarmė	87
1.1	Iš pradžių.....	87
1.2	Naudoti simboliai.....	89
2	Sauga	91
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	91
2.2	Bendrieji saugos nurodymai	93
2.3	Nurodymai dėl pavojaus.....	99
2.4	Aprobacija	103
3	Tvirtinimo būdai automobilyje.....	105
4	Kūdikio prisegimas lopšyje	109
4.1	Sėdynės mažinimo dalies ir sėdynės pagalvėlės naudojimas.....	111
4.2	Rankenos reguliavimas.....	113
4.3	Pečių diržų aukščio nustatymas.....	115
4.4	Pečių diržų įtempimas ir atpalaidavimas	117
4.5	Kūdikio prisegimas	119
4.6	Tokiu būdu jūsų kūdikis yra tinkamai apsaugotas.....	121
5	Kūdikio lopšio tvirtinimas automobilyje.....	123
5.1	Padėties pasirinkimas automobilyje	123
5.2	Kūdikio lopšio prisegimas.....	127

6 Päksevarju kasutamine	134
7 Puhastamine ja hooldus	136
7.1 Turvarihma pandla hooldamine	138
7.2 Katteriide, plastosade ja rihmade puhastamine...	142
7.3 Katteriide asendamine	144
7.4 Katteriide eemaldamine ja paigaldamine	146
7.5 Rihmade eemaldamine ja paigaldamine	148
8 Kasutamine reisimist hõlbustava süsteemina	150
8.1 Turvahälli paigaldamine lapsevankrile	152
8.2 Turvahälli mahavõtmine lapsevankrilt	156
9 Märkus jäätmekäitluse kohta	158
10 Jätkuistmed	158
11 Garantii	160
12 Garantiikaart / üleandmise-vastuvõtmise akt ...	170

5.4	Jūsu bērns ir pareizi pasargāts	133
6	Saules pārsega lietošana.....	135
7	Kopšana un apkope.....	137
7.1	Jostas fiksatora kopšana.....	139
7.2	Pārsega, plastmasas daļu un jostu tīrīšana.....	143
7.3	Pārsega nomainīšana	145
7.4	Pārsega novilkšana un uzvilkšana	147
7.5	Jostas montāža un demontāža	149
8	Izmantošana kā ceļošana sistēma	151
8.1	Bērnu sēdekliša ievietošana bērnu ratiņos ..	153
8.2	Bērnu sēdekliša izņemšana no bērnu ratiņiem..	157
9	Norādes par utilizāciju	159
10	Sertifikāts	159
11	Garantija	161
12	Garantijas karte / Nodošanas pārbaude	172

5.3	Kūdikio lopšio atsegimas.....	131
5.4	Tokiu būdu kūdikio lopšys yra tinkamai apsaugotas.....	133
6	Širmos nuo saulės naudojimas.....	135
7	Priežiūra ir techninė priežiūra	137
7.1	Diržo spynelės priežiūra	139
7.2	Užvalkalo, plastmasinių dalių ir diržų valymas ..	143
7.3	Užvalkalo keitimas.....	145
7.4	Užvalkalo nuvilkinimas ir užvilkinimas	147
7.5	Diržų išvėrimas ir įvėrimas	149
8	Naudojimas kaip kelioninės sistemos („Travel System“)	151
8.1	Kūdikio lopšio tvirtinimas prie vaikiško vežimėlio	153
8.2	Kūdikio lopšio nuėmimas	157
9	Nurodymai dėl utilizavimo	159
10	Tolesnės sėdynės	159
11	Garantija	161
12	Garantijos kortelė / perdavimo čekis	174

1 Eessõna

Meil on hea meel, et meie toode **BRITAX RÖMER PRIMO** saab olla teie lapse turvaliseks saatjaks tema esimestel elukuudel.

- ✎ **Oma imiku õigesti kaitsmiseks paigaldage **BRITAX RÖMER PRIMO** ja kasutage seda tingimata selles juhendis näidatud viisil.**

1.1 Enne alustamist

- ✎ Lugege kasutusjuhend enne toote **BRITAX RÖMER PRIMO** esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.
- ✎ Hoidke kasutusjuhend alati käepärast turvahälli juures selleks ettenähtud kohas.

Kui teil on veel kasutamist puudutavaid küsimusi või vajate lisateavet, pöörduge meie poole.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Ievadpiezīmes

Mēs priecājamies, ka mūsu **BRITAX RÖMER PRIMO** drīkst pavadīt jūsu mazuli viņa pirmajos dzīves mēnešos.

- ✧ Lai pareizi pasargātu jūsu mazuli, izmantojiet un iemontējiet **BRITAX RÖMER PRIMO** tieši tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā.

1.1 Sākumā

- ✧ Pirms pirmās **BRITAX RÖMER PRIMO** lietošanas, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- ✧ Uzglabājiet lietošanas instrukciju vienmēr pa rokai tai paredzētajā vietā bērnu sēdeklītī.

Ja rodas papildu jautājumi vai nepieciešama papildu informācija, lūdzam vērsties pie mums.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Pratarinė

Džiaugiamės, kad **BRITAX RÖMER PRIMO** galės saugiai lydėti jūsų kūdikį pirmasis jo gyvenimo mėnesiais.

- ✧ Tam, kad jūsų kūdikis būtų tinkamai apsaugotas, surinkite ir naudokite **BRITAX RÖMER PRIMO** tiksliai taip, kaip aprašyta instrukcijoje.

1.1 Iš pradžių





- ✧ Prieš pirmą kartą naudojant **BRITAX RÖMER PRIMO**, dėmesingai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ✧ Naudojimo instrukciją visada laikykite pasiekiamoje vietoje – tam skirtame, kūdikio lopšyje esančiame skyrelyje.

Jeigu turite kitų klausimų dėl naudojimo arba jums reikalinga papildoma informacija, kreipkitės prašom į mus.

„BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH“
„Britax Excelsior Ltd.“





1.2 Kasutatud sümbolid

Tekstist leiate järgmised sümbolid koos tähendusega.

Sümbol	Tähendus
	Ohtu tähistav sümbol
	Märkust tähistav sümbol
	Keskkonnakaitsemärkust tähistav sümbol
	Käsitsemist tähistav sümbol





1.2 Izmantotie simboli

Tekstā atradīsiet šādus simbolus ar nozīmi:

Simbols	Nozīme
	Simbols par draudiem
	Simbols par norādi
	Simbols par norādi vides aizsardzībai
	Simbols par rīcību

1.2 Naudoti simboliai

Tekste rasite žemiau išvardintus simbolius su šiomis reikšmėmis:

Simbolis	Reikšmė
	Pavojaus simbolis
	Nurodomasis simbolis
	Informacinis simbolis dėl aplinkos apsaugos
	Veiksmo simbolis

2 Turvalisus

Maksimaalne võimalik turvalisus on osa meie toodete omadustest. Toote turvalisus on tagatud vaid juhul, kui järgite selle peatüki nõuandeid.

- ✎ Lugege järgmised lehed tähelepanelikult läbi.
- ✎ Hoidke kasutusjuhend alati käepärast turvahälli juures selleks ettenähtud kohas.

2.1 Sihipärane kasutus

Turvahäll **BRITAX RÖMER PRIMO** on mõeldud ainult teie imiku kinnitamiseks sõidukisse. **BRITAX RÖMER PRIMO** on serditud



turvahäll

- paigaldamiseks sõidukisse;
- kinnitamiseks kolme punkti turvavööga;
- imikutele sünnist kuni kaaluni 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO ei sobi kasutamiseks laste lamamistooli või mänguasjana kodus.

2 Drošība

Mūsu produkti nodrošina maksimālo drošības līmeni. Produkta drošību var nodrošināt tikai tad, ja ievērojat šajā nodaļā minēto.

- ✎ Rūpīgi izlasiet šīs lappuses.
- ✎ Uzglabājiet lietošanas instrukciju vienmēr pa rokai tai paredzētajā vietā bērnu sēdeklītī.

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Bērnu sēdeklītis **BRITAX RÖMER PRIMO** paredzēts jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī. **BRITAX RÖMER PRIMO** atļauts lietot



kā bērnu sēdeklīti

- iemontētu transportlīdzeklī
- nostiprinātu ar trīspunktu drošības jostu
- mazuļiem ar svaru līdz 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO nekādā gadījumā nedrīkst izmantot kā bērnu šūpuļkrēslu vai rotaļlietu.

2 Sauga

Aukščiausio lygio sauga – tai išskirtinė mūsų prekės savybė. Tačiau užtikrinti saugą bus galima tik tuomet, jeigu laikysitės šiame skyriuje pateiktų nurodymų.

- ✎ Įdėmiai perskaitykite toliau esančius puslapius.
- ✎ Naudojimo instrukciją laikykite visada pasiekiamoje vietoje – tam skirtame, kūdikio lopšyje esančiame skyrelyje.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Kūdikio lopšys **BRITAX RÖMER PRIMO** yra skirtas jūsų kūdikio saugumui automobilyje užtikrinti. **BRITAX RÖMER PRIMO** gali būti naudojamas:



kaip kūdikio lopšys:

- sumontuotas automobilyje,
- apsaugotas 3 sujungimo taškų diržu,
- kūdikiams nuo gimimo iki 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO nėra skirtas naudoti namuose kaip kūdikio kėdutė arba žaislas.

2.2 Üldised ohutusjuhtnöörid

- ✎ Kasutades turvahälli BRITAX RÖMER PRIMO, järgige siinseid juhtnööre.

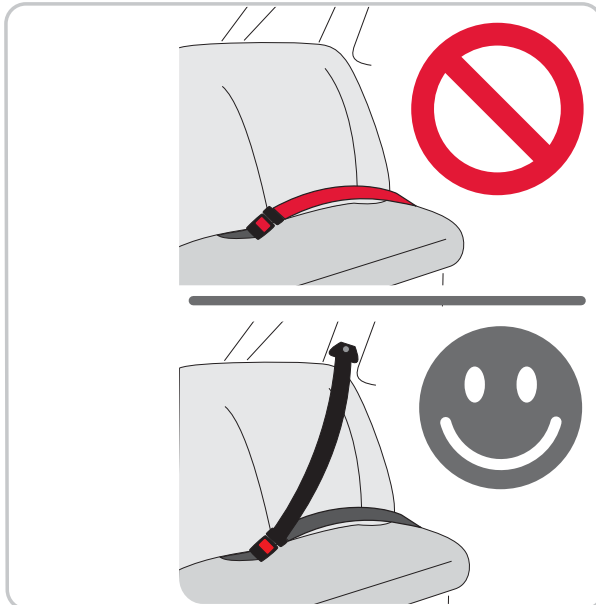
Üldised ohutusjuhtnöörid

Vigastusoht kinnitamata esemete ja isikute tõttu. Kinnitamata esemed ja isikud võivad äkilisel pidurdamisel või liiklusõnnetuse korral kaasreisijaid vigastada.

- ✎ Ärge üritage kunagi last enda süles auto turvavöö või kinni hoidmisega kaitsta.
- ✎ Kinnitage turvahäll alati autoistme külge, ka siis, kui te last ei transpordi.
- ✎ Veenduge, et kõik sõidukis viibijad oleks turvavööga kinnitatud.
- ✎ Fikseerige sõidukiistmete seljatoed kindlasse asendisse (nt kinnitage tagaistme klapitav seljatugi püstiasendisse).
- ✎ Kinnitage kõik sõidukis olevad esemed (nt tagumisel aknalaual).

Vigastusoht ebasobiva turvavöö korral.

Mittesobiliku (nt kahepunktilise) turvavöö kasutamine suurendab õnnetuse korral oluliselt lapse vigastusohtu.



2.2 Vispārīgas drošības norādes

- ✧ Ja izmantojat BRITAX RÖMER PRIMO, ievērojiet šīs norādes:



Vispārīgas drošības norādes

Nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var izraisīt ievainojumus!

Nenostiprināti priekšmeti vai nepiesprādzēti cilvēki, automobilim strauji bremzējot vai negadījuma laikā, var savainot līdzbraucēju.

- ✧ Nekad nemēģiniet nosargāt mazuli savā klēpī ar automobiļa drošības jostu vai stingru turēšanu.
- ✧ Tā vietā nostipriniet bērnu sēdekļīti automobilī arī tad, ja netiek vests neviens bērns.
- ✧ Pārliedzinieties, ka visas transportlīdzeklī esošās personas ir piesprādzētas.
- ✧ Nofiksējiet transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni (piemēram, nofiksējiet nolokāmu aizmugurēju sēdekli).
- ✧ Nostipriniet transportlīdzeklī visus priekšmetus (piemēram, cepuru nodalījumā).

Ievainojumu risks nepiemērotas jostas dēļ!

Nepiemērotas jostas, piemēram, divu punktu drošības jostas, lietošana ievērojami palielina bērna ievainojuma risku negadījuma laikā.

2.2 Bendrieji saugos nurodymai

- ✧ Jeigu naudojate BRITAX RÖMER PRIMO, atsižvelkite į toliau pateiktus nurodymus:



Bendrieji saugos nurodymai

Pavojus susižeisti dėl nepritvirtintų daiktų ir neprisisegusių asmenų!

Nepritvirtinti daiktai ir neprisisegę asmenys, stabdant avariniu būdu arba autoįvykio metu, gali sužeisti keleivius.

- ✧ Niekada nelaikykite vaiko automobilyje ant kelių ir nesekite jo automobilio saugos diržais, kai jis sėdi jums ant kelių.
- ✧ Kūdikio lopšį automobilyje prisekite net ir tada, jeigu kūdikio jame nėra.
- ✧ Įsitikinkite, kad visi keleiviai yra prisisegę.
- ✧ Užfiksukite automobilio sėdynių atlošus (pvz., atlenkiamus sėdynių staliukus).
- ✧ Pritvirtinkite visus daiktus automobilyje (pvz., esančius ant palangės).

Naudojant nepritaikytą diržą, kyla pavojus susižeisti!

Naudojant netinkamą diržą, pvz., 2 sujungimo taškų diržą, avarijos atveju jūsų kūdikiui išauga pavojus susižeisti.

- ✎ Kasutage alati kontrollitud kolme punkti turvavööd.
- ✎ Veenduge, et turvavöö vastaks ECE R 16 (või muu samaväärse normi) nõuetele.

Vigastusoht omaalgatuslike muudatuste korral.

Omaalgatuslike tehniliste muudatuste korral väheneb või kaob istme kaitsefunktsioon.

- ✎ Ärge tehke turvahälli juures mingeid tehnilisi muudatusi.
- ✎ Kasutage turvahälli eranditult ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Vigastusoht vähese kinnituse korral.

Imiku või turvahälli vähene kinnitus võib põhjustada õnnetusi.

- ✎ Ärge jätke oma turvahällis olevat imikut kunagi autosse ilma järelevalveta.
- ✎ Ärge jätke oma imikut turvahällis kunagi järelevalveta, kui asetate turvahälli kõrgemal asuvale pinnale (nt mähkimiskummutile, lauale, diivanile).
- ✎ Kinnitage imik turvahällis alati turvarihmadega, nagu peatükis 4 kirjeldatud on.
- ✎ Kinnitage turvahäll sõidukisse peatükis 5 kirjeldatud viisil.

- ✎ Vienmēr izmantojiet pārbaudītu trīspunktu drošības jostu.
- ✎ Pārliecinieties, ka drošības josta atbilst ECE R 16 (vai līdzīgiem standartiem).

Ievainojuma draudi patvaļīgas pārveidošanas dēļ!

Patvaļīgas tehniskas pārveidošanas dēļ sēdekļa drošības funkcija var tikt samazināta vai pavisam pārtraukta.

- ✎ Neveiciet nekādas tehniskas izmaiņas bērnu sēdeklītim.
- ✎ Izmantojiet bērnu sēdeklīti tieši tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Ievainojuma risks drošības trūkuma dēļ!

Drošības trūkuma dēļ ar jūsu mazuli vai bērnu sēdeklīti var notikt negadījumi.

- ✎ Nekad neļaujiet bērnam nepieskatītam kāpt atpakaļ transportlīdzeklī.
- ✎ Nekad neatstājiet bērnu sēdeklītī bez uzraudzības, it īpaši, ja novietojat bērnu uz paaugstinātas virsmas (piemēram, kumodes, galda, dīvāna).
- ✎ Vienmēr piesprādzējiet bērnu sēdeklītī tā, kā aprakstīts 4. nodaļā.
- ✎ Nostipriniet bērnu sēdeklīti transportlīdzeklī tā, kā aprakstīts 5. nodaļā.

- ✎ Visuomet naudokite patikrintą 3 sujungimo taškų diržą.
- ✎ Įsitikinkite, kad diržas atitinka ECE R 16 (arba panašios normos) reikalavimus.

Pavojus dėl savavališkų pakeitimų!

Dėl savavališkų techninių pakeitimų kėdutės apsauginė funkcija gali susilpnėti arba dingti.

- ✎ Neatlikite jokių kūdikio lopšio techninių pakeitimų.
- ✎ Naudokite kūdikio lopšį tik tokiu būdu, kaip tai aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Pavojus susižeisti dėl nepakankamos saugos!

Esant nepakankamai kūdikio arba lopšio saugai, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

- ✎ Niekada nepalikite be priežiūros automobilyje, kūdikio lopšyje esančio kūdikio.
- ✎ Niekada neišleiskite lopšyje gulینčio kūdikio iš akių, jeigu lopšį statote aukštai (pvz., ant komodos, stalo, sofos).
- ✎ Kūdikį lopšyje visuomet prisekite taip, kaip tai aprašyta 4 skyriuje.
- ✎ Kūdikio lopšį automobilyje prisekite taip, kaip tai aprašyta 5 skyriuje.

Ettevaatust pikaajalisel kasutamisel!

Turvahäll pole mõeldud teie imiku pikaajaliseks hoidmiseks. Turvahälli poollamav asend on teie imiku selgroole koormuseks.

- ✎ Võtke imik nii sageli kui võimalik turvahällist välja.
- ✎ Tehke selleks pikematel autosõitudel pause.
- ✎ Ärge laske oma imikul väljaspool autot pikemat aega turvahällis lebada.

Ettevaatust intensiivse päikesekiirguse korral!

Turvahälli metall- ja plastosad muutuvad päikese käes kuumaks.

- ✎ Turvahälli detailide kuumenemise vältimiseks intensiivse päikesekiirguse mõjul katke need nt kerge rätikuga.

Turvahälli kahjustumine.

Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad turvahällile tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla.

- ✎ Sellisel juhul tuleb turvahäll välja vahetada. Toimetage turvahäll jäätmekäitlusse (vt peatükki 9).
- ✎ Kontrollige regulaarselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes.
- ✎ Veenduge, et mehaanilised detailid toimiksid laitmatult.

Uzmanību ilgstošas lietošanas laikā!

Bērnu sēdekļītis nav paredzēts ilgstošai jūsu bērna turēšanai. Pusguļus pozīcija bērnu sēdekļītī vienmēr noslogo bērna mugurkaulu.

- ✧ Nemiet mazuli ārā no bērnu sēdekļīša pēc iespējas biežāk.
- ✧ Tāpēc ik pa brīdim pārtrauciet garākus autobraucienus.
- ✧ Neļaujiet bērnam ārpus automobiļa palikt bērnu sēdekļītī.

Uzmanību intensīvu saules staru laikā!

Bērnu sēdekļīša sistēmas metāla un plastmasas daļas saulē sakarst.

- ✧ Lai novērstu bērnu sēdekļīša sakaršanu intensīvu saules staru laikā, nosedziet to ar lakatu.

Bērnu sēdekļīša bojājums!

Negadījumā ar trieciena ātrumu, kas pārsniedz 10 km/h, var rasties bērnu sēdekļīša bojājumi, kuri ne vienmēr ir pamanāmi.

- ✧ Tādā gadījumā bērnu sēdekļītis ir jāapmaina. Utilizējiet bērnu sēdekļīti lietpratīgi (skatīt 9. nodaļu).
- ✧ Regulāri pārbaudiet, vai visām svarīgākajām detaļām nav bojājumu.
- ✧ Pārlicinieties, ka mehāniskās daļas funkcionē nevainojami.

Būkite atsargūs, naudodami ilgesnį laiką!

Kūdikio lopšys nėra skirtas, kad mažylis jame būtų ilgą laiką. Pusiau gulima padėtis kūdikio lopšyje apkrauna kūdikio stuburą.

- ✧ Todėl kaip galima dažniau iškelkite kūdikį iš lopšio.
- ✧ Norėdami tai padaryti, važiuodami ilgesnį laiką darykite pertraukas.
- ✧ Kai kūdikio lopšys nebėra automobilyje, nepalikite jame gulėti mažylio.

Elkitės atsargiai intensyviai šviečiant saulei!

Metalinės ir plastikinės kūdikio lopšio dalys saulėje įkaista.

- ✧ Tam, kad kūdikio lopšio dalys stipriai neįkaistų, uždenkite jas pvz., skara.

Kūdikio lopšio pažeidimas!

Per avariją, kurios metu susidūrimas įvyko esant didesniai kaip 10 km/h greičiui, automobilinis kūdikio lopšys gali būti pažeistas, o pačių pažeidimų gali nesimatyti.

- ✧ Tokiu atveju, automobilinį kūdikio lopšį reikia pakeisti. Tinkamai utilizuokite kūdikio lopšį (žr. 9 skyrių).
- ✧ Reguliariai tikrinkite, ar visos svarbios dalys nėra pažeistos.
- ✧ Įsitikinkite, kad mechaniniai konstrukciniai elementai veikia nepriekaištingai.

Turvahälli kahjustumine.

Kui kannate turvahälli õlarihmast või kattedest kinni hoides, võib see turvahälli kahjustada.

- ✘ Ärge kasutage õlarihmasid transpordisangadena.
- ✘ Kandke turvahälli kandesangast kinni hoides.

2.3 Hoiatused

- ✘ **Imiku turvalisuse huvides järgige tingimata selle kasutusjuhendi hoiatusi.**

Järgmistes peatükkides esitatud hoiatused tunnete ära ohusümboli ja/või märgusõna järgi, mis näitab ohuastet.

Bērnu sēdekliša bojājums!

Bērnu sēdekliša pārnēsāšana, turot pie plecu siksnas pozicionētāja vai pie pārsega, var bojāt bērnu sēdekli.

- ✘ Neizmantojiet plecu siksnas pozicionētāju kā pārnēsāšanas rokturi.
- ✘ Nēsājiet bērnu sēdekli, turot aiz roktura pārnēsāšanai.

2.3 Bīstamības apzīmējumi

- ✘ Jūsu bērna drošībai ņemiet noteikti vērā bīstamības apzīmējumus šajā lietošanas instrukcijā.

Bīstamības apzīmējumus šajā nodaļā atpazīsiet pēc bīstamības simbola un/vai signālvārda, kas norāda bīstamības līmeni.

Kūdikio lopšio pažeidimas!




Jeigu kūdikio lopšį nešite laikydami už pečių diržų ar užvalkalo, galite jį sugadinti.




- ✘ Nenaudokite pečių diržų kaip rankenų.
- ✘ Kūdikio lopšį neškite laikydami jį už rankenos.




2.3 Nurodymai dėl pavojaus

- ✘ Jūsų kūdikio saugumui, atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus pavojaus nurodymus.

Toliau esančiuose skyriuose pateiktus nurodymus dėl pavojaus atpažinsite iš pavojaus simbolio ir / arba iš pavojaus lygmenį nurodančio įspėjamojo žodžio.

Sümbol	Märgusõna	Võimalikud ohud
	Oht.	<ul style="list-style-type: none">- Tõsised õnnetused- Tõsised vigastused- Surmaga lõppevad vigastused
	Hoiatus.	<ul style="list-style-type: none">- Tõsised õnnetused- Tõsised vigastused
	Ettevaatust!	<ul style="list-style-type: none">- Kerged vigastused- Kerged põletused- Suur materiaalne kahju

Simbols	Signālvārds	Iespējamās briesmas
	Bīstamība!	<ul style="list-style-type: none"> - smagi negadījumi - smagi ievainojumi - fatāli ievainojumi
	Brīdinājums!	<ul style="list-style-type: none"> - smagi negadījumi - smagi ievainojumi
	Uzmanību!	<ul style="list-style-type: none"> - viegli ievainojumi - viegli apdegumi - smagi materiāla bojājumi

Simbols	Iespējamais žodis	Galimi pavojai
	Pavojus!	<ul style="list-style-type: none"> - sunkūs nelaimīgi atsitikimai - sunkūs sužeidimai - sužeidimai su mirties atvejais
	Ispējimas!	<ul style="list-style-type: none"> - sunkūs nelaimīgi atsitikimai - sunkūs sužeidimai
	Atsargiai!	<ul style="list-style-type: none"> - lengvi sužeidimai - lengvi nudegimai - didelē materialinē žala

2.4 Sertimine

Turvahäll on konstrueeritud, serditud ja seda on katsetatud lastele mõeldud turvaseadeldiste Euroopa standardi (ECE R 44/04) järgi.

Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis turvahällil). Sert kaotab kehtivuse, kui muudate turvahälli. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.

2.4 Sertifikāts

Bērnu autosēdekļītis ir konstruēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši prasībām Eiropas standartā par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04)

Apstiprinājuma zīme E (aplī) un sertifikāta numurs redzami uz oranžās sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļīša). Ja pārveidosiet bērnu autosēdekļīti, sertifikāts zaudēs spēku. Pārveidojumus drīkst veikt tikai ražotājs.

2.4 Aprobacija

Automobilinis kūdikio lopšys yra suprojektuotas, patikrintas ir aprobuotas remiantis Europos standartu dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimų (ECE R 44/04). Patikros ženklas „E“ (apskritime) ir aprobavimo numeris yra aprobavimo etiketėje (lipdukas ant automobilinio kūdikio lopšio). Aprobacija nustos galiojusi, jei automobilinį kūdikio lopšį kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.

3 Kinnitusviisid sõidukis

- ✎ Järgige oma sõiduki kasutusjuhendi juhtnööre laste turvasüsteemide kasutamise kohta.
- ✎ Pange tähele, et enne kui võite turvahälli koos imikuga autosse kinnitada, tuleb laps kinnitada turvahälli.

Võite kinnitada turvahälli BRITAX RÖMER PRIMO sõidukisse kolmel erineval viisil.



Auto **kolme punkti turvavööga** (universaalne).

- ✎ Lugege peatükist 5, kuidas kinnitada turvahäll sõidukisse sõiduki kolme punkti turvavööga.

Või koos toote BRITAX RÖMER **tarvikute** järgmise põhielemendiga.

2.




BRITAX RÖMER PRIMO BASE
auto **kolme punkti turvavööga**
ja **tugijalaga** (pooluniversaalne).

3 Nostiprināšanas veidi transportlīdzeklī

- ✎ Nemiet vērā norādes par bērna ierobežotājsistēmas izmantošanu jūsu transportlīdzekļa rokasgrāmatā.
- ✎ Nemiet vērā, ka jūsu bērns vispirms ir jānostiprina bērnu sēdekļītī, pirms bērnu sēdekļīti ar bērnu nostiprināt automobilī.

Jūs varat nostiprināt bērnu sēdekļīti BRITAX RÖMER PRIMO transportlīdzeklī trīs dažādos veidos:

1  ar transportlīdzekļa **3 punktu drošības jostu** (universāls)

- ✎ To, kā jūs varat nostiprināt bērnu sēdekļīti transportlīdzeklī ar trīspunktu drošības jostu, lasiet 5. nodaļā.


Vai papildināt ar šādu pamatelementu no BRITAX RÖMER piederumiem:

2  **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** ar transportlīdzekļa **3 punktu drošības jostu** un **balstu** (daļēji universāls)

3 Tvirtinimo būdai automobilyje


- ✎ Laikykitės nurodymų dėl vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemos, pateikiamų jūsų automobilio eksploatavimo instrukcijoje.
- ✎ Turėkite omenyje, kad prieš tvirtinant kūdikio lopšį automobilyje, visų pirma jame turi būti prisegtas kūdikis.

Kūdikio lopšį BRITAX RÖMER PRIMO galite tvirtinti automobilyje trim būdais:

1.  transporto priemonės **3 sujungimo taškų diržu** (universalus).

- ✎ Kaip automobilyje prisegti kūdikio lopšį 3 sujungimo taškų diržu, skaitykite 5 skyriuje.

Arba galite papildyti jį vienu iš BRITAX RÖMER bazinių elementų **priedų**:

2.  **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** transporto priemonės **3 sujungimo taškų diržu** ir **kojų atrama** (pusiau universalus).

3.

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

koos **ISOFIX**-kinnitusega ja **tugijalaga** (pooluniversaalne).

Toote BRITAX RÖMER PRIMO BASE kinnitamine toimub pooluniversaalse kinnitusega. Seetõttu tohib istet kasutada üksnes sõidukites, mis on loetletud tarvikutele lisatud sõidukite tüübinimekirjas. Sõidukite tüübinimekirja täiendatakse pidevalt. Kõige uuema versiooni saate meilt või leiate aadressilt www.britax.eu.

- ✎ Kinnitage **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** sõidukisse enne **BRITAX RÖMER PRIMO** kasutamist.

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

ar **ISOFIX** stiprinājumu un **balstu**
(daļēji universāls)

Stiprinājumam ar BRITAX RÖMER PRIMO BASE nepieciešama daļēji universāla atļauja. Tādēļ sēdekli drīkst izmantot transportlīdzekļos, kuri uzskaitīti piederumos pievienotajā transportlīdzekļu tipu sarakstā. Tipu saraksts tiek atbilstoši papildināts. Aktuālo versiju varat saņemt tieši pie mums vai mājaslapā www.britax.eu

- ✚ Pirms **BRITAX RÖMER PRIMO** izmantošanas nostipriniet transportlīdzeklī **BRITAX RÖMER PRIMO BASE**.

3.

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

ISOFIX tvirtinimo elementu ir **kojų atrama**
(pusiau universalus).

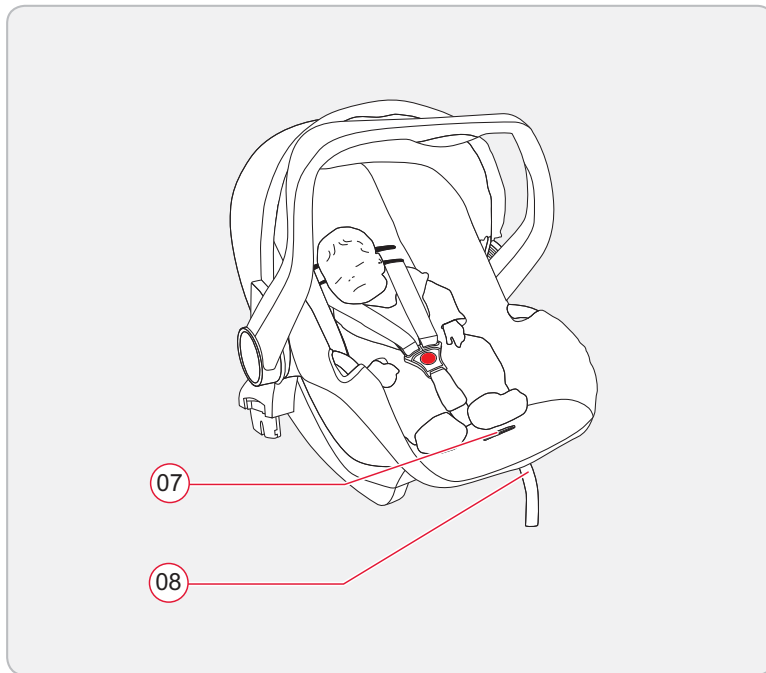
Tvirtinant su „BRITAX RÖMER PRIMO BASE“, reikalingas pusiau universalus patvirtinimas. Sėdynę leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos pridedame modelių sąrašė. Modelių sąrašas yra nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu www.britax.eu.

- ✚ Iš pradžių automobilyje pritvirtinkite **BRITAX RÖMER PRIMO BASE**, o tik tada naudokite **BRITAX RÖMER PRIMO**.

4 Imiku kinnitamine turvahälli

Imiku kinnitamisel turvahälli järgige neid juhtnööre.

- ✎ Kasutage istmevooderdust peatükis 4.1 kirjeldatud viisil.
- ✎ Asetage kandesang alati olukorra järgi sobivasse asendisse peatükis 4.2 kirjeldatud viisil.
- ✎ Veenduge, et õlarihmade kõrgus vastaks teie imiku suurusele, nagu on kirjeldatud peatükis 4.3.
- ✎ Asetage imik turvahälli ja kinnitage ta turvarihmadega peatükis 4.5 kirjeldatud viisil.
- ✎ Pöörake alati tähelepanu järgmistele hoiatustele.



Hoiatus.

Õnnetuseoht rippuva rihmaotsa korral.

Alumine rihmaots 08 võib jääda muude esemete vahele kinni. Kui rihmaots ripub turvahällist välja, võib turvahäll maha kukkuda.

- ✎ Veenduge, et alumine rihmaots ei takerduks kuhugi (nt ukse või eskalaatori vahele).

4 Nostipriniet bērnu bērnu sēdekli


Lai nostiprināti bērnu sēdekli, ievērojiet šīs norādes:

- ✎ izmantojiet sēdekļa papildu ielikti tā, kā aprakstīts 4.1 nodaļā.
- ✎ Iestatiet pārnēsāšanas rokturi atbilstoši situācijai tā, kā aprakstīts 4.2 nodaļā.
- ✎ Pārliedzieties, ka pleca jostas augstums atbilst bērna auguma garumam tā, kā aprakstīts 4.3 nodaļā.
- ✎ Ievietojiet bērnu sēdekli un piesprādzējiet tā, kā aprakstīts 4.5 nodaļā.
- ✎ Vienmēr ievērojiet šīs brīdinājuma norādes.



Brīdinājums!

Negadījuma draudi jostas galu karāšanās dēļ!

Apakšējie jostas gali  var ieķerties citos priekšmetos. Ja jostas gali karājas ārā no bērnu sēdekļa, tas var izraisīt bērna sēdekļa nokrišanu.

- ✎ Pārliedzieties, ka apakšējie jostas gali nekur nav ieķērušies (piemēram, durvīs, eskalatoros, utt.).

4 Kūdikio prisegimas lopšyje


Norēdami prisēgti kūdikį lopšyje, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

- ✎ naudokite sėdynės sumažinimą, kaip tai aprašyta 4.1 skyriuje.
- ✎ Rankeną visuomet nustatykite atsižvelgdami į situaciją, kaip tai aprašyta 4.2 skyriuje.
- ✎ Įsitikinkite, kad pečių diržų aukštis atitinka jūsų kūdikio kūno dydį, kaip tai aprašyta 4.3 skyriuje.
- ✎ Sodinkite kūdikį lopšyje ir prisėkite jį taip, kaip tai aprašyta 4.5 skyriuje.
- ✎ Atsižvelkite į toliau pateiktus įspėjimus.



Įspėjimas!

Nelaimės pavojus dėl kabančio diržo galo!

Apatinis diržo galas gali užstrigti tarp kitų daiktų.  Kai diržo galas kabo iš lopšio, lopšys gali nuvirsti.

- ✎ Įsitikinkite, kad apatinis diržo galas niekur neįstrigęs (pvz., tarpduryje, eskalatoriuje).

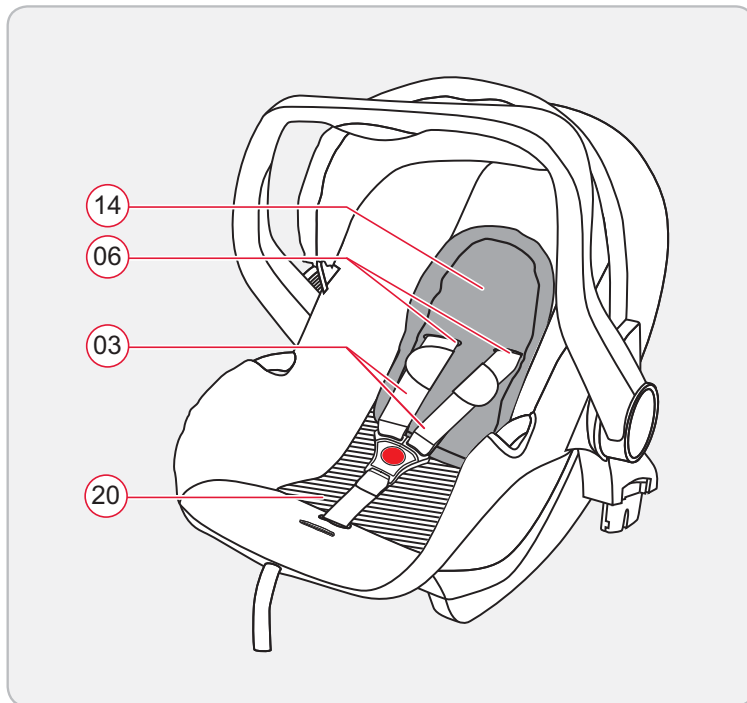


Hoiatus.

Kaitsefunktsiooni kadumine.

Istmevooderdus ja õlarihmad kaotavad oma kaitsefunktsiooni, kui kasutate neid valesti.

- ✘ Pöörake tähelepanu sellele, et istmevooderdus oleks korrektselt paigale asetatud.
- ✘ Pöörake tähelepanu sellele, et õlarihmad poleks keerdus ega vahetusse läinud.



4.1 Kasutage istmevooderdust ja istmepadja

Istmevooderdus ja istmepadi annavad vajalikku tuge ja parandavad turvahälli ergonomikat, kui imik on veel (väga) väike.

Õlarihmad 03 peavad jooksma läbi turvahälli alumiste rihmapilude 06.

Kasutage istmevooderdust 14, kuni imik on nii suur, et õlarihmade 03 kõrgust tuleb reguleerida (vt peatükki 4.3). Kui imik on juba suurem, ent väga sale, võite istmepadja 20 eemaldada, aga kasutage istmevooderdust 14 edasi.

**Brīdinājums!****Drošības funkcijas zudums!**

Sēdekļa papildu ieliktnis un pleca josta zaudē savu drošības funkciju, ja jūs tos neatbilstoši izmantojat.

- ✘ Pārliedzieties, ka sēdekļa papildu ieliktnis ir pareizi ievietots.
- ✘ Pārliedzieties, ka pleca josta nav savijusies vai pārvietota.

4.1 Sēdekļa papildu ieliktna un sēdekļa spilvena izmantošana

Sēdekļa papildu ieliktnis un sēdekļa spilvens sniedz nepieciešamo atbalstu un uzlabo bērna sēdekļiša ergonomiku, ja jūsu bērns ir vēl (ļoti) maziņš.

Pleca jostai 03 jāiet cauri apakšējiem sēdekļiša drošības jostas šķēlumiem 06.

Izmantojiet sēdekļa papildu ieliktni 14 tik ilgi, līdz jūsu bērns ir tik liels, ka var pielāgot plecu jostu 03 augstumā (skatīt 4.3 nodaļu). Kad jūsu bērns jau ir paaudzies, bet ir ļoti tievs, jūs varat izņemt sēdekļa spilvenu 20, bet turpināt izmantot sēdekļa papildu ieliktni 14.

**Īspējimas!****Apsauginās funkcijos praradimas!**

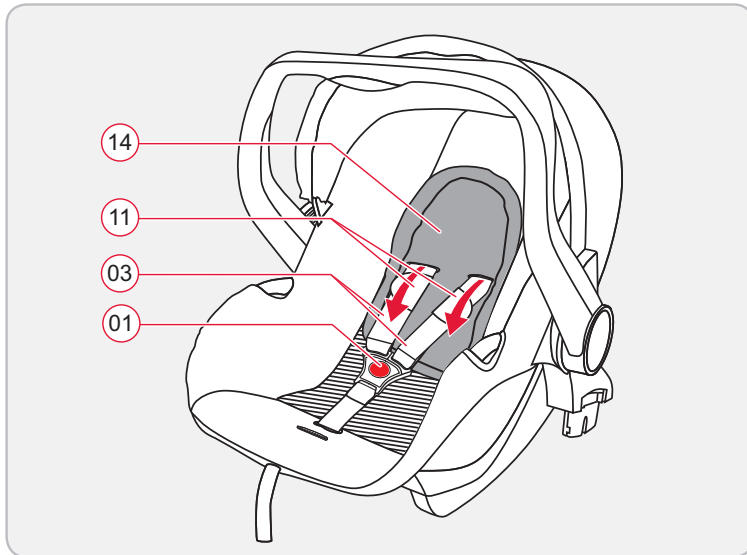
Sėdynės sumažinimo dalis ir pečių diržai praranda savo apsauginę funkciją, jeigu naudojate juos netinkamai.

- ✘ Įsitinkite, kad sėdynės sumažinimo dalis įdėta tinkamai.
- ✘ Įsitinkite, kad pečių diržai nėra persisukę ar sukeisti vietomis.

4.1 Sėdynės mažinimo dalies ir sėdynės pagalvėlės naudojimas

Sėdynės mažinimo dalis ir sėdynės pagalvėlė suteikia stabilumo ir gerina kūdikio lopšio ergonomiją, kol kūdikis dar yra (labai) mažas.

Pečių diržai 03 turi pralįsti pro apatinį lopšio diržo plyšį 06. Sėdynės mažinimo priemonę 14 galite naudoti, kol jūsų kūdikis užaugs tiek, kad jau turėsite reguliuoti pečių diržų aukštį 03 (žr. 4.3 skyrių). Kai mažylis jau didesnis, bet labai smulkus, sėdynės pagalvėlę 20 galite išimti, bet ir toliau galite naudoti sėdynės mažinimo dalį 14.

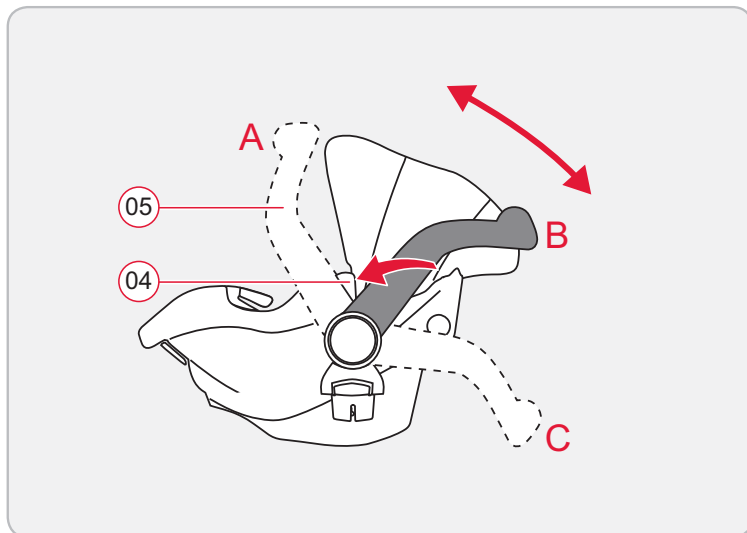


Istmevooderduse saab paigaldada järgmiselt.

1. Võtke turvarihma pannel (01) lahti (vajutage punast klahvi).
2. Pistke õlarihmads (03) koos õlapolstritega (11) läbi rihmapilude ja istmevooderduse (14). Õlapolstrite (11) ühenduskumm jookseb alati rihmapilude tagant.
3. Veenduge, et istmevooderdus (14) asetseks vastu turvahälli seljatuge.

4.2 Kandesanga asendite muutmine

Kandesanga on võimalik fikseerida kolme asendisse: A, B või C.



1. Vajutage korraka kandesanga (05) mõlemat klahvi (04).
2. Kallutage nüüd allavajutatud klahvidega (04) kandesanga (05) ette või taha, kuni see on soovitud asendis.
3. Laske klahvid (04) lahti ja veenduge, et look (05) oleks õigesti fikseeritud.

Tā jāievieto sēdekļa papildu ieliktni:

1. atveriet jostas fiksatoru **01** (spiežot sarkano taustiņu).
2. Ievietiet plecu jostas **03** ar plecu polsteriem **11** cauri jostas šķēlumiem un sēdekļa papildu ieliktni **14**. Plecu polsteru savienojuma gumija **11** iet vienmēr aiz jostas šķēlumiem!
3. Pārliedzieties, ka sēdekļa papildu ieliktnis **14** pieguļ bērnu sēdekļa muguras atzveltni.

4.2 Pārnēsāšanas roktura pārstatīšana

Jūs varat ievietot pārnēsāšanas rokturi trīs vietās A, B un C:

1. spiediet vienlaicīgi abus taustiņus **04** pie roktura **05**.
2. Groziet rokturi **05** ar nospiestiem taustiņiem **04** uz priekšu vai atpakaļ, līdz tas atrodas vēlamajā stāvoklī.
3. Atlaidiet taustiņus **04** un pārliedzieties, ka rokturis **05** ir pareizi nofiksējies.

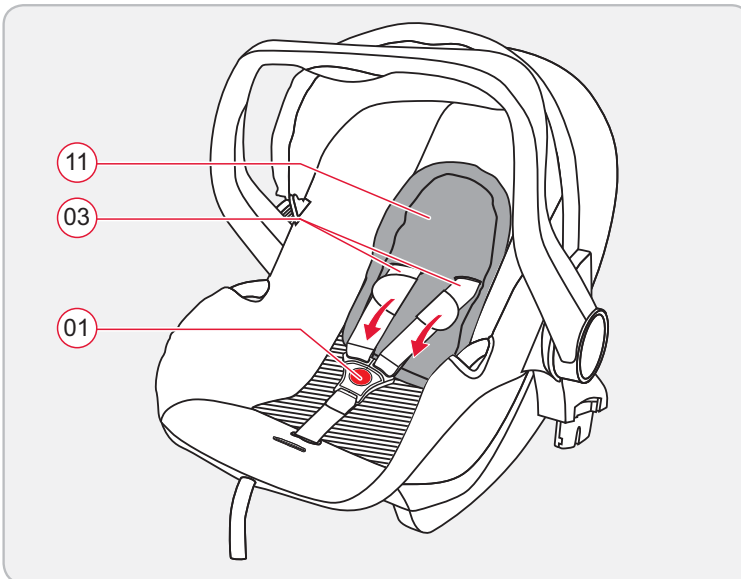
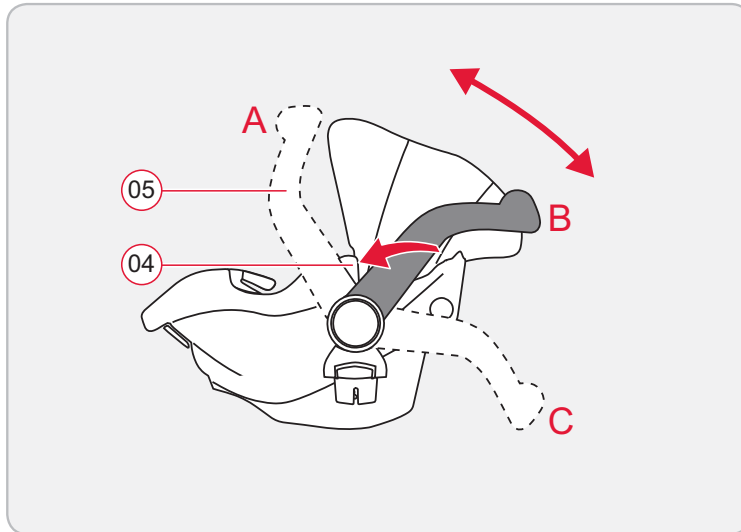
Sėdynės mažinimo dalis įdedama tokiu būdu:

1. atsekite diržo spynelę **01** (paspauskite raudoną mygtuką).
2. Įverkite pečių diržus **03** su pečius minkštinančiomis pagalvėlėmis **11** per diržų plyšius ir sėdynės mažinimo dalį **14**. Pečius minkštinančių pagalvėlių **11** sujungiamoji guma visuomet turi būti už diržų plyšių!
3. Įsitikinkite, kad ant kūdikio lopšio atlošo yra sėdynės mažinimo dalis **14**.

4.2 Rankenos reguliavimas

Rankeną galite užfiksuoti trijose padėtyse – A, B ir C

1. Vienu metu paspauskite abu, prie rankenos **05** esančius mygtukus **04**.
2. Nuspaudę mygtukus lenkite rankeną **05** į priekį arba atgal, kol ji užsifikuos pageidaujamoje padėtyje **04**.
3. Atleiskite mygtukus **04** ir įsitikinkite, kad rankena **05** tinkamai užsifiksavo.



- **A:** kandmiseks ja autos transportimiseks.
- **B:** imiku turvahälli asetamiseks.
- **C:** kindlaks seisuasendiks autost väljaspool.

4.3 Õlarihmade kõrguse sobitamine

Enne kui asetate imiku turvahälli, peate sobitama õlarihmade kõrguse tema suurusega. Ainult õlarihmade sobiva kõrguse korral on teie imiku turvahälli optimaalselt kinnitatud.

Õlarihmad (03) peavad jooksuma turvahälli rihmapilude tagant, mis asetsevad imiku õlgade kõrgusel või veidi madalamal.

Järgmisel viisil saate reguleerida õlarihmade kõrguse imiku pikkusele sobivaks.

1. Võtke turvarihma pannal (01) lahti (vajutage punast klahvi).
2. Viige õlarihmad (03) läbi õlapolstrite (11) ja rihmapilude (06) taha.
3. Viige õlarihma (03) läbi turvahälli pilude (06) taha.
4. Viige õlapolstrid (11) läbi katteriide rihmapilude (06) taha.

- **A:** nēsāšanai un transportēšanai automobilī.
- **B:** jūsu bērna ievietošanai.
- **C:** stabilam stāvoklim ārpus automobiļa.

4.3 Plecu jostas augstuma pielāgošana

Pirms bērna ievietošanas sēdeklītī jums jāpielāgo plecu jostas augstums atbilstoši bērna ķermeņa garumam. Tikai tad, kad plecu josta ir atbilstoši noregulēta, jūsu bērnam tiek sniegts optimāls balsts bērnu sēdeklītī.

Plecu jostai **03** jābūt aiz sēdekliša jostas šķēlumiem, kas atrodas bērna plecu augstumā vai mazliet zem pleca augstuma.

Jūs varat pielāgot pleca jostas augstumu bērna auguma garumam:

1. atveriet jostas fiksatoru **01** (spiežot sarkano taustiņu).
2. Izveriet plecu jostu **03** pa aizmuguri caur plecu polsteriem **11** un jostas šķēlumiem **06**.
3. Izvelciet ārā plecu jostu **03** pa aizmuguri no sēdekliša jostas šķēlumiem **06**.

- **A:** nešti ir pervežti automobilium.
- **B:** kūdikiui paguldyti.
- **C:** saugiai pastatyti ne automobilyje.

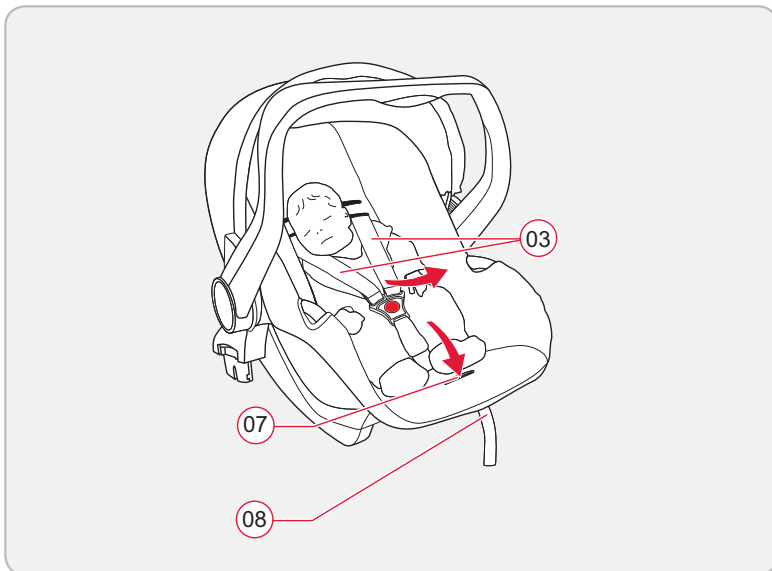
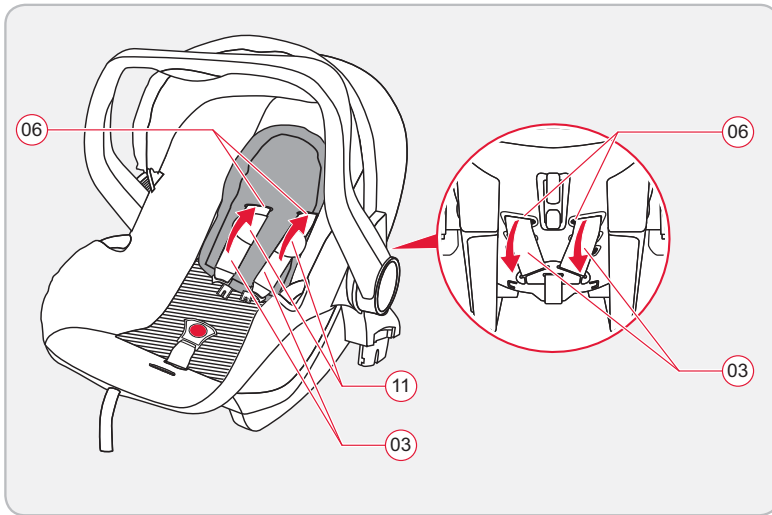
4.3 Pečių diržų aukščio nustatymas

Prieš paguldant kūdikį į lopšį, reikia atitinkamai jūsų kūdikio kūno dydžiui nustatyti pečių diržus. Diržai optimaliai laikys kūdikį lopšyje tik tada, jeigu jie bus tinkamai sureguliuoti.

Pečių diržai **03** turi pralįsti pro diržų plyšius, esančius kūdikio pečių aukštyje arba šiek tiek žemiau pečių aukščio.

Pečių diržų aukštį priderinti kūdikio ūgiui galite tokiu būdu:

1. atsekite diržo spynelę **01** (paspauskite raudoną mygtuką).
2. Įverkite pečių diržus **03** per pečius minkštinančias pagalvėles **11** ir diržų plyšius **06**.
3. Ištraukite pečių diržus **03** iš kūdikių lopšio diržų plyšių **06**.



5. Viige õlarihmad (03) uuesti läbi turvahälli valitud rihmapilude (06).
6. Viige õlapolstrid (11) uuesti läbi katteriide rihmapilude ja (06) õlarihmade (03).

4.4 Õlarihmade lõdvendamise ja pingutamise

Järgmisel viisil lõdvendate õlarihmu.

- ✎ Vajutage reguleerimisklahvi (07) ja tõmmake samal ajal mõlemaid õlarihmu (03) ettepoole.

Järgmisel viisil pingutate õlarihmu.

- ✎ Tõmmake rihma otsa (08). Jälgige sealjuures, et rihma ots tuleks tõmmata välja otse, mitte suunaga üles või alla.

4. Izveriet plecu polsterus ¹¹ pa aizmuguri caur pārsega jostas šķēlumiem ⁰⁶.
5. Ieveriet plecu jostu ⁰³ atkal cauri izvēlētā sēdekļa jostas šķēlumiem ⁰⁶.
6. Ieveriet plecu polsterus ¹¹ atkal cauri pārsega jostas šķēlumiem un plecu ⁰⁶ jostai ⁰³.

4.4 Plecu jostas atraišana un cieša savilkšana

Plecu jostas atraišana:

- ✎ spiediet regulēšanas pogu ⁰⁷ un velciet vienlaicīgi abas plecu jostas ⁰³ uz priekšu.

Plecu jostas cieša savilkšana:

- ✎ velciet pie jostas gala ⁰⁸. Turklāt pārlicinieties, ka jostas gali tiek vilkti taisni uz priekšu, nevis uz augšu vai leju.

4. Ištraukite pečius minkštinančias pagalvėles ¹¹ iš užvalkalo per diržų plyšius ⁰⁶.
5. Iš naujo įverkite pečių diržus ⁰³ per pasirinktus kūdikių lopšio diržų plyšius ⁰⁶.
6. Iš naujo įverkite pečius minkštinančias pagalvėles ¹¹ per užvalkalo diržų plyšius ⁰⁶ ir pečių diržus. ⁰³

4.4 Pečių diržų įtempimas ir atpalaidavimas

Pečių diržus atpalaiduosite tokiu būdu:

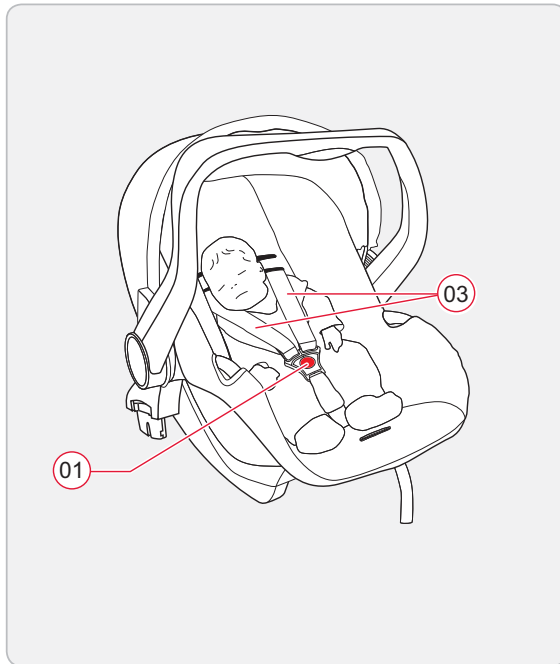
- ✎ paspauskite reguliavimo mygtuką ⁰⁷ ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus ⁰³ į priekį.

Pečių diržus įtempsite tokiu būdu:

- ✎ traukite už diržo galo ⁰⁸. Traukite jį tiesiai, ne į viršų ar į apačią.

4.5 Imiku kinnitamine turvavööga

Kehtib järgmine põhimõte: BRITAX RÖMER PRIMO pakub teie imikule suurimat kaitset, kui õlarihm asetseb võimalikult tihedalt vastu tema keha, kuid ei pigista.



1. Lõdvendage õlarihmu (vt peatükki 4.4).
2. Võtke turvarihma pannaal 01 lahti (vajutage punast klahvi).
3. Asetage imik turvahälli.
4. Vedage õlarihmad 03 üle imiku õlgade. Ärge ajage õlarihmu keerdu ega vahetage neid omavahel ära.

4.5 Jūsu bērna piesprādzēšana

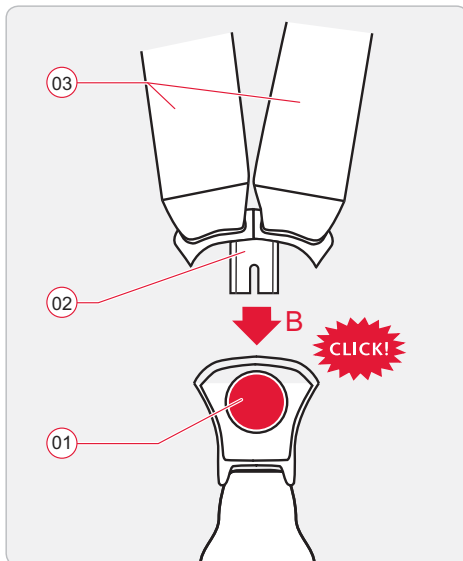
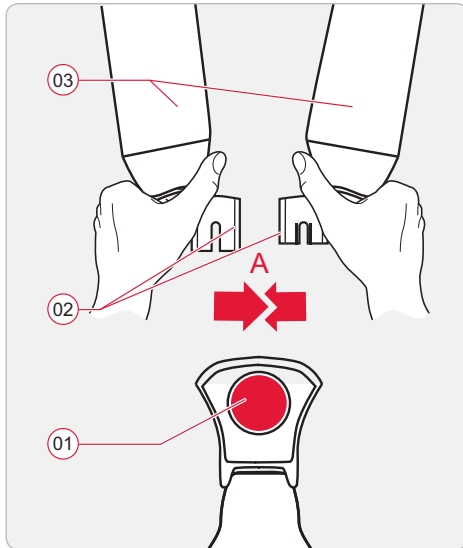
Ir spēkā: BRITAX RÖMER PRIMO sniedz vislielāko drošību jūsu bērnam, ja plecu josta pēc iespējas ciešāk pieguļ bērnam, viņu neierobežojot.

1. Atraišiet plecu jostu (skatīt 4.4 nodaļu).
2. Atveriet jostas fiksatoru 01 (spiežot sarkano taustiņu).
3. Ielieciet bērnu sēdekļtīt.
4. Virziet plecu jostu 03 pāri bērna pleciem. Negrieziet vai nemainiet plecu jostu.

4.5 Kūdikio prisegimas

Esminė taisyklė: BRITAX RÖMER PRIMO suteiks kūdikiui optimalią saugą, jeigu pečių diržai bus tamptariai, bet ne per stipriai prigludę prie kūdikio kūno.

1. Atpalaiduokite pečių diržus (žr. 4.4 skyrių).
2. Atsekite diržo spynelę 01 (paspauskite raudoną mygtuką).
3. Paguldykite kūdikį į kūdikio lopšį.
4. Įverkite pečių diržus 03 virš kūdikio pečių. Nepersukite ir nesukeiskite vietomis pečių diržų.



A: viige mõlemad lukukeeled (02) kokku.

B: lukustage need kuuldava klõpsatusega rihmapandlasse.

Pingutage rihmu, kuni need asetsevad tihedalt vastu imiku keha (vt peatükki 4.4).

4.6 Nii on teie imik õigesti kinnitatud.

Kontrollige imiku turvalisuse huvides, et turvahälli õlarihmad (03) oleks tihedalt vastu keha, kuid ei pigistaks;

- õlarihmad oleks õigesti paika seatud;
- õlarihmad ei oleks keerdus ega vahetuses;
- lukukeeled (02) oleks turvavöö pandlasse (01) lukustatud.

A: virziet abas fiksatora mēlītes 02 kopā.

B: Ievadiet tās ar dzirdamu „klikšķa skaņu“ jostas fiksatorā.

Cieši savelciet jostu, līdz josta cieši pieguļ bērnam (skatīt 4.4 nodaļu).

4.6 Tā jūsu bērns ir pareizi aizsargāts

Jūsu bērna drošībai pārbaudiet, lai...

bērna sēdekliša plecu josta 03 cieši piegulētu ķermenim, neierobežojot bērnu,

- plecu josta būtu pareizi noregulēta,
- plecu josta nav sagriezta vai samainīta,
- fiksatora mēlītes 02 jostas fiksatorā 01 būtu nofik-sētas.

A: sujunkite abi spynelės sagties dalis 02.

B: Įstumkite jas į diržo spynelę – pasigirs spragtelėjimas.

Įtempkite diržus tiek, kad šie gerai priglustų prie kūdikio kūno (žr. 4.4 skyrių).

4.6 Tokiu būdu jūsų kūdikis yra tinkamai apsaugotas

Jūsų kūdikio saugumui patikrinkite, ar

kūdikio lopšio pečių diržai 03 gerai priglundę prie kūno, tačiau jo neveržia,

- ar pečių diržai tinkamai sureguliuoti,
- ar pečių diržai nepersisukę ir nesukeisti vietomis,
- ar spynelės sagtys 02 užsifiksavo diržo spynelėje 01.

5 Turvahälli kinnitamine sõidukisse

Enne kui kinnitate turvahälli sõidukisse, peab imik olema turvahälli kinnitatud, nagu on kirjeldatud peatükis 4.



Oht.

Eluohtlik turvapadja tõttu.

Turvahälli vastu avanev turvapadi võib tekitada imikule tõsiseid või isegi surmavaid vigastusi.

- ✎ Ärge kasutage turvahälli juhi kõrvalistmel koos sisselülitatud eesmise turvapadjaga.
- ✎ Järgige külgmiste õhkpatjadega istekohtadel sõiduki käsiraamatus esitatud juhtnööre.



Ettevaatust!

Kaitsefunktsiooni kadumine.

Õlarihmade valel paigutamisel kaotavad need oma kaitsefunktsiooni.

- ✎ Ärge ajage õlarihmu keerdu ega vahetage neid omavahel ära.

5.1 Asendi valimine sõidukis

- ✎ Kinnitage turvahäll sõidukiistme külge sõidusuunale vastassuunas.

5 Bērnu sēdekliša nostiprināšana transportlīdzeklī

Pirms sēdekliša nostiprināšanas transportlīdzeklī jums jānostiprina pats bērns sēdeklītī tā, kā aprakstīts 4. nodaļā.



Bīstami!

Dzīvībai bīstami gaisa spilvena dēļ!

Uz bērnu sēdeklīti triecošs gaisa spilvens var ievainot vai pat nogalināt bērnu.

- ✘ Neizmantojiet bērnu sēdeklīti blakus vadītājam sēdošā pasažiera sēdeklī ar ieslēgtu priekšējo gaisa spilvenu!
- ✘ Ievērojiet sēdvietās ar sānu gaisu spilveniem norādes jūsu transportlīdzekļa rokasgrāmatā.



UZMANĪBU!

Drošības funkcijas zudums!

Nepareizas plecu jostas piestiprināšanas dēļ plecu josta zaudē savu drošības funkciju.

- ✘ Negrieziet vai nemainiet plecu jostu.

5.1 Izvēlēties pozīciju transportlīdzeklī

- ✘ Nostipriniet bērnu sēdeklīti transportlīdzekļa sēdeklī pretēji braukšanas virzienam.

5 Kūdikio lopšio tvirtinimas automobilyje

Prieš prisegant kūdikio lopšį automobilyje, prisekite kūdikį lopšyje, kaip tai aprašyta 4 skyriuje.



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl oro pagalvės!

Į kūdikio lopšį atsitrenkianti oro pagalvė gali sunkiai arba net mirtinai sužaloti jūsų kūdikį.

- ✘ Netvirtinkite lopšio priekinėje keleivio vietoje, jeigu įjungta oro pagalvė!
- ✘ Norėdami naudoti lopšį ant sėdynės, kurioje įtaisytos šoninės oro pagalvės, laikykitės nurodymų, pateiktų transporto priemonės naudojimo instrukcijoje.



Atsargiai!

Apsauginės funkcijos praradimas!

Netinkamai naudojant pečių diržus, šie praranda savo apsauginę funkciją.

- ✘ Nepersukite ir nesukeiskite vietomis pečių diržų.

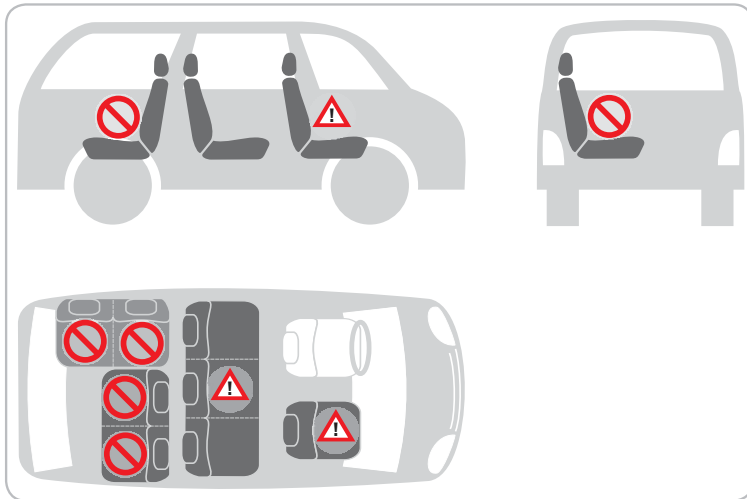
5.1 Padėties pasirinkimas automobilyje

- ✘ Lopšį ant automobilio sėdynės visada tvirtinkite priešinga važiavimui kryptimi.

- ✚ Leidke oma turvahällile **BRITAX RÖMER PRIMO** asend järgmise ülevaate põhjal.

Võite paigutada turvahälli järgmiselt.

	Sõidusuunas	Ei
	Sõidusuunale vastu	Jah
	Kahe punkti turvavööga	Ei
	Kolme punkti turvavööga	Jah
	Juhi kõrvalistmele ilma eesmise turvapadjata	Jah
	Äärmistele tagaistmetele	Jah
	Keskmisele tagaistmele kolme punkti turvavööga	Jah
	Tahapole suunatud istmetele	Ei
	Külgsuunas asetsevatele istmetele	Ei



✎ Izvēlieties sava **BRITAX RÖMER PRIMO** pozīciju pēc šiem pārskatiem.

Jūs varat novietot bērnu sēdekļi šādi:

	braukšanas virzienā	nē
	pretēji braukšanas virzienam	jā
	ar divu punktu drošības jostu	nē
	ar trīspunktu drošības jostu	jā
	uz sēdekļa blakus vadītājam	jā
	uz aizmugurējiem malējiem sēdekļiem	jā
	uz aizmugurējā sēdekļa vidū ar trīspunktu drošības jostu	jā
	atmuguriski vērsta sēdekļi	nē
	uz sāniem vērsta sēdekļi	nē

✎ **BRITAX RÖMER PRIMO** padėtį pasirinkite pagal toliau pateiktus pasiūlymus.

Kūdikio lopšį galite naudoti tokiose padėtyse:

	važiavimo kryptimi	ne
	prieš važiavimo kryptį	taip
	su 2 sujungimo taškų diržu	ne
	su 3 sujungimo taškų diržu	taip
	ant priekinės keleivio sėdynės be priekinės oro pagalvės	taip
	ant išorinių užpakalinių sėdynių	taip
	ant vidurinės užpakalinės sėdynės su 3 sujungimo taškų diržu	taip
	ant atgal pasuktų galinių sėdynių	ne
	ant šonu pasuktų galinių sėdynių	ne

- ✎ Järgige siseriiklikke eeskirju.

5.2 Turvahälli paigaldamine



Ettevaatust!

Varaline kahju turvahälli kasutamisel.

Mõnele õrnast materjalist (nt veluur, nahk) autoistmekattele võivad turvahälli kasutamisest jääda kasutusjäljed.

- ✎ Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.
- ✎ Veenduge, et alusmaterjal ei tõstaks turvahälli istme pinnast kõrgemale.



Võite hankida ka vastava istmealuse BRITAX RÖMER-i tarvikute nimekirjast ja kasutada seda oma autoistmete kaitseks.

Järgmisel viisil kinnitate turvahälli oma sõiduki kolme punkti turvavööga.

- ✎ Asetage turvahäll sõidusuunale vastassuunas (imik näoga tahapoole) sõiduki istmele.

- ✧ Ievērojiet savas valsts norādījumus.

5.2 Bērnu sēdekliša uzstādīšana



UZMANĪBU!

Materiāla zaudējumi bērnu sēdekliša dēļ

Dažiem automobiļa sēdekļa pārsegumiem no jūtīga materiāla (piemēram, velūra, ādas...) var rasties lietošanas pēdas bērnu sēdekliša izmantošanas dēļ.

- ✧ Lai no tā izvairītos, jūs varat palikt apakšā divi vai segu.
- ✧ Pārliedzieties, lai paliktnis nepaceltu sēdekli virs sēdekļa virsmas.



Jūs varat iegādāties sēdekļa paliktni no BRITAX RÖMER piederumiem un izmantot kā drošību savam sēdeklim.

Šādi jūs nostiprināt bērnu sēdekli ar transportlīdzekļa trīspunktu drošības jostu:

- ✧ novietojiet bērnu sēdekli uz transportlīdzekļa sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērns skatās uz aizmuguri).

- ✧ Atsižvelkiet į savo šalies teisės aktų reikalavimus.

5.2 Kūdikių lopšio prisegimas



Atsargiai!

Daiktų sagadinimas kūdikių lopšiu

Ant kai kurių jautrios medžiagos automobilio sėdynių gobelenų (pvz., veliūro, odos...) gali likti kūdikių lopšio naudojimo žymiai.

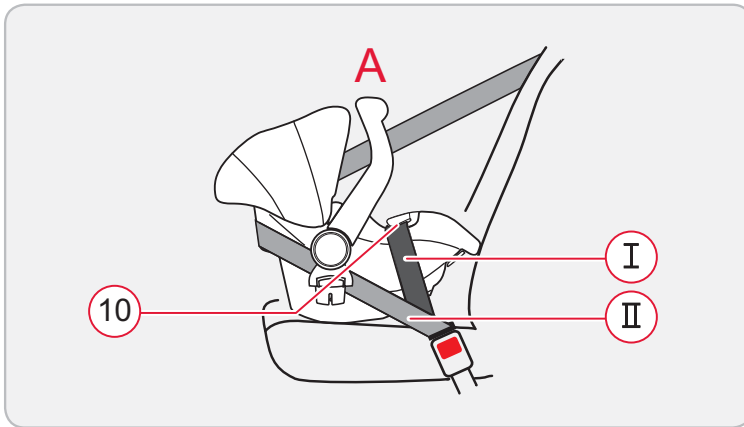
- ✧ Kad to išvengtumėte, galite patiesti antklodę arba rankšluostį.
- ✧ Įsitinkite, kad užtiesalas nepakelia kūdikių lopšio virš sėdimosios dalies.



Galite užsisakyti tinkamą užtiesalą iš BRITAX RÖMER priedų ir naudoti jį automobilio gobelenų apsaugai.

Kūdikių lopšį transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu galite pritvirtinti tokiu būdu:

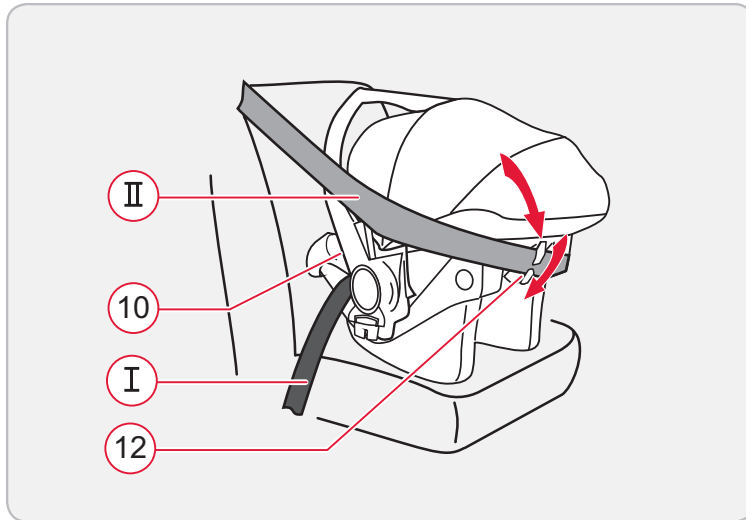
- ✧ pastatykite kūdikių lopšį ant automobilio sėdynės priešinga važiavimui kryptimi (kūdikis žiūri atgal).



1. Veenduge, et kandesang oleks ülemises asendis **A** ist.
 2. Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see üle turvahälli.
 3. Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlasse.
 4. Asetage sülevöö **I** turvahälli mõlemas servas asetsevatesse rihmajuhikutesse **10**. Jälgige, et turvavöö ei oleks keerdus.
 5. Pingutage sülevööd **I**, tõmmates diagonaalrihmast **II**.
 6. Tõmmake diagonaalrihm **II** turvahälli peatsi taha lapsevankri adaptri alt läbi.
 7. Viige diagonaalrihm **II** rihmahoidikusse. Jälgige, et turvavöö ei oleks keerdus.
 8. Pingutage diagonaalrihma **II**.
- ✦ Veenduge, et auto turvavöö pannal ei asuks mingil juhul rihmajuhikus ega ulatuks niipalju ette, et see asub (sõidusuunas) rihmajuhikust eespool.
 - ✦ Kui turvavöö pannal asub rihmajuhikutes või neist eespool, asetage turvahäll mõnele teisele istmele. Kui teil on istme korrektse paigalduse suhtes kahtlusi, pöörduge meie poole.

1. Pārliecinieties, ka rokturis pārnēsāšanai atrodas augšējā pozīcijā **A**.
 2. Velciet automobiļa jostu ārā un virziet to pāri bērnu sēdekļim.
 3. Nofiksējiet fiksatora mēlīti automobiļa drošības jostas fiksatorā.
 4. Ievietojiet vidukļa jostu **I** jostas pozicionētājā **10** abās pusēs bērnu sēdekļīša malās. Pārliecinieties, ka drošības josta nesagriežas.
 5. Cieši savelciet vidukļa jostu **I**, kamēr velkat pie diagonālās jostas **II**.
 6. Velciet diagonālo jostu **II** aiz bērnu sēdekļīša galvgaļa cauri, zem bērnu ratiņu adaptera.
 7. Ievelciet diagonālo jostu **II** jostas balstā. Pārliecinieties, ka drošības josta nesagriežas.
 8. Cieši savelciet diagonālo jostu **II**.
- ✎ Pārliecinieties, lai automobiļa drošības josta neatrastos jostas pozicionētājā vai nesniegtos tik tālu uz priekšu, ka (braukšanas virzienā) tā atrodas pirms jostas pozicionētāja.
- ✎ Ja jostas fiksators atrodas jostas pozicionētājā vai tam priekšā, tad novietojiet bērnu sēdekļīti citā sēdvietā. Ja jums ir šaubas par pareizu sēdekļa montāžu, lūdzu, vērsieties pie mums.

1. Įsitinkite, kad rankena yra viršutinėje **A** padėtyje.
 2. Ištraukite automobilio diržą ir apjuoskite juo kūdikio lopšį.
 3. Užfiksukite spynelės sagtis automobilio diržo spynelėje.
 4. Įdėkite horizontalų diržą **I** į diržų plyšius, **10** esančius abejose kūdikių lopšio kraštų pusėse. Įsitinkite, kad diržas nėra persisukęs.
 5. Įtempkite horizontalų diržą **I**, traukdami įstrižinį diržą **II**.
 6. Traukite įstrižinį diržą, **II** esantį už kūdikių lopšio galvūgalio, po vežimėlio adapteriu.
 7. Įverkite įstrižinį diržą **II** į diržo reguliatorių. Įsitinkite, kad diržas nėra persisukęs.
 8. Įtempkite įstrižinį diržą **II**.
- ✎ Įsitinkite, kad automobilinio diržo spynelė jokiu būdu nebūtų diržo kreiptuve arba per toli priekyje, o būtų (tinkamai) priešais diržo kreiptuvą.
- ✎ Jeigu diržo spynelė yra diržo kreiptuve arba priešais diržo kreiptuvą, tuomet pastatykite lopšį ant kitos sėdynės. Jeigu dvejojate dėl tinkamo sėdynės montavimo, kreipkitės prašom į mus.



5.3 Turvahälli eemaldamine

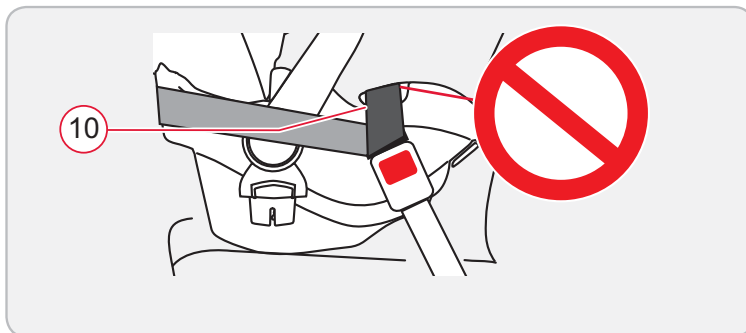
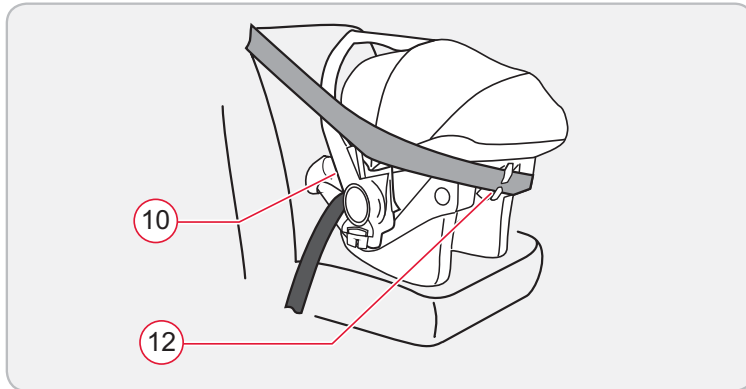
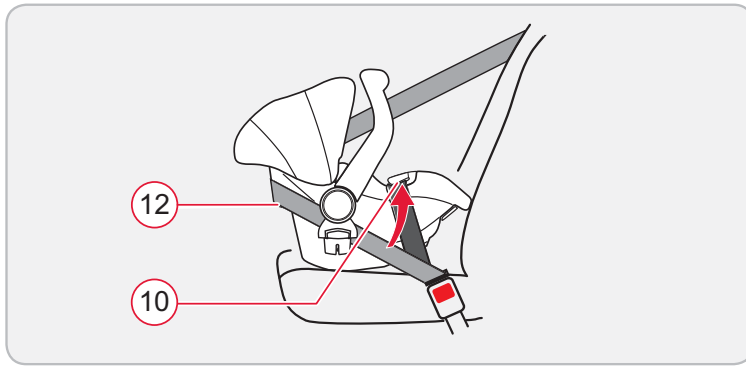
- ✦ Viige diagonaalrihm II rihmajuhikust 12 välja, et diagonaalrihm II lahti võtta.
- ✦ Võtke auto turvavöö panna lahti ja võtke sülevöö I rihmajuhikutest 10 välja.

5.3 Sēdekliša noņemšana

- ✎ Izvelciet diagonālo jostu ② ārā no jostas balsta ⑫, lai izkārtu diagonālo jostu ②.
- ✎ Atveriet automobiļa drošības jostas sprādzi un izņemiet vidukļa jostu ① no jostas pozicionētāja ⑩.

5.3 Kūdikio lopšio atsegimas

- ✎ Ištraukite įstrižinį diržą ② iš diržo laikiklio ⑫, kad įstrižinis diržas ② galėtų kabėti.
- ✎ Atsekite automobilio diržą ir išimkite horizontalųjį diržą ① iš diržo kreipiklių ⑩.



5.4 Nii on imiku turvahäll õigesti kinnitatud

Kontrollige imiku turvalisuse huvides, et:

- turvahäll oleks kinnitatud sõidusuunale vastassuunas;
- turvahäll oleks kinnitatud kõrvalistuja istmele üksnes siis, kui eesmine turvapadi ei saa turvahällile mõjuda;
- turvahäll oleks kinnitatud kolme punkti turvavööga;
- sülevöö jookseks läbi turvahälli äärtes asuva mõlema rihmajuhiku (10);
- diagonaalrihm jookseks läbi rihmahoidiku (12);
- auto turvavöö pannel ei asuks rihmajuhiku (10) sees ega sellest eespool;
- auto turvavöö oleks pingul ega poleks keerdus.

5.4 Jūsu bērns ir pareizi pasargāts

Jūsu bērna drošībai pārbaudiet, lai:

- bērnu sēdekļītis būtu nostiprināts pretēji braukšanas virzienam,
- bērnu sēdekļītis ir nostiprināts blakus vadītājam esošajā sēdekļī, ja priekšējais gaisa spilvens nevar iedarboties uz bērnu sēdekļīti,
- bērnu sēdekļītis ir nostiprināts ar trīspunktu drošības jostu,
- vidukļa josta ietu cauri abiem jostas pozicionētājiem ¹⁰ bērnu sēdekļīša malās,
- diagonālā josta ietu cauri jostas balstam ¹²,
- automobiļa drošības jostas fiksators atrastos vai nu iekšā jostas fiksatorā vai priekšā ¹⁰ tam,
- automobiļa drošības josta ir cieši savilkta un nav sagriezusies.

5.4 Tokiu būdu kūdikio lopšys yra tinkamai apsaugotas

Užtikrindami kūdikio saugumą patikrinkite, ar:

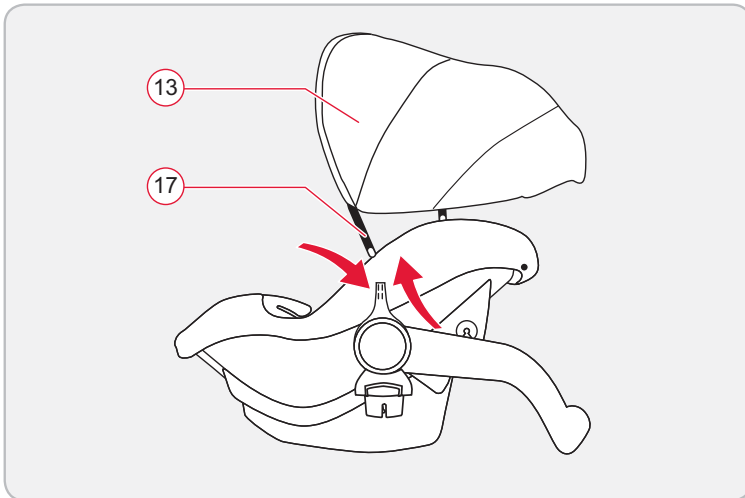
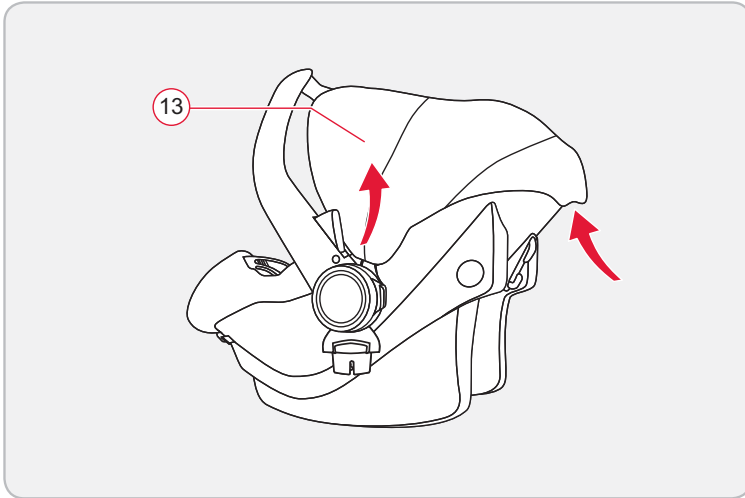
- kūdikio lopšys pritvirtintas priešinga važiavimui kryptimi,
- kūdikio lopšys pritvirtintas priekinėje keleivio sėdynėje tik tada, kai kūdikio lopšiui negali pakenkti oro pagalvė,
- kūdikio lopšys pritvirtintas naudojantis 3 sujungimo taškų diržu,
- horizontalusis diržas yra išvestas per abu diržo kreiptuvus ¹⁰, esančius kūdikio lopšio šonuose,
- įstrižinis diržas yra išvestas per diržo laikiklį ¹²,
- automobilinio diržo spynelė yra arba diržo kreipiklyje ¹⁰, arba priešais jį,
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs.

6 Päiksevarju kasutamine

Päikesevari (13) kaitseb imiku pead päikesekiirguse eest. Selle saab lukandkatteloo (17) kergesti lahti ja kinni lukata. Kui soovite päiksevarju (13) eemaldada, toimige järgmiselt.

1. Eemaldage turvahälli serva peatsis olev päiksevari (13). Selleks peate vabastama surunupu ja elastse ääristuse ära võtma.
2. Tõmmake lukandkatteloo (17) otsad vasakult ja paremalt poolt loogakinnitusest välja.

Päiksevarju (13) paigaldamiseks läbige sammud 1–2 vastupidises järjekorras.



6 Saules pārsega lietošana

Saules pārsegs ⁽¹³⁾ aizsargā Jūsu bērna galvu pret saules stariem. To var pavisam vienkārši aiztaisīt un attaisīt ⁽¹⁷⁾ pie pārsega roktura. Ja vēlaties saules pārsegu noņemt ⁽¹³⁾, rīkojieties šādi.

1. Noņemiet saules pārsegu ⁽¹³⁾ pie bērnu sēdekļa malas galvgaļa. Jums jāatlaiž poga un jānoņem elastīgā apmale.
2. Pārsega roktura malas ⁽¹⁷⁾ vilkt pa labi un pa kreisi no roktura stiprinājuma.

Saules pārsega piestiprināšanai ⁽¹³⁾ veiciet soļus 1–2 apgrieztā rindas kārtībā.

6 Širmos nuo saulės naudojimas

Širma nuo saulės ⁽¹³⁾ saugo jūsų kūdikio galvą nuo saulės spindulių. Ją lengva ant širmos lanko ⁽¹⁷⁾ atidengti ir uždengti. Jeigu norite širmą nuo saulės ⁽¹³⁾ nuimti, atlikite šiuos veiksmus.

1. Nuimkite nuo kūdikių lopšio galvūgalio krašto širmą nuo saulės ⁽¹³⁾. Atsekite užspaudžiamąjį mygtuką ir nuimkite elastinį apvadą.
2. Iš lanko tvirtinamųjų elementų ištraukite kairėje ir dešinėje pusėje esančius širmos lanko galus ⁽¹⁷⁾.

Norint pritvirtinti širmą nuo saulės ⁽¹³⁾, 1–2 veiksmus atlikite atbuline tvarka.

7 Puhastamine ja hooldus

- Peatükist 7.1 saate teada, kuidas eemaldada rihmapandlalt mustust ja kõrvaldada tõrkeid.
- Peatükist 7.2 saate teada, kuidas puhastada katteriiet, plastosi või rihmu.
- Peatükist 7.3 saate teada, kuidas katteriiet BRITAX RÖMER-i asenduskatte vastu välja vahetada.
- Peatükkidest 7.4 ja 7.5 saate teada, kuidas eemaldada katteriiet ja rihmu ning neid uuesti paigaldada.



Hoiatus.

Kaitsefunktsiooni kadumine.

Toote **BRITAX RÖMER PRIMO** kasutamisel ilma katteriideta kaob **BRITAX RÖMER PRIMO** kaitsefunktsioon.

- ✎ Kasutage turvahälli **BRITAX RÖMER PRIMO** ainult koos katteriidega.

7 Kopšana un apkope

- Kā novērst netīrumu rašanos vai funkcijas traucējumus jostas fiksatorā, uzzināsiet 7.1 nodaļā.
- Kā tīrīt pārsegu, plastmasas daļas vai drošības jostu uzzināsiet 7.2 nodaļā.
- Kā nomainīt pārsegu ar BRITAX RÖMER rezerves pārsegu, uzzināsiet 7.3 nodaļā.
- Kā noņemt un atkal pievienot pārsegu un jostu, uzzināsiet 7.4 un 7.5 nodaļā.



Brīdinājums!

Drošības funkcijas zudums!

Izmantojot BRITAX RÖMER PRIMO bez pārsega, BRITAX RÖMER PRIMO zaudē savu aizsargfunkciju.

- ✎ Izmantojiet BRITAX RÖMER PRIMO tikai ar pārsegu.

7 Priežiūra ir techninė priežiūra

- Apie tai, kaip valyti nešvarumus ar šalinti nedidelius diržo spynelės gedimus sužinosite 7.1 skyriuje.
- Kaip valyti užvalkalą, plastikines dalis arba diržus, sužinosite 7.2 skyriuje.
- Kaip užvalkalą pakeisti kitu BRITAX RÖMER užvalkalu, sužinosite 7.3 skyriuje.
- Kaip nuimti užvalkalą, išverti ir vėl įverti diržus sužinosite 7.4 ir 7.5 skyriuje.



Įspėjimas!

Apsauginės funkcijos praradimas!

Naudojant BRITAX RÖMER PRIMO be užvalkalo, BRITAX RÖMER PRIMO praranda savo apsauginę funkciją.

- ✎ Naudokite BRITAX RÖMER PRIMO tik su užvalkalu.

7.1 Turvarihma pandla hooldamine

Turvarihma pandla toimimine aitab turvalisuse tagamisele oluliselt kaasa.

Enamasti on rihmapandla toimimistõrgete põhjuseks mustus. Võib esineda järgmisi toimimistõrkeid.

- Lukukeeled vabanevad punase klahvi vajutamisel aeglaselt.
- Lukukeeled ei lukustu enam (lükatakse uuesti välja).
- Lukukeeled lukustuvad ilma kuuldava klõpsatuseta.
- Lukukeelte sisestamisel on tunda takistust.
- Turvarihma pannalt saab avada ainult jõudu rakendades.

7.1 Jostas fiksatora kopšana

Drošības jostas fiksatora funkcionēšana būtiski veicina drošību.

Parasti funkcijas traucējumus drošības jostas fiksatorā izraisa piesārņojums. Var parādīties šādi funkcijas traucējumi:

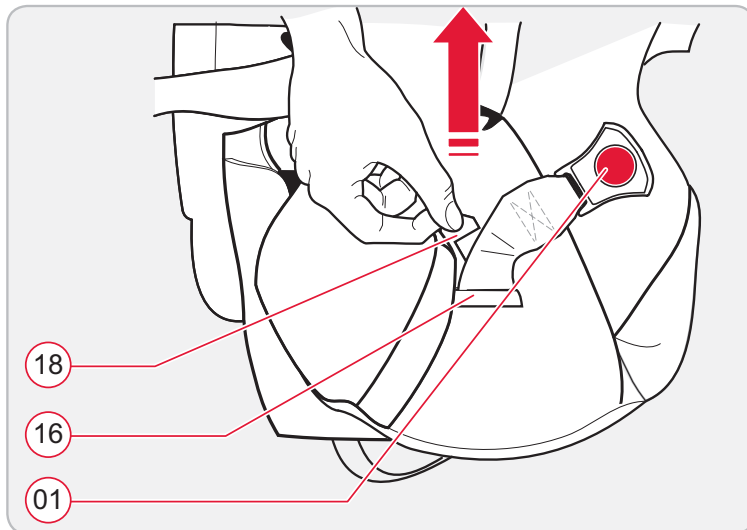
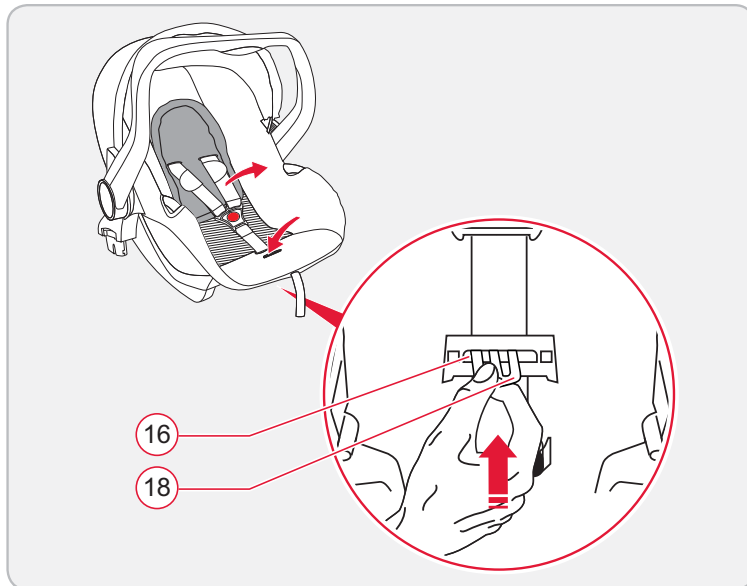
- fiksatora mēlītes, spiežot sarkano taustiņu, tiek palēnināti izgrūstas.
- Fiksatora mēlītes vairs nenofiksējas (tiek atkal izgrūstas).
- Fiksatora mēlītes nofiksējas bez dzirdamas klikšķa skaņas.
- Ievadot fiksatora mēlītes, tās tiek bremzētas (daļēji).
- Drošības jostas sprādzi var atvērt tikai ar lielu spēku.

7.1 Diržo spynelės priežiūra

Saugumui turi įtakos ir tai, ar gerai veikia diržo spynelė.

Dažniausiai diržo spynelės gedimai kyla dėl nešvarumų. Be to, gali iškilti ir šių sutrikimų:

- paspaudus raudoną mygtuką, spynelės sagtys išstumiamos lėtai.
- Spynelės sagtys nebeužsifiksuoja (yra išstumiamos).
- Spynelės sagtys užsifiksuoja be aiškaus spragtelėjimo.
- Spynelės sagtis sunku įkišti (jaučiamas pasipriešinimas).
- Diržo spynelę pavyksta atidaryti tik su didele jėga.



Nii saate turvarihma pannalt pesta, et see taas laitmatult töötaks.

Turvarihma pandla eemaldamine.

1. Võtke turvarihma pannal (01) lahti (vajutage punast klahvi).
2. Kallutage turvahäll taha.
3. Lükake metallplaat (18), millega turvarihma pannal on istme ümbrise külge kinnitatud, serviti läbi rihmapilu (16).

Rihmapandla puhastamine.

- ✦ Asetage turvarihma pannal vähemalt üheks tunniks sooja vette, millele on lisatud pesuvahendit. Loputage see seejärel ja laske täielikult kuivada.

Turvarihma pandla paigaldamine.

- ✦ Lükake metallplaat (18) serviti suunaga ülevalt alla läbi kate rihmapilu (16) ja läbi istme ümbrise. Jälgige suunda.
- ✦ Tõmmake jõuliselt turvarihma pandlast, et kinnitus üle kontrollida.

Jūs varat izmazgāt jostas sprādzi tā, lai tā atkal nevainojami funkcionētu:

Drošības jostas fiksatora demontēšana:

1. atveriet jostas sprādzi **01** (spiežot sarkano taustiņu).
2. Atgāziet bērnu sēdekli uz aizmuguri.
3. Bīdīet metāla plātni **18**, ar kuru jostas fiksators ir piestiprināts pie sēdekļa, stāvus cauri drošības jostas šķēlumiem **16**.

Drošības jostas fiksatora mazgāšana:

- ✎ ielieciet drošības jostas sprādzi vismaz uz vienu stundu siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam izskalojiet to un ļaujiet tam kārtīgi nožūt.

Drošības jostas fiksatora montēšana:

- ✎ bīdīet metāla plātni **18** stāvus no augšas uz leju cauri jostas šķēlumiem **16** pārsegā **un cauri sēdeklim**. Ievērojiet virzienu.
- ✎ Stingri velciet pie jostas fiksatora, lai **pārbaudītu stiprinājumu**.

Galite išplauti diržo spynelę, kad ši vėl veiktų nepriekaištingai:

Diržo spynelės išmontavimas:

1. atsekite diržo spynelę **01** (paspauskite raudoną mygtuką).
2. Paverskite kūdikio lopšį atgal.
3. Stumkite metalinę plokštelę **18**, kuria diržo spynelė pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna žemyn pro diržo plyšį **16**.

Diržo spynelės plovimas:

- ✎ pamerkite diržų spynelę mažiausiai 1 valandai į šiltą vandenį su plovimo priemone. Tada ją išskalaukite ir palikite gerai išdžiūti.

Diržo spynelės montavimas:

- ✎ stumkite metalinę plokštelę **18** briauna žemyn iš viršaus į apačią pro diržo plyšį, **16** esantį užvalkale, **ir pro sėdynės įdėklą**. Laikykitės nurodytos krypties.
- ✎ Stipriai patraukite diržo spynelę, **kad patikrintumėte sukibimą**.

7.2 Katteriide, plastosade ja rihmade puhastamine

Katteriide puhastamine.

✎ Eemaldage **katteriie** peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.



Ettevaatust!

Katteriide kahjustused.

Pesumasina või kuivati trumlis pöörlemisel võib riie polstri küljest lahti tulla.

- ✎ Ärge kasutage katteriide väljaväänamiseks trumlit.
- ✎ Ärge kuivatage katteriiet mingil juhul elektrilises pesukuivatis.
- ✎ Järgige täpselt katteriidel olevat pesemisjuhendit.
- ✎ Peske katteriiet pesumasinas õrnatoimelise pesuvahendiga õrna pesu režiimil max 30 °C juures, kuna kõrgemate temperatuuride korral võib katteriie värvi anda.
- ✎ Paigaldage katteriie peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.

Plastosade puhastamine.

- ✎ Eemaldage katteriie ja rihmad peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.
- ✎ Peske **plastosaid** seebilahusega.

7.2 Pārsega, plastmasas daļu un jostu tīrīšana

Pārsega tīrīšana:

🔗 Novelciet **pārsegu** tā, kā aprakstīts 7.4 nodaļā.



Uzmanību!

Pārsega bojājums!

Izmantojot centrifūgas režīmu veļasmašīnā vai žāvēšanas režīmu veļas žāvētājā, polsterējums var atdalīties no materiāla.

- 🔗 Nemazgājiet pārsegu centrifūgas režīmā.
- 🔗 Nekādā gadījumā nežāvējiet pārsegu elektriskā veļas žāvētājā.
- 🔗 Ievērojiet pārsega mazgāšanas instrukcijas.
- 🔗 Mazgājiet pārsegu veļasmašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli maigā ciklā maks. 30 °C, jo augstā mazgāšanas temperatūrā iespējama pārsega materiāla izbalēšana.
- 🔗 Uzvelciet pārsegu, kā aprakstīts 7.4 nodaļā.

Plastmasas detaļu mazgāšana:

- 🔗 noņemiet pārsegu un jostu, kā aprakstīts 7.4 nodaļā.
- 🔗 Nomazgājiet **plastmasas daļas** ar ziepju šķīdumu.

7.2 Užvalkalo, plastmasinių dalių ir diržų valymas

Užvalkalo valymas:

🔗 nuimkite **užvalkalą**, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.



Atsargiai!

Užvalkalo pažeidimai!

Centrifuguojant skalbimo mašinoje arba džiovinant automatinėje džiovyklėje, medžiaga gali atšokti nuo minkštojo pamušalo.

- 🔗 Necentrifuguokite užvalkalo.
- 🔗 Jokiu būdu nedžiovinkite užvalkalo elektrinėje skalbinių džiovyklėje.
- 🔗 Tiksliai laikykitės užvalkalo skalbimo instrukcijos.
- 🔗 Skalbkite užvalkalą skalbyklėje švelniais skalbimo milteliais, esant daug. 30 °C temperatūrai, kitaip gali išblukti užvalkalo audinys.
- 🔗 Apvilkite užvalkalą, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.

Plastmasinių dalių valymas:

- 🔗 nuimkite užvalkalą, išverkite diržus, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.
- 🔗 **Plastmasines dalis** plaukite muilo tirpalu.

- ✎ **Ärge** kasutage agressiivseid puhastusvahendeid (nt lahusteid).
- ✎ Paigaldage katteriie ja rihmad uuesti, nagu on kirjeldatud peatükis 7.4.

Rihmade puhastamine.

- ✎ Eemaldage rihmad peatükis 7.5 kirjeldatud viisil.
- ✎ Ärge võtke lukukeeli kunagi rihmade küljest lahti.
- ✎ Peske rihmu leige seebilahusega.
- ✎ Paigaldage rihmad uuesti peatükis 7.5 kirjeldatud viisil.

7.3 Katteriiide asendamine

Asenduskatte saate erikauplusest.

- ✎ Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes BRITAX RÖMER-i originaalkatteriiet, kuna katteriie on oluline osa turvaistme süsteemist.
- ✎ Eemaldage katteriie ja paigaldage uus katteriie peatükis 7.4 kirjeldatud viisil.

- ✎ **Neizmantojiet** agresīvus tīrīšanas līdzekļus (piemēram, šķīdinātāju).
- ✎ Atkal uzlieciet pārsegu un jostu, kā norādīts 7.4 nodaļā.

Jostas tīrīšana:

- ✎ izņemiet jostu, kā aprakstīts 7.5 nodaļā.
- ✎ Nekad neizņemiet fiksatora mēlītes ārā no jostām.
- ✎ Nomazgājiet drošības jostu ar remdenu ziepju šķīdumu.
- ✎ Atkal pievienojiet drošības jostu, kā aprakstīts 7.5 nodaļā.

7.3 Pārsega nomainīšana

Rezerves pārsegu variet saņemt specializētajā veikalā.

- ✎ Nemiet vērā, ka jāizmanto tikai oriģinālais BRITAX RÖMER rezerves pārsegas, jo pārsegam ir būtiska nozīme sistēmas funkcijā.
- ✎ Novelciet pārsegu un uzvelciet jauno pārsegu, kā aprakstīts 7.4 nodaļā.

- ✎ Nenaudokite **jokių** esdinančių priemonių (tokių kaip skiedikliai).
- ✎ Užvalkalą ir diržus vilkite ir įverkite taip, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.

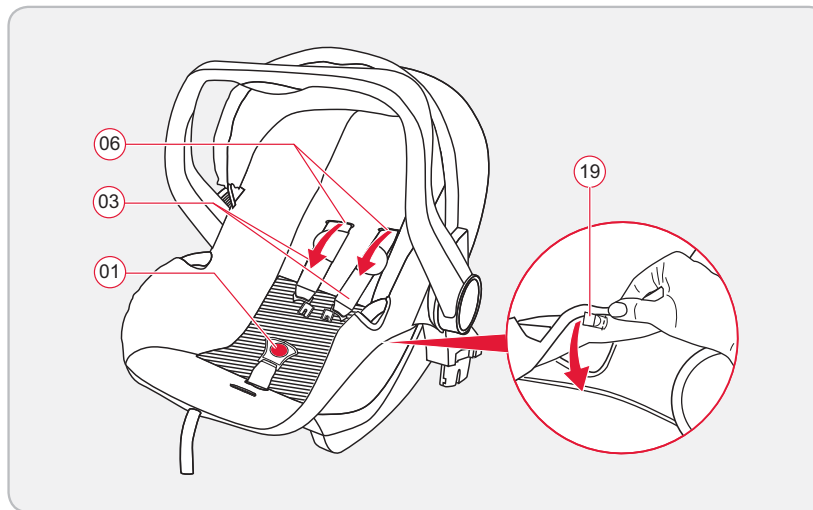
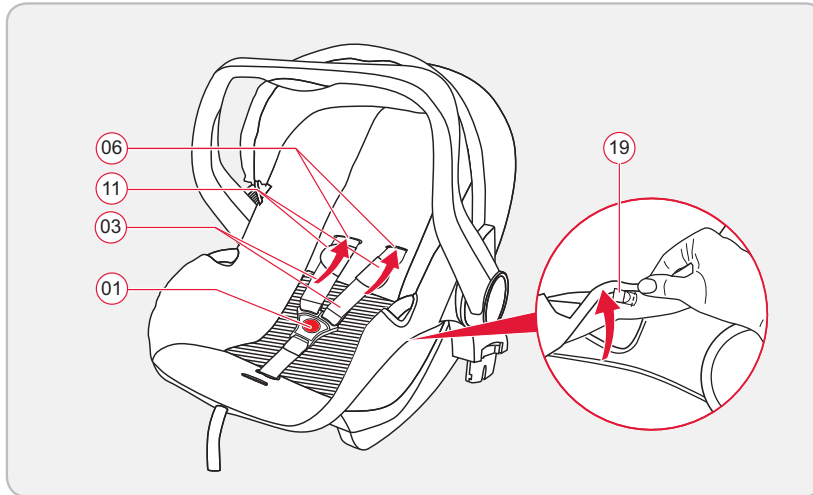
Diržų valymas:

- ✎ išverkite diržus, kaip tai aprašyta 7.5 skyriuje.
- ✎ Niekada nenuimkite spynelės sagčių nuo diržų.
- ✎ Diržus plaukite šiltame muilo tirpale.
- ✎ Suverkite diržus vėl taip, kaip tai aprašyta 7.5 skyriuje.

7.3 Užvalkalo keitimas

Atsarginį užvalkalą galite įsigyti specializuotose paroduotuvėse.

- ✎ Naudokite tik originalius BRITAX RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis.
- ✎ Nuvilkite seną užvalkalą ir apvilkite naują, kaip tai aprašyta 7.4 skyriuje.



7.4 Katteriide eemaldamine ja paigaldamine

Järgmisel viisil eemaldate katteriide.

- ✘ Eemaldage päiksevari (vt peatükki 6).
- ✘ Võtke turvarihma pannal 01 lahti (vajutage punast klahvi).
- ✘ Eemaldage katteriide küljes olevad plastkonksud 19 turvahälli serva alt.
- ✘ Viige õlapolstrid 11 koos ühenduskummiga läbi rihmapilude 06 taha.
- ✘ Tõmmake õlarihmad 03 koos lukukeeltega läbi katteriide taha.
- ✘ Tõmmake turvarihma panna 01 läbi katteriide.
- ✘ Võtke katterii maha.

Järgmisel viisil paigaldate uue katteriide.

- ✘ Viige õlarihmad 03 koos lukukeeltega läbi katteriide.
- ✘ Viiige turvarihma panna 01 läbi katteriide.
- ✘ Pistke õlapolstrid koos ühenduskummiga läbi istmekatte rihmapilude 06.
- ✘ Kinnitage plastkonksud 19 turvahälli serva külge.
- ✘ Lukustage lukukeeled turvarihma pandlasse (vt peatükki 3.5).
- ✘ Pange päiksevari uuesti tagasi (vt peatükki 6).

7.4 Pārsega novilkšana un uzvilkšana

Pārsega novilkšana:

- ✎ noņemiet saules pārsegu (skatīt 6. nodaļu)
- ✎ Atveriet jostas sprādzi 01 (spiežot sarkano taustiņu).
- ✎ Izlieciet malējos pārsega plastmasas āķus 19 zem bērnu sēdekliša malām.
- ✎ Izvelciet plecu polsterus 11 ar savienojuma gumiju cauri jostas šķēlumam 06 no apakšas.
- ✎ Izvelciet drošības plecu jostu 03 ar fiksatora mēlītēm no apakšas ārā no pārsega.
- ✎ Izvelciet drošības jostas sprādzi 01 ārā no pārsega.
- ✎ Noņemiet pārsegu.

Pārsega uzvilkšana:

- ✎ ievelciet drošības plecu jostu 03 ar fiksatora mēlītēm iekšā pārsegā.
- ✎ levelciet jostas fiksatoru 01 iekšā pārsegā.
- ✎ levelciet plecu polsteris ar savienojuma gumiju cauri sēdekļa pārsega jostas šķēlumiem 06.
- ✎ Iekariet plastmasas āķus 19 pie bērnu sēdekliša malām.
- ✎ Nofiksējiet fiksatora mēlītes jostas fiksatorā (skatīt 3.5 nodaļu).
- ✎ Atkal uzlieciet saules pārsegu (skatīt 6. nodaļu).

7.4 Užvalkalo nuvilkimas ir užvilkimas

Užvalkalą nuvilksite tokiu būdu:

- ✎ nuimkite širmą nuo saulės (žr. 6 skyrių).
- ✎ Atsekite diržo spynelę 01 (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Atkabinkite šoninius plastmasinius užvalkalo kabliukus 19, esančius po kūdikių lopšio briauna.
- ✎ Įkiškite pečius minkštinančias pagalvėles 11 su jungiamąja guma pro diržų plyšius 06.
- ✎ Ištraukite pečių diržus 03 su spynelės sagtimis iš užvalkalo.
- ✎ Ištraukite diržo spynelę 01 iš užvalkalo.
- ✎ Nuimkite užvalkalą.

Užvalkalą apvilksite tokiu būdu:

- ✎ Įverkite pečių diržus 03 su spynelės sagtimis į užvalkalą.
- ✎ Įkiškite diržo spynelę 01 į užvalkalą.
- ✎ Įkiškite pečius minkštinančias pagalvėles su sujungiamąja guma pro sėdynės užvalkalo plyšius 06, skirtus diržams.
- ✎ Užkabinkite plastmasinius kabliukus 19 už kūdikių lopšio briaunos.
- ✎ Užfiksukite spynelės sagtis diržo spynelėje (žr. 3.5 skyrių).
- ✎ Pritvirtinkite širmą nuo saulės (žr. 6 skyrių).

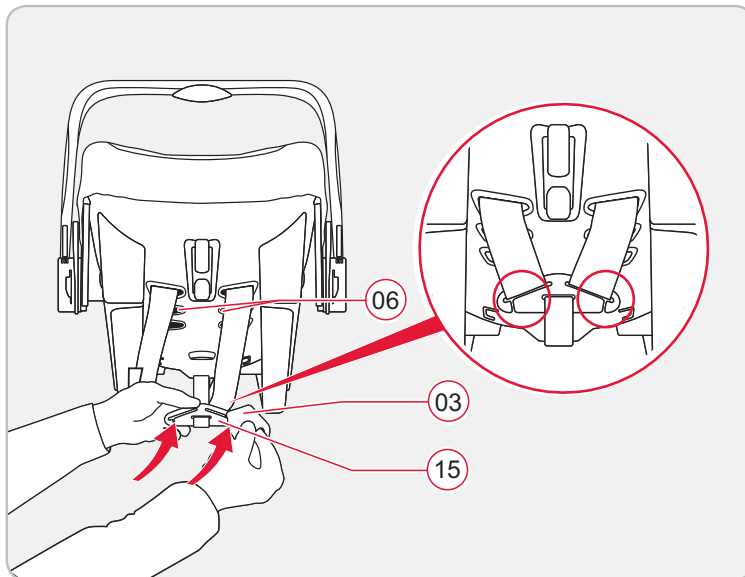
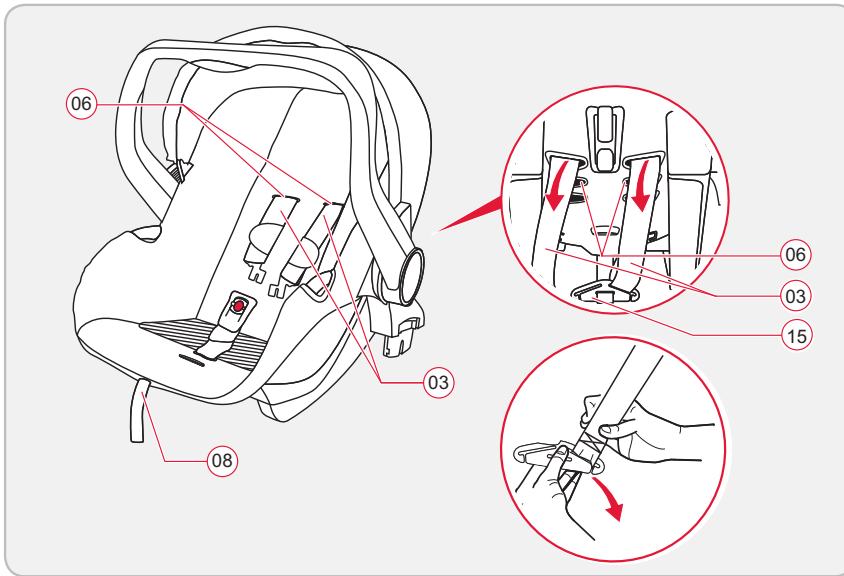
7.5 Rihmade eemaldamine ja paigaldamine

Järgmisel viisil eemaldate rihmad.

1. Võtke turvarihma pannel 01 lahti (vajutage punast klahvi).
2. Tõmmake õlapolstrid 11 välja.
3. Viige õlarihmad 03 läbi turvahälli rihmapilude 06.
4. Lükake õlarihmade 03 aasad ühendusdetaili 15 lühikesel küljel tagasi ja võtke ühendusdetail 15 lahti.
5. Eemaldage rihmad.

Järgmisel viisil paigaldate rihmad.

1. Lukustage lukukeeled rihmapandlasse (vt peatükki 4.5).
2. Viige õlarihmad 03 läbi turvahälli rihmapilude 06. (Jälgige, et rihmad ei läheks keerdu ja õlapolstrite 11 ühenduskumm jookseks alati rihmapilude tagant.)
3. Kinnitage õlarihmade 03 aasad ühendusdetaili 15 külge. Ühendusdetaili avasid 15 peab olema näha.
4. Tõmmake rihmaotsast 08, kuni ühendusdetail 15 on tihedalt vastu turvahälli tagakülge.
5. Avage turvarihma pannel.
6. Viige õlapolstrid 11 läbi.



7.5 Jostas montāža un demontāža

Jostas demontāža:

1. atveriet jostas fiksatoru ⁰¹ (spiežot sarkano taustiņu).
2. Izvelciet plecu polsterus ¹¹.
3. Izvelciet plecu jostu ⁰³ cauri sēdekļiša jostas šķēlumiem ⁰⁶.
4. Bīdīet plecu jostas cilpas ⁰³ atpakaļ pie savienojuma daļas īsākās puses ¹⁵ un izkariet savienojuma daļu ¹⁵.
5. Novelciet jostu.

Jostas montāža:

1. nofiksējiet fiksatora mēlītes jostas fiksatorā (skatīt 4.5 nodaļu).
2. Ievelciet plecu jostu ⁰³ cauri bērnu sēdekļiša ⁰⁶ jostas šķēlumiem. Pārliedzinieties, lai josta nesagrieztos un plecu polsteru savienojuma gumija ¹¹ vienmēr būtu aiz jostas šķēlumiem).
3. Iekariet plecu jostas cilpas ⁰³ savienojuma daļā ¹⁵. Savienojuma daļas atvērumiem ¹⁵ jābūt redzamiem.
4. Velciet pie jostas gala ⁰⁸, līdz savienojuma daļa ¹⁵ stingri pieguļ pie bērnu sēdekļiša mugurpuses.
5. Atveriet drošības jostas sprādzi.
6. Ievelciet plecu polsterus ¹¹.

7.5 Diržų išvėrimas ir įvėrimas

Diržus išversite tokiu būdu:

1. atsekite diržo spynelę ⁰¹ (paspauskite raudoną mygtuką).
2. Ištraukite pečius minkštinančias pagalvėles ¹¹.
3. Išverkite pečių diržus ⁰³ per kūdikių lopšio diržų plyšius ⁰⁶.
4. Pastumkite pečių diržų kilpas ⁰³, esančias trumpojoje sujungiamosios dalies pusėje, ¹⁵ atgal ir pakabinkite sujungiamąją dalį ¹⁵.
5. Ištraukite diržus.

Diržus įversite tokiu būdu:

1. užfiksukite spynelės sagtis diržo spynelėje (žr. 4.5 skyrių).
2. Įverkite pečių diržus ⁰³ per kūdikių lopšio diržų plyšius ⁰⁶. (Diržai neturi persisukti, o pečius minkštinančių pagalvėlių ¹¹ sujungiamoji guma visuomet turi būti už diržų plyšių).
3. Pakabinkite pečių diržų kilpas ⁰³ į sujungiamąsias dalis ¹⁵. Sujungiamosios dalies ¹⁵ plyšiai turi būti matomi.
4. Patraukite už diržo galo ⁰⁸, kol sujungiamoji dalis ¹⁵ bus tampriai prigludusi prie kūdikių lopšio nugarėlės.
5. Vėl atsekite diržo spynelę.
6. Įverkite pečius minkštinančias pagalvėles ¹¹.

8 Kasutamine reisimist hõlbustava süsteemina



Juhinduge oma lapsevankri kasutusjuhendist.



Turvahälli võib kasutada reisimist hõlbustava süsteemina kõigil lapsevankriraamidil, mis on varustatud A-tüüpi adaptriga ja on lubatud Britax/RÖMER-i turvahällidele.



Imiku kaitsmiseks

HOIATUS. See reisimist hõlbustav süsteem **ei** sobi järgmisetel juhtudel.

- ✘ Voodi või hälli asendamiseks.
Kandekotte, lapsevankreid ja sportkärusid tohib kasutada üksnes transportimiseks.
- ✘ Rohkem kui ühe lapse transportimiseks.
- ✘ Kasutamiseks äritegevuses.
- ✘ Kasutamiseks koos teiste vankriraamidega.

8 Izmantošana kā ceļošana sistēma



Lūdzu, **ņemiet vērā** jūsu bērnu ratiņu lietošanas instrukciju!



Bērnu sēdekļi var izmantot arī kā ceļošanas sistēmu visām bērnu ratiņu ritošajām daļām, kas aprīkotas ar „A tipa“ adapteri un ir iespējots Britax/RÖMER bērnu sēdekļiem.



Jūsu bērna drošībai

BRĪDINĀJUMS! Šī ceļošanas sistēma **nav** piemērota...

- ✎ ...gultiņas vai šūpuļa aizvietošanai.
Pārnēsāšanas somas, bērnu ratiņus un sporta ratiņus drīkst izmantot tikai transportēšanai.
- ✎ ...lai transportētu vairākus bērnus.
- ✎ ...rūpnieciskai izmantošanai.
- ✎ ...savienojumā ar citām ritošajām daļām.

8 Naudojimas kaip kelioninės sistemos („Travel System“)



Laikytės savo vežimėlio naudojimo instrukcijos nurodymų!



Kūdikio lopšį galima naudoti kaip kelioninę sistemą („Travel System“) ant visų vaikiškų vežimėlių rėmų, kuriuose įrengti „A“ tipo adapteriai ir kuriuos leidžiama naudoti su „Britax“ / RÖMER kūdikių lopšiais.



Jūsų kūdikio apsaugai

ĮSPĖJIMAS! Ši kelioninė sistema **nėra** skirta...

- ✎ ...lovelei ar tradiciniam lopšiui pakeisti.
Krepšius, vaikiškus ir sportinius vežimėlius galima naudoti tik pervežti.
- ✎ ...daugiau nei vienam vaikui pervežti.
- ✎ ...komercinei veiklai.
- ✎ ...būti naudojama kartu su kitais rėmais.



Imiku kaitsmiseks

- ✎ Kinnitage imik turvahällis alati turvavööga.
- ✎ HOIATUS. Veenduge, et turvahäll oleks kindlalt lapsevankriga ühendatud.
- ✎ Ärge haarake kunagi turvahällist, et lapsevankrit üles tõsta või lükata.
- ✎ Fikseerige alati pidur, enne kui turvahälli lapsevankrile paigaldate või selle uuesti maha võtate.



8.1 Turvahälli paigaldamine lapsevankrile



- ✎ Fikseerige pidur, nagu lapsevankri kasutusjuhendis kirjeldatud on.
- ✎ Valmistage lapsevanker kasutusjuhendi kirjelduse järgi reisimist hõlbustava süsteemi jaoks ette (nt seadke lapsevankri istet, tehke istmekate lahti).

Jūsu bērna drošībai

- ✧ Vienmēr piesprādzējiet savu bērnu sēdekļtīt.
- ✧ **BRĪDINĀJUMS!** Pārliedzinieties, lai bērnu sēdekļtītis būtu kārtīgi savienots ar bērnu ratiņiem.
- ✧ Nekad netveriet pie bērnu sēdekļtīša, lai paceltu bērnu ratiņus vai bīdītu tos.
- ✧ Pirms bērnu sēdekļtīša ievietošanas bērnu ratiņos vai to izņemšanas vienmēr nofiksējiet bremzes.



8.1 Bērnu sēdekļtīša ievietošana bērnu ratiņos



- ✧ Nofiksējiet bremzes, kā aprakstīts bērnu ratiņu instrukcijā.
- ✧ Sagatavojiet bērnu ratiņu ceļošanas sistēmai, kā aprakstīts bērnu ratiņu instrukcijā (piem., noregulēt bērnu ratiņu sēdekļtīti, izlikt sēdekļa pārvalku).

Jūsų kūdikio apsaugai

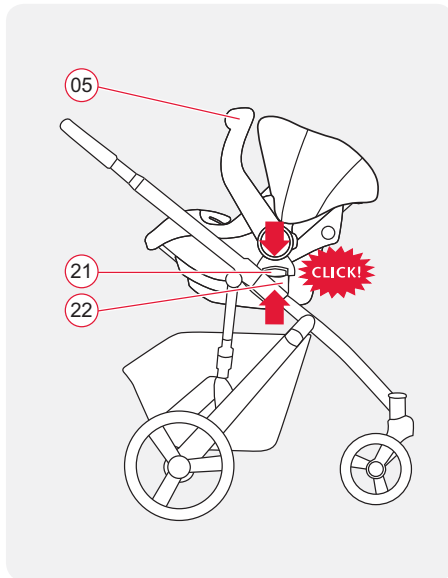
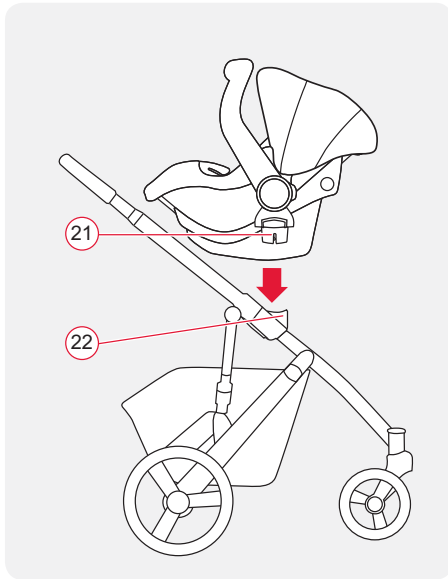
- ✧ Kūdikis lopšyje visada turi būti prisegtas.
- ✧ **ĮSPĖJIMAS!** Įsitikinkite, kad kūdikių lopšys yra saugiai sujungtas su vaikišku vežimėliu.
- ✧ Norėdami pakelti ar pastumti vaikišką vežimėlį, niekada neimkite už kūdikio lopšio.
- ✧ Prieš uždėdami kūdikio lopšį ant vežimėlio arba jį vėl nuimdami, visada užfiksukite stabdžius.



8.1 Kūdikio lopšio tvirtinimas prie vaikiško vežimėlio



- ✧ Užspauskite stabdžius, kaip tai aprašyta vaikiško vežimėlio naudojimo instrukcijoje.
- ✧ Vaikišką vežimėlį parenkite naudoti su kelionine sistema („Travel System“), kaip aprašyta vežimėlio instrukcijoje (pvz., sureguliuokite vežimėlio sėdynę, nuimkite sėdynės užvalkalą).



- ✎ Tõstke turvahäll sõidusuunale vastassuunas lapsevankri peale.



Ettevaatust!

Ärge kunagi proovige turvahälli kinnitada lapsevankrile sõidusuunas.



- ✎ Lukustage turvahälli kinnituskeeled (21) mõlemal pool kinnituspiludesse (22).



Ettevaatust!

Veenduge, et turvahäll oleks kindlalt lapsevankriga ühendatud, selleks tõmmake seda kandesangast (05) üles.



- ✧ Paceliet bērnu sēdekļi pāri bērnu ratiņiem pretēji braukšanas virzienam.



Uzmanību!

Nekad nemēģiniet nostiprināt bērnu sēdekļi bērnu ratiņos braukšanas virzienā.



- ✧ Nofiksējiet bērnu sēdekļi (21) stiprinājuma mēlītes abās pusēs stiprinājuma (22) šķēlumos.



Uzmanību!

Pārliecinieties, lai bērnu sēdekļi būtu kārtīgi savienoti ar bērnu ratiņiem, pavelkot nešanas rokturi uz augšu (05).



- ✧ Kūdikiu lopšņ virš vaikiško vežimēlio pakelkite priešinga važiavimui kryptimi.



Atsargiai!

Niekada nemēģiniet kūdikiu lopšņ tvirtinti ant vaikiško vežimēlio važiavimo kryptimi.



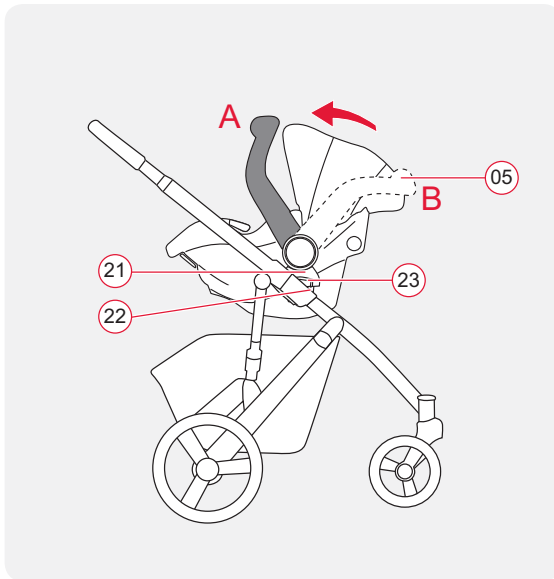
- ✧ Įsekite abejose kūdikio lopšņ pusėse esančius segiklius (21) į jiems skirtas sagtis (22).



Atsargiai!

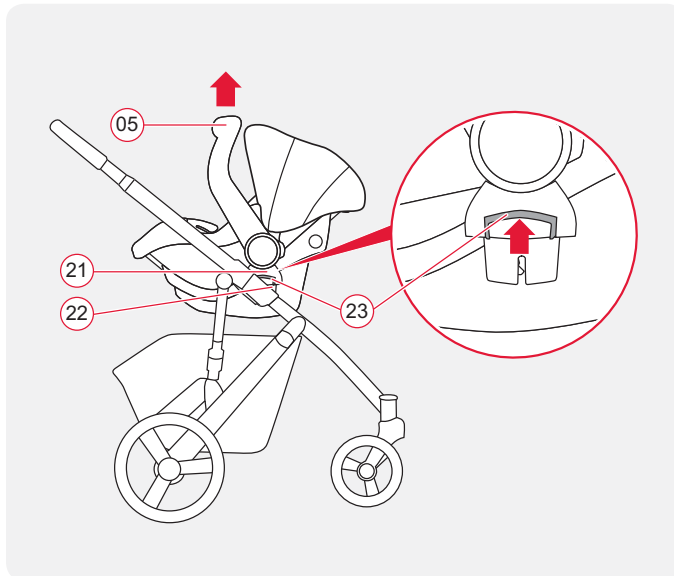
Įsitinkite, kad kūdikių lopšņys yra patikimai sujungtas su vaikų vežimėliu, patraukdami jį rankenas (05) į viršų.





8.2 Turvahälli mahavõtmine lapsevankrilt

- ✎ Fikseerige pidur, nagu lapsevankri kasutusjuhendis kirjeldatud on.
- ✎ Viige turvahälli kandesang 05 asendisse A (vt peatükki 4.2).



- ✎ Tõmmake turvahälli mõlemal küljel reisimist hõlbustava süsteemi adaptritel halli vabastusklahvi 23 üles.
- ✎ Tõstke turvahälli üles, kuni kinnituskeeled 21 on kinnituspiludest 22 vabastatud.
- ⚠ **Ettevaatust!** Hoidke sealjuures turvahälli korralikult kinni.
- ✎ Nüüd saate turvahälli lapsevankrilt maha võtta.

8.2 Bērnu sēdekliša izņemšana no bērnu ratiņiem

- ✧ Nofiksējiet bremzes, kā aprakstīts bērnu ratiņu instrukcijā.
- ✧ Aizbīdiet bērnu sēdekliša ⑤ nešanas rokturi **A** pozīcijā (skatīt 4.2).
- ✧ Spiediet ceļojuma sistēmas adapteriem, abās bērnu sēdekliša pusēs, pelēko atvienošanas taustiņu ②³ uz augšu.
- ✧ Paceliet bērnu sēdekli, līdz stiprinājuma mēlītes tiek ②¹ atdalītas no stiprinājuma šķēlumiem ②².



Uzmanību! Stingri turiet ciet bērnu sēdekli.

- ✧ Tagad variet izņemt bērnu sēdekli no bērnu ratiņiem.

8.2 Kūdikio lopšio nuėmimas

- ✧ Užspauskrite stabdžius, kaip tai aprašyta vaikų vežimėlio naudojimo instrukcijoje.
- ✧ Nustatykite kūdikio lopšio rankeną ⑤ į **A** padėtį (žr. 4.2 p.).

- ✧ Paspauskrite į viršų pilkus atsegimo mygtukus, esančius abiejose kūdikio lopšio pusėse ant kelioninės sistemos adapterių ②³.
- ✧ Kelkite kūdikio lopšį, kol tvirtinimo segikliai ②¹ atsisegs iš tvirtinimo plyšių ②².



Atsargiai! Tai darydami tvirtai laikykite kūdikio lopšį.

- ✧ Dabar galite nuimti kūdikio lopšį nuo vaikiško vežimėlio.

9 Märkus jäätmekäitluse kohta



Järgige siseriiklikke jäätmekäitluseeskirju.

Pakendi jäätmekäitlus	
	Papikonteiner
Üksikute osade jäätmekäitlus	
Katteriie	Olmejäätmed, kuumtöötlus
Plastosad	Märgistatud ja selleks mõeldud konteineri järgi
Metalliosad	Metallikonteiner
Rihmavöö	Plastikonteiner
Pannal ja lukukeel	Olmejäätmed

10 Jätakuistmed

BRITAX RÖMER-i auto lasteturvatoolid	Katsetatud ja serditud standardi ECE R 44/04 järgi	
	Rühm	Kehakaal
<ul style="list-style-type: none"> • DUALFIX • TRIFIX • VERSAFIX • SAFEFIX plus • KING II ATS / LS • MAX-WAY • ADVANSAFIX 	Rühm 0+/1	0–18 kg
	Rühm 1	9–18 kg
	Rühm 1	9–18 kg
	Rühm 1	9–18 kg
	Rühm 1	9–18 kg
	Rühm 1/2	9–25 kg
	Rühm 1/2/3	9–36 kg

9 Norādes par utilizāciju



Ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iepakojuma utilizācija	
	Konteiners kartonam
Detaļu utilizācija	
Pārsegs	Neapstrādājami atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši apzīmējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam
Jostu lentes	Konteiners poliesterim
Fiksators un mēlītes	Nepārstrādājami atkritumi

10 Sertifikāts

BRITAX RÖMER bērnu autosēdekļi	Pārbaude un sertifikāts saskaņā ar ECE R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
• DUALFIX	0+/1 grupa	0–18 kg
• TRIFIX	1. grupa	9–18 kg
• VERSAFIX	1. grupa	9–18 kg
• SAFEFIX plus	1. grupa	9–18 kg
• KING II ATS / LS	1. grupa	9–18 kg
• MAX-WAY	1/2 grupa	9–25 kg
• ADVANSAFIX	1/2/3 grupa	9–36 kg

9 Nurodymai dėl utilizavimo



Atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastmasinės dalys	pagal ženklimą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Diržo juosta	Konteineris poliesteriui
Spynelė ir sagtis	Atliekos

10 Tolesnės sėdynės

BRITAX RÖMER automobilinės vaikų kėdutės	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
• DUALFIX	0+/1 grupė	0–18 kg
• TRIFIX	1 grupė	9–18 kg
• VERSAFIX	1 grupė	9–18 kg
• „SAFEFIX plus“	1 grupė	9–18 kg
• KING II ATS / LS	1 grupė	9–18 kg
• MAX-WAY	1/2 grupė	9–25 kg
• ADVANSAFIX	1/2/3 grupė	9–36 kg

11 Garantii

Sellele turvahällile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantiaeg algab ostupäeval. Tõendiks hoidke kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, teie allkirjaga üleandmise-vastuvõtmise akt ning ostukviitung (vt peatükki 12).

Kaebuste korral saatke turvahäll koos lisatud garantiikaardiga meile tagasi. Garantii kehtib turvahällidele, mida on käsitletud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

Garantii ei kehti

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koormusest tekkinud kahjustustele;
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või nõuetele mittevastava kasutamise tagajärjel.

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid. Kõik meie materjalid vastavad kõrgetele värvipüsivusnõuetele UV-kiirguse suhtes. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse kätte. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid

11 Garantija

Šim bērnu sēdeklītim mēs nodrošinām 2 gadu garantiju saistībā ar ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Uzrādīšanai, lūdzu, saglabājiet aizpildīto garantijas karti, jūsu parakstīto nodošanas pārbaudi, kā arī pirkuma čeku garantijas laika termiņam (skatīt 12. nodaļu).

Sūdzību gadījumā nosūtiet bērnu sēdeklīti atpakaļ ar pievienotu garantijas kvīti. Garantijas pakalpojumus nodrošina tikai tādiem bērnu sēdeklīšiem, kuri lietoti pareizi un atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze;
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana.

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām, kas izvirzītas krāsu noturībai pret ultravioleto starojumu. Tomēr visi materiāli izbalē, kad tie tiek pakļauti ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla

11 Garantija

Šiai kūdikių kėdutei suteikiame 2 metų garantiją, galiojanti esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Visą garantinį laikotarpį kaip įrodymus saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą, kuriame nurodytas garantinis laikotarpis (žr. 12 skyrių).

Esant pretenzijų, kūdikio lopšį gražinkite mums su pridėtu garantiniu talonu. Garantinės paslaugos teikiamos tiems kūdikių lopšiams, kurie buvo naudoti tinkamai ir buvo atsiųsti švarūs bei tvarkingi.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidėvėjimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelių apkrovų,
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo.

Garantinis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomus spalvos atsparumui UV spinduliams. Visgi visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV

tavapärase kulumisega, mille eest me garantiivastutust ei võta.

Lukk. Kui turvarihma pandla kasutamisel peaksid ilmnema tõrked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik maha pesta. Toimige kasutusjuhendi peatükis 7.2 kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldatakse tootele sellekohast amortisatsioonimäära. Siinkohal viitame üldistele müügitingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Kasutamine, puhastamine ja hooldus.

Turvahälli tuleb kasutada kasutusjuhendi järgi. Juhime teie tähelepanu väga sellele, et kasutada tohib üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

defekts, bet gan normāla nolietojumā, uz ko garantija neattiecas.

Secinājums Ja rodas jostas fiksatora funkcionāli traucējumi, lielākoties cēlonis ir netīrumi, kurus var viegli nomazgāt. Lūdzu, ievērojiet norādījumus savā lietošanas instrukcijā, skatīt 7.2. nodaļu.

Garantijas gadījumā nekavējoties vērsieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz vispārīgiem tirdzniecības noteikumiem, kas pieejami pie tirgotāja.

Izmantošana, kopšana un apkope

Bērnu sēdekļi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

spinduliai. Šiuo atveju kalbama ne medžiagu defektus, o įprastus nusidėvėjimo požymius, kuriems garantija negalioja.

Spynelė: jei diržo spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastimi yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijos 7.2 skyriuje nurodytos veiksmų eigos.

Jei tai garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas:

kūdikių lopšys turi būti naudojamas pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.

12 Гаранционна карта / Предавателен контролен лист

Фамилия:

Адрес:

Пощенски код:

Населено място:

Телефон (с код
за автоматично избиране):

Имейл:

Детско столче
за автомобил/колело:

Номер на артикула:

Цвят на плата (десен):

Принадлежности:

Проверка при предаване:

1. Пълна окомплектовка проверена / отговаря на изискванията

2. Функционално изпитване

- Механизъм за регулиране на седалката проверена / отговаря на изискванията

- Система на предпазните колани проверена / отговаря на изискванията

3. Проверка за цялост/отсъствие на повреди

- Проверка на седалката проверена / отговаря на изискванията

- Проверка на частите от плат проверена / отговаря на изискванията

- Проверка на пластмасовите части проверена / отговаря на изискванията

Проверих детското столче за автомобил/ колело и се убедих, че същата е предадена с пълна окомплектовка и функционална изправност.

Преди покупката получих изчерпателна информация относно продукта и неговите функции, както и бях запознат с инструкциите за обслужване и поддръжка.

Дата на закупуване: _____

Купувач (подпис): _____

Търговец: _____

Печат на търговеца

12 Certificat de garanție / Fișă de verificare la predare

Nume:

Adresă:

Cod poștal:

Localitate:

Telefon (cu prefix):

E-Mail:

Scaun pentru copii
destinat utilizării
în autovehicul/ pe bicicletă:

Număr articol:

Culoare material (model):

Accesorii:

Fișă de verificare la predare:

1. Caracterul complet

verificat / în ordine

2. Verificarea funcționării

- Mecanismul de reglare
a scaunului

verificat / în ordine

- Reglarea centurii

verificat / în ordine

3. Caracterul integral

- Verificarea scaunului

verificat / în ordine

- Verificarea materialelor

verificat / în ordine

- Verificarea pieselor
din material plastic

verificat / în ordine

Am verificat scaunul pentru copii destinat autovehiculului/bicicletei și m-am asigurat că scaunul a fost predat în stare completă și că funcționează corespunzător.

Am obținut informații suficiente privind produsul și funcțiile sale înainte de achiziționare și am luat la cunoștință instrucțiunile privind îngrijirea și întreținerea.

Data achiziționării:

Client (semnătură):

Distribuitor:

Ștampila distribuitorului

12 Garanti belgesi /teslim kontrolü

İsim:

Adres:

Posta kodu:

Şehir:

Telefon (alan kodu ile):

E-Posta:

Otomobil/bisiklet için
çocuk koltuğu:

Ürün numarası:

Kumaş rengi (desen):

Aksesuar:

Teslimat kontrolü:

1. Bütünlük

kontrol edildi / sağlam

2. Fonksiyon kontrolü

- Koltuk ayar mekanizması

kontrol edildi / sağlam

- Kemer elemanı ayarı

kontrol edildi / sağlam

3. Sağlamlık

- Koltuk kontrolü

kontrol edildi / sağlam

- Kumaş parçalarının kontrolü

kontrol edildi / sağlam

- Plastik parçalarının kontrolü

kontrol edildi / sağlam

- Araç/bisiklet çocuk koltuğunu kontrol ettim ve koltuğun bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.
- Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

Satın alma tarihi:

Satın alan (imza):

Satıcı:

Satıcının kaşesi

12 Garantiikaart / üleandmise-vastuvõtmise akt

Nimi:

Adress:

Sihtnumber:

Koht:

Telefon (suunakoodiga):

E-post:

Laste auto-/jalgrattatool:

Tootenumber:

Riide värvus (muster):

Tarvikud:

Üleandmise-vastuvõtmise akt.

1. Terviklikkus

Kontrollitud/korras

Kontrollisin auto/jalgratta lasteistet ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad.

2. Töökorras oleku kontroll

- Istme seadistuse mehhanism

Kontrollitud/korras

- Rihmade reguleeritavus

Kontrollitud/korras

Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid.

3. Kahjustuste puudumine

- Istme kontrollimine

Kontrollitud/korras

- Riideosade kontrollimine

Kontrollitud/korras

- Plastosade kontrollimine

Kontrollitud/korras

Ostukuupäev:

Ostja (allkiri):

Edasimüüja:

Edasimüüja tempel

12 Garantijas karte / Nodošanas pārbaude

Vārds:

Adrese:

Pasta indekss:

Pilsēta:

Tālrunis
(ar starptautisko kodu):

E-pasts:

Automobiļa/divriteņa
bērnu sēdeklītis:

Preces numurs:

Materiāla krāsa (zīmējums):

Piederumi:

Nodošanas pārbaude:

1. Pilnīgums

pārbaudīts / kārtībā

2. Funkcijas pārbaude

- Sēdekļa regulēšanas mehānisms

pārbaudīts / kārtībā

- Jostas regulēšana

pārbaudīts / kārtībā

3. Saglabātība

- Pārbaudīt sēdekli

pārbaudīts / kārtībā

- Pārbaudīt materiāla daļas

pārbaudīts / kārtībā

- Pārbaudīt plastmasas daļas

pārbaudīts / kārtībā

Es pārbaudīju automobiļa/divriteņa bērnu sēdekli un pārlicinājos, ka sēdeklis tika nodots pilnībā un visas funkcijas pilnībā darbojas.

Pirms pirkuma veikšanas saņēmu pietiekami daudz informācijas par precī un tās funkcijām, un ņēmu vērā kopšanas un tehniskās apkopes norādījumus.

Pirkuma datums:

Pircējs (paraksts):

Tirgotājs:

Tirgotāja spiedogs

12 Garantijos kortelė / perdavimo čekis

Pavardė:

Adresas:

Pašto indeksas:

Vieta:

Telefonas (su kodu):

El. paštas:

Automobilinė /
dviračio vaiko sėdynė:

Prekės kodas:

Medžiagos spalva (raštas):

Priedai:

Perdavimo čekis:

1. Komplektacija

patikrinta / viskas gerai

2. Veikimo tikrinimas

- Sėdynės reguliavimo mechanizmas patikrinta / viskas gerai

- Diržo reguliavimas patikrinta / viskas gerai

3. Nepriekaištingumas

- Patikrinkite sėdynę patikrinta / viskas gerai

- Patikrinkite medžiagines dalis patikrinta / viskas gerai

- Patikrinkite plastmasines dalis patikrinta / viskas gerai

Patikrinau automobilinę / dviračių vaiko sėdynę ir įsitikinau, kad sėdynė buvo perduota pilnoje komplektacijoje ir visos jos funkcijos veikia tinkamai.

Prieš pirkdamas gavau pakankamai informacijos apie gaminį ir jo funkcijas bei susipažinau su jo priežiūros ir techninio aptarnavimo instrukcijomis.

Pirkimo data:

Pirkėjas (parašas):

Prekybininkas:

Prekybininko antspaudas

Britax Childcare

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare

Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com